



សារព័ត៌មាន  
ខ្មែរជូស  
ស.រ.អា

Free Copies

Email: Khmerpostusa@gmail.com  
www.khmerpostusa.com

# KhmerPost USA

Vol. 15. Issue 362, May 15, 2024 | Direct: 978-656-8141

Lowell - Lynn - Revere - MA \* Providence - Cranston - RI

## វៀតណាមដាក់អាណានិគមលើកម្ពុជា និងឡាវ ក្រោមលេសកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច

សូមអាននៅទំព័រទី២

Vietnam Colonizing Cambodia and Laos  
Under the Guise of Economic Cooperation

Please see /02

## ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ និងអ្នកសារព័ត៌មានឯករាជ្យ «នៅតែរងការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញ»

សូមអានទំព័រទី០៣

Independent Press and Journalists  
“Still Persecuted”

Please see /03



Cambodia's Prime Minister Hun Sen (L), Vietnam's Prime Minister Nguyen Xuan Phuc (C) and Lao PDR's Prime Minister Thongloun Sisoulith pose for a photo during a signing ceremony after the 10th Cambodia-Laos-Vietnam summit as part of the Greater Mekong Subregion Summit in Hanoi on 31 March, 2018. (Kham / Pool / AFP Photo)



## សហព័ន្ធខ្មែរកម្ពុជាក្រោមពិភាក្សាអំពីការរំលោភ សិទ្ធិមនុស្សនៅអង្គការសហប្រជាជាតិ

ដោយ៖ សុបិន អ៊ុង

ដែលសហគមន៍ជនជាតិដើមកំពុង

រយៈពេលបន្តពន្យល់អំពីកង្វល់ជាបន្តបន្ទាប់

ប្រឈមមុខជាពិសេសប្រជាជនខ្មែរក្រោម

តទៅទំព័រទី០៧

Khmer Krom Federation Discussed the  
Human Rights Violations at the UN

Please see /07



Emily Hang, Khmer Krom Federation Youth Committee member delivers speech during the 23rd session of United Nations Permanent Forum on Indigenous Issue (UNPFII) in New York between April 15th-17th, 2024

ដោយសារអាហារ  
ដែលអ្នកទិញ  
និងពិសា  
គួរតែអាស្រ័យលើអ្នក។

ស្វែងយល់ថាតើអ្នកមានសិទ្ធិទទួលបាន SNAP ដែរឬទេ  
GettingSNAP.org | 1.800.645.8333

SNAP PROJECT BREAD



# វៀតណាមដាក់អាណានិគមលើកម្ពុជា និងឡាវ ក្រោមលេសកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច

ដោយ៖ សុបិន អ៊ុង កាសែត Khmer Post USA ៤/៩/២០២៤ នៅថ្ងៃទី ២៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២៤ កម្ពុជា ឡាវ និងវៀតណាមបានបើក កិច្ចប្រជុំលើកទី ១៣ នៃ គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលចម្រុះ ស្តីពីការអភិវឌ្ឍតំបន់ត្រីកោណ CLV នៅខេត្តអាតាពៅ (Attapeu) ប្រទេស ឡាវ។ យោងតាមទស្សនាវដ្តីច្បាប់ វៀតណាម ប្រទេសវៀតណាមបាន អះអាងថា ខ្លួនបានចំណាយទឹកប្រាក់ ចំនួន ៣.៧ ពាន់លានដុល្លារ ដាក់ចូល ទៅក្នុងប្រទេសឡាវ និងកម្ពុជា ដែល ក្នុងនោះ កម្ពុជាទទួលបាន ១.៧ ពាន់ លានដុល្លារក្នុងគម្រោងចំនួន ៤៥ នៅក្នុងតំបន់ត្រីកោណអភិវឌ្ឍន៍ ចាប់តាំងពីវាត្រូវបានបង្កើតឡើងក្នុង ឆ្នាំ ១៩៩៩។

គម្រោងនេះ បើគេជឿលើឯកសារ ផ្លូវការ គឺមានគោលបំណងលើកកម្ពស់ ការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ច-សង្គម ការតភ្ជាប់ ក្នុងតំបន់ ក៏ដូចជាការផ្លាស់ប្តូររវាងសភា រដ្ឋាភិបាលអង្គការនិងប្រជាជន តាមរយៈ អាជីវកម្ម ពាណិជ្ជកម្ម និងការវិនិយោគ។ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងដែនការនិងវិនិយោគ វៀតណាម លោក ង្វៀន ជីឌុង (Nguyen Chi Dung) បានជម្រុញឱ្យមាន វិធានការ ឈានមុខគេសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍន៍ ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ និងធនធានមនុស្ស ព្រមទាំងកំណែទម្រង់ស្ថាប័ន ដើម្បី អនុវត្ត និងកសាងដែនការសហប្រតិបត្តិ ការសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍតំបន់ត្រីកោណ កម្ពុជា-ឡាវ-វៀតណាម។ លោកបាន និយាយថាលទ្ធផលមិនទាន់បានសម្រេច តាមការរំពឹងទុកសម្រាប់ការតភ្ជាប់ សេដ្ឋកិច្ចរបស់ប្រទេសទាំងបីនៅឆ្នាំ២០៣០ នោះទេ។

គ្រោះថ្នាក់នៃការអភិវឌ្ឍតំបន់ត្រីកោណ កិច្ចព្រមព្រៀង និងគម្រោងសម្ងាត់ CLV ទាំងនេះត្រូវបានរិះគន់យ៉ាងខ្លាំង ដោយគណៈកម្មាធិការព្រំដែនកម្ពុជា នៅប្រទេសបារាំង និងទូទាំងពិភពលោក ដែលដឹកនាំដោយលោកបណ្ឌិត ឌី ខា ជ័ត៖ “គម្រោងអភិវឌ្ឍន៍ទាំងនេះគឺជា ការបិទបាំងសម្រាប់អាណានិគមនិយម សម័យទំនើប តាមរយៈការកាប់បំផ្លាញ ព្រៃឈើ ការបណ្តេញចេញពីដីធ្លីដោយ មិនមានការផ្លាស់ប្តូរទីលំនៅ ឬសំណង

កេងប្រវ័ញ្ចយកធនធានធម្មជាតិរបស់ កម្ពុជា និងឡាវដូចជា ថាមពលអគ្គិសនី ឈើមាសនិងត្បូងនៅក្នុងខេត្តមណ្ឌលគីរី ពួកគេផ្តល់ប្រាក់ចំណូលតិចតួចចូល ថវិកាជាតិ។”



13th meeting of the Joint Coordination Committee on CLV Development Triangle Area in at Tapeu, Laos.

របាយការណ៍ដែលចេញផ្សាយ ដោយទីភ្នាក់ងារស៊ើបអង្កេតផ្នែកបរិស្ថាន ក្នុងឆ្នាំ ២០១៧ បានសរសេរថា “ជន ល្មើសដដែលៗ៖ការជ្រុញដូរឈើខុសច្បាប់ របស់វៀតណាមជាបន្តបន្ទាប់ - មន្ត្រី រដ្ឋាភិបាលពុករលួយ និងបុគ្គលិកយោធា នៅប្រទេសវៀតណាមសមគំនិតយុបលិត គ្នា ក្នុងការរត់ពន្ធលើខុសច្បាប់ក្នុង បរិមាណដ៏ច្រើនលើសលប់ពីកម្ពុជា។ អ្នកដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធកំពុងស៊ីសំណូក រាប់លានដុល្លារ ពីអ្នករត់ពន្ធលើសម្រាប់ ជាចំណែករបស់ពួកគេ ក្នុងការអនុញ្ញាត ឱ្យកាប់ឈើរាប់រយរាប់ពាន់ម៉ែត្រគូបពី ឧទ្យានជាតិរបស់កម្ពុជាត្រូវបានលាង ចូលទៅក្នុងសេដ្ឋកិច្ចឈើដ៏អាក្រក់របស់ ប្រទេសវៀតណាម។”

ការអភិវឌ្ឍតំបន់ត្រីកោណរបស់ CLV សម្រាប់ពេលនេះមាន ១៣ ខេត្ត ដោយមានដែនការពង្រីក៖ ខេត្តចំនួន ៤ របស់ប្រទេសកម្ពុជា រតនគិរី ស្ទឹងត្រែង មណ្ឌលគីរី ក្រចេះ ខេត្តចំនួន ៤ របស់ ប្រទេសឡាវ អាតតាពៅ សាឡាវ៉ាន់ សេកុង ចំប៉ាសាក់ និងខេត្តចំនួន ៥ របស់ ប្រទេស វៀតណាមគឺ ដាក់ឡាក់ វៀ ឡាយ កុងទុំ ដាណុង និង ប៊ីញ ជៀក។ យោងតាមការសិក្សាដែលបាន ចេញផ្សាយក្នុងឆ្នាំ ២០១២ ប្រជាជន តទៅទំព័រទី៤

## Vietnam Colonizing Cambodia and Laos Under the Guise of Economic Cooperation

By Soben Ung, Khmer Post USA 4/9/2024 On February 27 2024, Cambodia, Laos and Vietnam held the 13th meeting of the Joint Coordination Committee on CLV Development Triangle Area in Attapeu, Laos. According to Vietnam Law Magazine, Vietnam claimed that it had poured \$3.7 billion into Laos and Cam-

ment officials and military personnel in Vietnam are complicit in smuggling huge quantities of illegal timber from Cambodia. Those involved are pocketing millions of dollars in bribes from timber smugglers for their part in allowing hundreds of thousands of cubic meters of logs stolen from Cambodia’s National Parks to be laundered into Vietnam’s voracious timber economy.”

The CLV’s development triangle for now consist of 13 provinces, with plans to expand: 4 provinces from Cambodia, Ratanakiri, Stung Treng, Mondulhiri, Kratie, 4 provinces from Laos, Attapeu, Salavan, Sekong, Champasak, and 5 provinces from Vietnam are Dak Lak, Gia Lai, Kon Tum, Dak Nong and Binh Phuoc.

According to a study published in 2012, most of the residents in Cambodia’s four provinces are farmers and fishermen, with a poverty rate of 46%, with literacy rate at 60%, lower than the national average. The region consists of thick forest and fertile soil which is favorable for plantation and agriculture. The region is sparsely populated compared to its counterpart in Vietnam. There are 642,461 inhabitants, 47,256 square kilometers in Cambodia’s four provinces while there are 4.9 million inhabitants in Vietnam’s 5 provinces, 51,742 square kilometers according to a Bangkok Research Center Report published in 2013.

Loss of land and sovereignty Cambodian civil society have sounded the alarm because the development will erase the livelihood of the indigenous minority community. In addition, Cambodia will lose its territorial integrity and sovereignty, which the 1991 Paris Accord guaranteed to the Cambodian people, due to the influx of unlimited migrations from Vietnam to the region to settle the vast region with a 99-year lease to Vietnamese companies, state-owned rubber plantations and lease of vast areas of land. For example, the Mondulhiri province has 61,107 people living in 14,628 square kilometers, of whom 80% are indigenous minority. Vietnam’s similar size province such as Dak Lak has 1,677,000 inhabitants living in 13,062 square miles. In short, there are 7.6 Vietnamese inhabitants to 1 Cambodian.

“On the surface, it sounds like a normal strategic economic trade and development agreement, until one looks at its effect on the population, the environment, the society, the territorial integrity, the sovereignty of the weaker

Please see /04

# ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ និងអ្នកសារព័ត៌មាន ឯករាជ្យ «នៅលែងការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញ»

ដោយ លី ហេង មជ្ឈមណ្ឌលសិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជា CCHR រកឃើញថា សារព័ត៌មានឯករាជ្យនៅតែជាមុខសញ្ញាដែលត្រូវបានបង្ក្រាប ពីអាជ្ញាធររដ្ឋាភិបាល ដែលនឹងជំរុញឲ្យពលរដ្ឋឆ្ងាយជា ជនរងគ្រោះកាន់តែច្រើន ក្នុងសង្គម បើរដ្ឋាភិបាល ថ្មីមិនព្រមបើកលំហ សេរីភាពសារព័ត៌មាន ពេញលេញឡើងវិញទេ នោះមជ្ឈមណ្ឌលសិទ្ធិមនុស្ស កម្ពុជាយាយក្នុងសេចក្តីផ្តេង ការណ៍ចេញផ្សាយនៅ ថ្ងៃទី២៩ ខែមេសា ថា ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ និង អ្នកសារព័ត៌មានឯករាជ្យ នៅតែជាមុខសញ្ញាដែល ត្រូវបានគេយាយី ដែល នាំឲ្យពួកគេប្រឈមឧបសគ្គក្នុងការបំពេញវិជ្ជាជីវៈរបស់ខ្លួន CCHR រកឃើញថាចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២២ ដល់ ថ្ងៃទី ៣១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣ ពេលគឺ រយៈពេល ១២ខែ មានអ្នកសារព័ត៌មានច្រើនជាង ១៦នាក់ រងការយាយីតាម ប្រព័ន្ធតុលាការ ដោយសារតែពួកគេរាយការណ៍ព័ត៌មានរបស់



ក្រុមអ្នកសារព័ត៌មានកម្ពុជា

CCHR found that from September 1, 2022, to August 31, 2023, in the last 12 months, more than 16 journalists have been harassed by the judiciary for reporting their news, and five media licenses have been revoked. In addition, the Cambodian authorities have not performed effective, independent, and transparent investigation into the deaths of 15 journalists killed in the last two decades and the perpetrators have not yet been arrested and

Please see /15

# WANT TO DRIVE FOR THE LRTA?

# NOW HIRING FULL-TIME BUS DRIVERS

CDL-A or CDL-B with Air Brake and Passenger Endorsement required. Other LRTA requirements may apply.

**Monday - Saturday**

5 Day Work Week • Some Split Shifts

**Full-Time Bus Drivers Receive:**

Competitive Pay Rate • Medical & Life Insurance • 401K • And More!

Please send resume to General Manager at [customerservice@LRTA.com](mailto:customerservice@LRTA.com) Or Apply In Person

**Lowell Regional Transit Authority**

100 Hale Street • Lowell, MA • Mon-Fri: 8 am - 4 pm • 978-452-6161 • [www.LRTA.com](http://www.LRTA.com)



**Lowell Regional Transit Authority**

An Equal Opportunity Employer

## ឱកាសការងារមកដល់ហើយ សូមមក ដាក់ពាក្យ យើងរង្វាន់ក្រុង LRTA នៅឡើយ

Lowell Transit Authority កំពុង ជួលអ្នកបើកបរឡានក្រុងពេញម៉ោង។ វាបង់ប្រាក់ខែល្អមានផ្តល់របររួចដល់ 401K ធានារ៉ាប់រងសុខភាព និង អាយុជីវិត។ CDL-A ឬ CDL-Bទាមទារតម្រូវឱ្យអ្នកដំណើរយល់ព្រម។ សូមផ្ញើប្រវត្តិរូបសង្ខេបមកកាន់ អ្នកគ្រប់គ្រងទូទៅ តាមអ៊ីម៉ែល [customerservice@LRTA.com](mailto:customerservice@LRTA.com)ឬដាក់ពាក្យ ដោយផ្ទាល់នៅ៖ 100 Hale Street ។ ឡូវែល, MA ។ បើកថ្ងៃចំនួន ដល់ សុក្រ ពីម៉ោង 8 ព្រឹក ដល់ 4 ល្ងាច។ ទូរស័ព្ទ៖ ៩៧៨-៤៥២-៦១៦១។



សុខឿន មួន អ្នកបើកបរថយន្តក្រុង LRTA



តមកពីទំព័រទី ០២ **វៀតណាម ជាទីក្រុងអាណានិគម...**

ភាគច្រើននៅក្នុងខេត្តចំនួន ៤ របស់ប្រទេសកម្ពុជាគឺជាកសិករនិងអ្នកនេសាទដែលមានអត្រានៃភាពក្រីក្រ ៤៦% ជាមួយនឹងអត្រាអក្ខរកម្ម ៦០% ទាបជាងមធ្យមភាគថ្នាក់ជាតិ។ តំបន់ទាំងនេះមានព្រៃក្រាស់ និងដីមានជីជាតិ ដែលអំណោយផលសម្រាប់ដាំដំណាំ និងកសិកម្ម។ តំបន់នេះមានប្រជាជនតិចតួច បើធៀបនឹងប្រទេសវៀតណាម។ មានប្រជាជនចំនួន ៦៤២,៤៦១ មានផ្ទៃដី ៤៧២៥៦ គីឡូម៉ែត្រការ៉េ នៅក្នុងខេត្តចំនួន ៤ របស់ប្រទេសកម្ពុជា ខណៈដែលខេត្តចំនួន៥របស់ប្រទេសវៀតណាមមានប្រជាជនចំនួន ៤,៩ លាននាក់ មានផ្ទៃដី ៥១៧៤២ គីឡូម៉ែត្រការ៉េ នេះបើយោងតាមរបាយការណ៍របស់មជ្ឈមណ្ឌលស្រាវជ្រាវទីក្រុងបាងកកដែលបានចេញផ្សាយក្នុងឆ្នាំ ២០១៣ ។

ការបាត់បង់ទឹកដី និងអធិបតេយ្យភាព

សង្គមស៊ីវិលកម្ពុជាបានប្រកាសអាសន្ន ព្រោះការអភិវឌ្ឍនឹងលុបបំបាត់ជីវភាពរបស់សហគមន៍ជនជាតិដើមភាគតិច។ លើសពីនេះ កម្ពុជានឹងបាត់បង់បូរណភាពទឹកដី និងអធិបតេយ្យភាពដែលកិច្ចព្រមព្រៀងទីក្រុងប៉ារីសឆ្នាំ ១៩៩១ ធានាជូនប្រជាពលរដ្ឋកម្ពុជាដោយសារលំហូរនៃការធ្វើចំណាកស្រុកគ្មានដែនកំណត់ពីប្រទេសវៀតណាមមកកាន់តំបន់ដើម្បីតាំងទីលំនៅតំបន់ដ៏ធំល្វឹងល្វើយ ជាមួយការជួលរយៈពេល ៩៩ឆ្នាំ ដល់ក្រុមហ៊ុនវៀតណាម។ ចំការកៅស៊ូរបស់រដ្ឋ និងការជួលផ្ទៃដីធំទូលាយ។ ឧទាហរណ៍ ខេត្តមណ្ឌលគិរីមានប្រជាជន ៦១.១០៧នាក់ រស់នៅលើផ្ទៃដី ១៤.៦២៨គីឡូម៉ែត្រការ៉េ ក្នុងនោះ ៨០% ជាជនជាតិដើមភាគតិច។ ខេត្តដែលមានទំហំប្រហាក់ប្រហែលគ្នាដូចជាខេត្ត ដាឡាក់ មានប្រជាជន ១៦៧៧០០០នាក់ រស់នៅលើផ្ទៃដី ១៣០៦២ ម៉ាយការ៉េ។ សរុបមក មានជនជាតិវៀតណាម ៧.៦ នាក់ រីឯកម្ពុជាមានតែ ១ នាក់។

“នៅផ្ទៃខាងលើ វាស្ដាប់ទៅដូចជាកិច្ចព្រមព្រៀងពាណិជ្ជកម្មនិងការអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចជាយុទ្ធសាស្ត្រធម្មតា តែបើគេ

មើលពីឥទ្ធិពលរបស់វាទៅលើចំនួនប្រជាជនបរិស្ថាន សង្គមបូរណភាពទឹកដីអធិបតេយ្យភាពនៃប្រទេសទន់ខ្សោយនិងភាពស្រដៀងគ្នារបស់វាជាមួយនឹងខ្សែក្រវ៉ាត់របស់ចិន និង ផ្លូវ និងការជួល



Signing ceremony between President of Russia Vladimir Putin and Vietnam President Tran Due Luong in Hanoi, 2001. Photo via Kremlin

រស់សហភាពសូវៀតឬសហភាពសេដ្ឋកិច្ចអឺរ៉ាស៊ីរបស់រុស្ស៊ី ដែលត្រូវបានគេសន្មត់ថាជាការឆ្លើយតបរបស់រុស្ស៊ីចំពោះសហភាពអឺរ៉ុប។ វាគឺពិតជាអាណានិគមនិយមដែលកំពុងកើតឡើងនៅក្រោមច្រមុះរបស់យើង ដែលភ្លេងធ្វើជាការអភិវឌ្ឍន៍” នេះបើតាមសំដីរបស់បណ្ឌិត នីកូល អ៊ុង (Nicole Ung) អ្នកតស៊ូមតិផ្នែកសិទ្ធិមនុស្ស និងជីផ្លូវ នៅមូលនិធិក្រុងម៉ែលប៊ិន។

ទំនាក់ទំនងស៊ីជម្រៅជាមួយរុស្ស៊ីវៀតណាមបានបង្កើតភាពជាដៃគូយុទ្ធសាស្ត្រគ្រប់ជ្រុងជ្រោយស្រដៀងគ្នាជាមួយរុស្ស៊ីតាំងពីឆ្នាំ ១៩៥០។ ប្រទេសទាំងពីរបានចូលរួមក្នុងកិច្ចសន្ទនាកម្រិតខ្ពស់ លើវិស័យនយោបាយ ឧស្សាហកម្ម ពាណិជ្ជកម្ម ហិរញ្ញវត្ថុ បច្ចេកវិទ្យា ការអប់រំ និងទេសចរណ៍។ ពាណិជ្ជកម្មទ្វេភាគីរបស់ពួកគេមានចំនួន ២.៦ ពាន់លានដុល្លារក្នុងមួយឆ្នាំ ក្នុងឆ្នាំ ២០១៦។ រុស្ស៊ីបានផ្តល់អាហារូបករណ៍ដល់និស្សិតវៀតណាមចំនួន ១០០០ នាក់ក្នុងមួយឆ្នាំ ដើម្បីសិក្សានៅសាកលវិទ្យាល័យនានាក្នុងប្រទេសរុស្ស៊ី។ ទំនាក់ទំនងជិតស្និទ្ធរបស់ពួកគេគឺជាមូលហេតុដែលវៀតណាម ជាប្រទេសតែមួយគត់នៅក្នុងតំបន់អាស៊ីអាគ្នេយ៍ដែលប្រធានាធិបតី ពូជិន បានទៅបំពេញទស្សនកិច្ចចំនួនបួនដង ហើយនៅថ្ងៃទី ២៦ ខែមីនាឆ្នាំ ២០២៤ វាត្រូវបានគេរាយការណ៍ថាប្រធានាធិបតីពូជីតទៅទំព័រទី០៥

**Vietnam Colonizing Cambodia and Laos Under the Guise of Economic Cooperation**

From Page 02 country and its similarities with China’s Belt and Road and the defunct USSR or the Russian Eurasian Economic Union which was supposed to be Russia’s response to the EU. It is actually colonialism happening under our nose, disguised



Signing ceremony between President of Russia Vladimir Putin and Vietnam President Tran Due Luong in Hanoi, 2001. Photo via Kremlin



ផែនទីអភិវឌ្ឍន៍ត្រីកោណ as development” said Dr. Nicole Ung, human and land rights advocate with the Meboun Foundation. Deep Ties with Russia Please see /05

Vietnam established a similar comprehensive strategic partnership with Russia dating back to 1950. The two countries engaged in high level political dialogues, industry, trade, technology finance, education, and tourism. Their bilateral trade amounted to \$3.55 billion a year in 2022. They also established a Vietnam-Russia Joint Venture Bank for Investment and Development of Vietnam which has been operating since 2006. Russia granted scholarships to 1,000 Vietnamese students per year to study at universities in Russia. Their close ties is why Vietnam is the only country in Southeast Asia that President Putin visited four times and on March 26, 2024 it is reported President Putin will visit Vietnam again soon.

Vietnam copied and used the structure of the former USSR to develop strategic partnerships with Cambodia and Laos. The partnership began 25 years

តមកពីទំព័រទី ០៤ **វៀតណាម ជាទីក្រុងអាណានិគម...**

ននឹងបំពេញទស្សនកិច្ចនៅវៀតណាម ម្តងទៀតក្នុងពេល ឆាប់ៗនេះ។

វៀតណាមបានចម្លង និងប្រើប្រាស់រចនាសម្ព័ន្ធរបស់អតីតសហភាពសូវៀតដើម្បីការអភិវឌ្ឍជាដៃគូយុទ្ធសាស្ត្រជាមួយកម្ពុជា និងឡាវ។ ភាពជាដៃគូបានចាប់ផ្តើមកាលពី២៥ឆ្នាំមុនជាមួយនឹងខេត្តមួយចំនួននៅព្រំដែនរវាងប្រទេសទាំងបី ប៉ុន្តែឥឡូវនេះបានពង្រីកទៅគ្រប់ខេត្តទាំងអស់នៃប្រទេសទាំងបី។

មិនបានដឹងសម្រាប់ប្រជាជនកម្ពុជានិងឡាវ សភា CLV ត្រូវបានបង្កើតឡើងដូចសហភាពអឺរ៉ុប៖ វារួមបញ្ចូលកិច្ចសហប្រតិបត្តិការផ្នែកច្បាប់ និងយុត្តិធម៌ កិច្ចសហប្រតិបត្តិការលើវិស័យការពារជាតិ ពាណិជ្ជកម្មព្រំដែន ធនាគារ ការងារទំនប់វារីអគ្គិសនី កិច្ចសហប្រតិបត្តិការទូរគមនាគមន៍។ សភា CLV គឺដូចជាសហភាពអឺរ៉ុបនៅអឺរ៉ុប ប៉ុន្តែត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយប្រទេសវៀតណាមដែលមានប្រជាជនចំនួន ១០០ លាននាក់ ធៀបនឹងប្រជាជនខ្មែរចំនួន ១៧ លាននាក់ និងប្រទេសឡាវចំនួន ៧ លាននាក់។

កម្ពុជាជាប្រទេសប្រជាធិបតេយ្យស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀងទីក្រុងប៉ារីសឆ្នាំ ១៩៩១ ប៉ុន្តែរាល់ការបោះឆ្នោតមិនមានភាពសេរី ឬយុត្តិធម៌ទេ បើយោងតាមអ្នកសង្កេតការណ៍អន្តរជាតិ។ គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយវៀតណាម ជាដ្ឋាភិបាលកុម្មុយនិស្ត បន្ទាប់ពីការលុកលុយឈ្លានពានចូលប្រទេសកម្ពុជាក្នុងឆ្នាំ ១៩៧៩។ គណបក្សប្រជាជន កម្ពុជាដឹកនាំដោយឥស្សរជនមួយរូប គឺលោក ហ៊ុន សែន ដែលកាន់អំណាចអស់រយៈពេល ៣៨ ឆ្នាំ បន្ទាប់មកបានបន្តទៅឲ្យកូនប្រុស លោក ហ៊ុន ម៉ាណែតនៅក្នុង ២០២៣។ ទោះបីជាកម្ពុជាបង្កើតទំនាក់ទំនងមិត្តភាពជាមួយចិនក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំចុងក្រោយនេះក៏ដោយ ក៏វៀតណាមបាននិងកំពុងប្រើដ្ឋាភិបាលអាយ៉ង ហ៊ុន សែន (ឥឡូវ ហ៊ុន ម៉ាណែត) ដើម្បីបន្តគោលដៅរបស់ខ្លួនក្នុងការធ្វើអាណានិគមលើប្រទេសកម្ពុជា និងឡាវ ហើយជាមួយនឹងតំបន់ត្រីកោណអភិវឌ្ឍន៍ CLV ដែលបានបង្កើតឡើងតាំងពីទសវត្សរ៍ទី ៩០ មក។ ឥទ្ធិពល

របស់វៀតណាមកំពុងលេចឡើងនៅក្នុងប្រទេសទាំងពីរក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានទសវត្សរ៍ចុងក្រោយនេះ។ គ្រលប់ទៅឆ្នាំ ២០១៨ នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃប្រទេសទាំងបីបានជួបប្រជុំគ្នានៅទីក្រុងហាណូយ ហើយបានរៀបចំចិត្តដាក់ភាពជាដៃគូយុទ្ធសាស្ត្រគ្រប់ជ្រុងជ្រោយនេះ ទៅក្នុងផែនការធំៗក៏ដូចជាផែនការចក្ខុវិស័យសហគមន៍អាស៊ាននៅឆ្នាំ ២០២៥។

ការត្រួតត្រារបស់វៀតណាមនៅអាស៊ីអាគ្នេយ៍នឹងបន្តពង្រីកអំណាចឥទ្ធិពលចិន និងរុស្ស៊ី នៅពេលនិយាយអំពីការបោះឆ្នោតលើបញ្ហាសំខាន់ៗនៅលើឆាកអន្តរជាតិ ដូចជាប្រទេសអាស៊ាននិងអង្គការសហប្រជាជាតិ ដោយសារតែការតម្រឹមមនោគមវិជ្ជាកុម្មុយនិស្តរបស់ពួកគេ។

ឥណ្ឌូចិនទាំងមូលគ្រប់គ្រងដោយវៀតណាមឬ?

ម្យ៉ាងវិញទៀតកម្ពុជាគឺជាប្រទេសប្រជាធិបតេយ្យ ដែលមានរដ្ឋធម្មនុញ្ញផ្អែកលើកិច្ចព្រមព្រៀងទីក្រុងប៉ារីស ឆ្នាំ ១៩៩១ ដែលអាចតម្រឹមខ្លួនទៅនឹងប្រទេសលោកខាងលិច។ ទោះជាយ៉ាងនេះក្តី វៀតណាមបានដំឡើងរដ្ឋាភិបាលអាយ៉ងរបស់លោក ហ៊ុន សែន (បច្ចុប្បន្នលោក ហ៊ុន ម៉ាណែត) នៅកម្ពុជា ដើម្បីបម្រើផលប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន ស្រដៀងទៅនឹងវិធីដែលរុស្ស៊ីដំឡើងអតីតប្រធានាធិបតីអ៊ុយក្រែនលោក Viktor Yanukovich មុនពេលលោកពូជីនបញ្ចូលតំបន់គ្រឹមេ។ ការនិយាយប្រឆាំងនឹងគោលនយោបាយរបស់រដ្ឋាភិបាល ឬមិត្តភាពជាមួយវៀតណាមនឹងត្រូវចាប់ខ្លួនដាក់ពន្ធនាគារ។ លោក អ៊ុ សំអាន សមាជិកគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ត្រូវបានចាប់ខ្លួនដាក់ពន្ធនាគារក្នុងឆ្នាំ ២០១៦ អស់រយៈពេលជាង២ឆ្នាំពីបទនិយាយអំពីបញ្ហាព្រំដែន។ លោកបាននិយាយថា ការអភិវឌ្ឍតំបន់ត្រីកោណ CLV គឺជាតំបន់ឥណ្ឌូចិនតូចមួយដែលគ្រប់គ្រងដោយវៀតណាមស្រដៀងទៅនឹងរបៀបដែលហូជីមិញគ្រប់គ្រងឥណ្ឌូចិនទាំងមូល។

លោកថា គ្រោះថ្នាក់គឺអាចដូចតទៅទំព័រទី២០

**Vietnam Colonizing Cambodia and Laos Under the Guise of Economic Cooperation**

From Page 04 inces of the three countries. Unknown to the population, a Cambodia Laos Vietnam Parliament has been created like the EU: it includes law and justice cooperation, defense cooperation, border trade, banking, labor, electric dam, telecom cooperation. The CLV parliament is like the EU in Europe but dominated by Vietnam, which has 100 million in

gaining strength in both countries over the last few decades. Back in 2018, Prime Ministers from the three nations met in Hanoi, and committed themselves to put this comprehensive strategic partnership into the larger regional plan of the ASEAN Community Vision Plan in 2025.

Vietnam’s domination of Southeast Asia would extend the power of China



The Kremlin hosted talks between Vladimir Putin and President of the Socialist Republic of Vietnam Nguyen Xuan Phuc, 2021.

population vs. Khmer’s 17 million and Laos’ 7 million.

Cambodia is a democratic country according to the Paris Peace Accord 1991 but every election has not been free or fair according to international observers. The Cambodian People’s Party (CPP) was created by Vietnam – a communist government after their invasion of Cambodia in 1979. The CPP is led by a fig-



សម្តេច ហ៊ុន សែន urehead - strongman Hun Sen who stayed in power for 38 years then passed on to his son Hun Manet in 2023. Despite Cambodia establishing a friendly relationship with China in recent years, Vietnam has been using its puppet Hun Sen (now Hun Manet) to further its goal in colonizing Cambodia and Laos. With the CLV-Development Triangle Area established since the 90s, Vietnams’ influence is gaining strength in both countries over the last few decades. Back in 2018, Prime Ministers from the three nations met in Hanoi, and committed themselves to put this comprehensive strategic partnership into the larger regional plan of the ASEAN Community Vision Plan in 2025. Vietnam’s domination of Southeast Asia would extend the power of China

Please see /20



# ថ្ងៃទី ៤ឧសភា ជា«ទីវាសេរីភាពសារព័ត៌មានសាកលលោក»

អ៊ីប ថ្ងៃទី៤ឧសភា២០២៤  
រំលឹកថ្ងៃទី៤ឧសភានៅកម្ពុជា អ្នកកាសែតខ្មែរបានចូលរួមប្រារព្ធ«ទិវាសេរីភាពសារព័ត៌មានពិភពលោក»ជាលើកទី៣១ នៅ ទីក្រុងភ្នំពេញ កាលពីថ្ងៃទី៤ឧសភា២០២៤នេះ, គឺជាព្រឹត្តិការដ៏សំខាន់មួយ ដែលកាលពីពិធីនេះកើតឡើងជាលើកទី១ នៅខែឧសភាឆ្នាំ១៩៩៤ ពេលនោះ នាជំនាន់«អ៊ុនតាក់»មានសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រីទី១ នរោត្តម រណឫទ្ធិ នឹងលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីទី២ ហ៊ុន សែន ចូលរួមជាគណធិបតីផង។នៅថ្ងៃទី៤ឧសភាឆ្នាំ១៩៩៤នោះ គឺជាថ្ងៃប្រវត្តិសាស្ត្រថ្មីមួយផង ដែលកម្ពុជាមិនដែលប្រារព្ធជាមួយរបបសេរីពីមុនមក និងជាថ្ងៃនព្វគ្រប់ក្នុងរយៈពេលដោយសារកម្ពុជាទើបនឹងរកឃើញនូវការវិធីជាតាមរយៈក្នុងប្រទេស រវាងគួរបដិបកស្តាប់សន្ទាប់ពីមានសង្គ្រាមរវាងផ្ទៃខ្មែរនឹងខ្មែរ ប្តើមពីឆ្នាំ១៩៧០មក។

តើមានអ្វីដែលគួរឲ្យចងចាំ ដែលបានកើតឡើងនៅថ្ងៃនោះ? ពេលប្តើមមានសន្តិភាពនៅកម្ពុជាដោយ«កិច្ចព្រមព្រាងក្រុងប៉ារីសមក»ភ្លាម នយោបាយក្នុងស្រុកតម្រូវឲ្យមាននាយករដ្ឋមន្ត្រី២រូបមកដឹកនាំរដ្ឋាភិបាល(នេះជាការរំលោភលើកិច្ចព្រម

ព្រាងក្រុងប៉ារីស ដោយភាគីកម្ពុជា) មកពីគណបក្ស២ ដែលធ្លាប់មានជម្លោះ ដោយអាវុធប្រឆាំងនឹងគ្នា, កម្ពុជាក៏ត្រូវរៀបចំខ្លួនឲ្យដើរស្របតាមមាត្រាដែលនៅសល់ទាំងអស់ របស់កិច្ចព្រមព្រាងសន្តិភាព ដែលនឹងនាំកម្ពុជាទៅរករបបប្រជាធិបតេយ្យ សេរីពហុបក្សផងដែរ។ ជាមួយគ្នានោះ កម្ពុជានៅខ្វះស្ថាប័នមួយទៀត ដែលត្រូវកើតឡើងដោយប្រជាជន គឺសារព័ត៌មានសេរី ដែលប្រជាពលរដ្ឋអាចបញ្ចេញមតិយោបល់ជាសាធារណ នឹងដោយចំហរបាន ។ «សមាគមអ្នកសារព័ត៌មានខ្មែរ KJA» សហការីជាមួយ«សហព័ន្ធអ្នកកាសែតអន្តរជាតិ IFJ»មួយ មានទីស្នាក់ការនៅអូស្ត្រាលី បានចេញមុខដឹកនាំដំណើរស្ថាប័ននៃរបបប្រជាធិបតេយ្យថ្មីមួយនេះ ឲ្យមានដំណើរការនៅឆ្នាំ១៩៩៣ ។ ការពិតទៅ នៅកម្ពុជាធ្លាប់មាន«សមាគមខ្មែរនៃសហព័ន្ធរុស្ស៊ី» មួយដែរ ដែលបានកើតឡើងជំនាន់កម្ពុជាប្រជាមានិត តែមិនបានដំណើរការទៀតទេនៅជំនាន់អ៊ុនតាក់» តែសមាជិកទាំងអស់នៃក្រុមនោះ មិនបានរលាយទៅណាទេ តែនៅជ្រកក្នុងក្រសួងព័ត៌មាន និងស្ថាប័ន

យោសនាឯកជន ឯទៀតជាច្រើន។ នៅពេលដែលសមាគមអ្នកសារព័ត៌មានខ្មែរ ក្រោយនេះកើតឡើងបាន១ឆ្នាំ ទាំងអស់គ្នា បានខិតខំកសាងសមិទ្ធិផលនៃរបបសេរីនេះ ឲ្យមានជំហ៊ុំរឹងប៉ឹងរួមគ្នា ដោយសិក្សាវិជ្ជានៃសារព័ត៌មានសេរីលើកទឹកចិត្តឲ្យចេញផ្សាយកាសែតឬទស្សនាវត្តិព្រាងព្រាត បង្កើតបានជាវិជ្ជាស្ថានសារព័ត៌មាន នៅសាកល



យុវជនអានកាសែតភ្នំពេញប៉ូស្ត

វិទ្យាល័យនិងនៅក្រសួងព័ត៌មានទៀតផង។ វិស័យផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន បានកើនពិចំនួនប្រមាណ១០ទៅ២០០លេខៈ យ៉ាងឆាប់រហ័ស។ ពេលនោះសមាគមខ្មែរមាន សមាជិកឆ្នាំ១៩៩៥ ដល់ទៅជាង៦០លេខៈ រាប់ទាំងអ្នកសារព័ត៌មាននៅវិទ្យុ និងទូទស្សន៍ជាមួយដែរ។ សកម្មភាពនៅវិស័យសារព័ត៌មានសេរីកំពុងតែរីកដុះដាល យ៉ាងលឿនទៅមុខ ដោយមានជំនួយ ពីសហព័ន្ធអន្តរជាតិនៃអ្នកសារព័ត៌មាន ដោយអ៊ុនតាក់បន្តរដោយអង្គការសិទ្ធិមនុស្សអ.ស.ប. ដោយស្ថានទូតអាណ្លិម៉ង់និងដោយស្ថានទូតអាមេរិក ពេលនោះទំនាក់ទំនងជាមួយសហគមន៍សារព័ត៌មានអន្តរជាតិនៅអាស៊ាន និងនៅពិភពលោក មានយ៉ាងសកម្ម។ឆ្នាំ១៩៩៦ជម្លោះនយោបាយដណ្តើមអំណាចរវាង រដ្ឋាភិបាលបក្សកាន់អំណាចទាំង២ក្រុម គឺគណបក្សហ្វុនស៊ិនប៉ិចនិងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាបានផ្ទុះឡើងវិញ, អ្នកកាសែតសេរីនិងសមាគមអ្នកសារព័ត៌មានខ្មែរ ក៏រងការគម្រាមកំហែងខ្លាំងណាស់ដែរមានការដាក់ពន្ធនាគារដោយបុព្វហេតុបំបិទមាត់ឬលបសម្លាប់, ក្រោមសម្ពាធមកពីគណបក្សប្រជាជន សមាគមនេះក៏សម្រេចឲ្យមានប្រធាន២រូប ១មកពី

តទៅទំព័រទី២១

# 4th May: “Global Press Freedom Day”

Europe: 4 May 2024

In remembrance of the 4th of May, Cambodian journalists participated in the celebration of the 31st "World Press Freedom Day" in Phnom Penh on the 4th of May 2024, is an important event that took place for the first time. In May 1994, during the “UNTAC” era, the first Prime Minister Norodom Ranariddh and the second Prime Minister Hun Sen presided over the ceremony. May 4, 1994, was a new day in history that Cambodia

disappear but took refuge in the Ministry of Information and many other private propaganda institutions. A year after the Khmer Journalists Association was formed, all of them worked hard to build the achievements of this free regime to stand together by studying the subject of free press, encouraging the publication of newspapers and magazines, established a journalism institute at the university and at the Ministry of Information. The media sector has grown rapidly from about 10 to 200 names.

In 1995, the Khmer Journalist Association had more than 60 members, including journalists on radio and television. Activities in the field of free press had grown rapidly with the help of the International Federation of Journalists (UNTAC), followed by the United Nations High Commissioner for Human Rights, the German Embassy and by the American Embassy, relations with the international press community in ASEAN and around the world is active.

In 1996, political conflicts between the two ruling parties, FUNCINPEC and the CPP, erupted again, and the free press and the Khmer Journalists Association were threatened with imprisonment and assassination. Under pressure from the CPP, the association also decided to have two presidents, one from the Khmer Independent newspaper and one from the CPP newspaper, as well as two prime ministers for internal peace.

The CPP government has set up another "Cambodian Journalists Coalition (LCJ)" to use as its propaganda tool and bring together many former members of the Russian Federation of Journalists. In 1997, a coup erupted to overthrow the first Prime Minister, Norodom Ranariddh, and he fled to Bangkok, Thailand. The president of the Khmer Journalists Association also fled to Bangkok for a while under the guidance of the Cambodian Human Rights Defenders Group because he was being harassed, but his departure led to the collapse of the association due to the long absence of its active president (a bloody coup).

May 4, 1994, is a significant day for democracy because it was a day when people know that their voices are not being blocked or condemned. Many Cambodian journalists have sacrificed their lives for freedom since 1979 because they love freedom, because they want to contribute to the development of the na-

Please see /21

## តមកពីទំព័រទី ០១ សហព័ន្ធខ្មែរកម្ពុជាក្រោមពិភាក្សាអំពីការរំលោភសិទ្ធិមនុស្សនៅអង្គការសហប្រជាជាតិ

នៃតំបន់ដីសណ្តទន្លេមេគង្គក្នុងប្រទេសវៀតណាម។ ទោះបីជាមានទំនាក់ទំនងជូនការបស់ពួកគេចំពោះទឹកដីរបស់ខ្លួនក៏ដោយ ក៏ខ្មែរក្រោមនៅតែត្រូវបានបដិសេធមិនទទួលស្គាល់ថា ជាជនជាតិដើមដោយការរារាំងសិទ្ធិក្នុងការសម្រេចចិត្តដោយខ្លួនឯងការគ្រប់គ្រងដោយខ្លួនឯងនិងស្វ័យភាព។ វាជាពេលវេលាសម្រាប់រដ្ឋជាសមាជិក ត្រូវតែមានការសន្ទនាគ្នាក្នុងការគោរពគ្នាទៅវិញទៅមកជាមួយជនជាតិដើម ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាដ៏យូរលង់នេះ នៅក្នុង UNPFII នៅទីក្រុងញូវយ៉ក ថ្ងៃទី ១៥ ខែមេសា ឆ្នាំ ២០២៤។

ពលរដ្ឋខ្មែរក្រោមអាមេរិកមួយក្រុមដែលចូលរួមកិច្ចប្រជុំបានលើកឡើងពីកង្វល់របស់ពួកគេទាក់ទងនឹងការគាបសង្កត់យ៉ាងគឺងតែងរបស់វៀតណាមមកលើប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរក្រោមដែលវៀតណាមបានបដិសេធា។

ខ្មែរក្រោម ដែលប្រែថា ខ្មែរនៅដែនដីក្រោម ឬ ខ្មែរខាងត្បូង មានប្រជាជនរស់នៅភាគខាងត្បូងនៃប្រទេសកម្ពុជា មុនពេលត្រូវបានបញ្ចូលដោយប្រទេសវៀតណាម បន្ទាប់ពីបារាំងបានដកខ្លួនចេញពីសណ្តូចិនក្នុងឆ្នាំ១៩៥៤។ មានប្រជាជនប្រមាណ ៨ លាននាក់នៅតែរស់នៅ។ ឥឡូវនេះ ត្រូវបានគេ

ស្គាល់ថាជាប្រទេសវៀតណាមខាងត្បូង (ដីសណ្តទន្លេមេគង្គ)។ ពួកគេនៅតែផ្សារភ្ជាប់យ៉ាងជ្រៅទៅនឹងវប្បធម៌ទំនៀមទម្លាប់ សាសនា ប្រពៃណី និងទឹកដីជូនការបស់ពួកគេ ដែលមានទំហំប៉ុនចក្រភពអង់គ្លេស។ រាជធានីរបស់ពួកគេគឺ ព្រៃនគរ វៀតណាមបានប្តូរឈ្មោះវាទៅជា ជា ឌីញ (Gia Dinh) បន្ទាប់ពីការលុកលុយចូលប្រទេសកម្ពុជាក្នុងសតវត្សទី ១៨ បន្ទាប់មក ប្តូរឈ្មោះទៅជា សៃហ្គន (Saigon) ហើយប្តូរឈ្មោះម្តងទៀតទៅជាទីក្រុងហ្វូជីមីញ បន្ទាប់ពីវៀតណាមខាងជើងកម្ពុជានិស្តបានកាន់កាប់វៀតណាមខាងត្បូងក្នុងឆ្នាំ ១៩៧៥ ។



Connie Hang, Khmer Krom Federation Youth Committee member and activist delivers speech during the 23rd session of United Nations Permanent Forum on Indigenous Issue (UN- PFII) in New York on April 15th, 2024.

យោងតាមរបាយការណ៍របស់អង្គការឃ្លាំមើលសិទ្ធិមនុស្សយូម៉ែនរ៉ៃយ៍ តទៅទំព័រទី០៩

## Khmer Krom Federation Discussed the Human Rights Violations at the UN

By Soben Ung

which Vietnam denied.

“We continue to expound on the pressing concerns faced by the indigenous communities, particularly the Khmer Krom people of the Mekong Delta in Vietnam. Despite their ancestral ties to the land, Khmer Krom are still denied recognition as indigenous people, obstructing their rights to self-determination, self-governance, and autonomy. It is time for member states to have a dialogue in mutual respect with indigenous people to address this long-standing issue,” said Connie Hang, a Khmer Krom Federation Youth Committee member and activist during the 23rd session of United Nations Permanent Forum on Indigenous Issue (UN-PFII) in New York on April 15th, 2024.

Khmer Krom, which translates as “Lower Khmer” or South Cambodian, consists of people who lived in the southern part of Cambodia before it was annexed by Vietnam after the French withdrawal from Indochina in 1954. An estimated 8 million people are still living in what is now known as South Vietnam (Mekong Delta). They are still deeply attached to their culture, customs, religion, traditions, and ancestral land, which is about the size of Great Britain. Their capital city is Prey Nokor; Vietnam renamed it to Gia Dinh after their invasion of Cambodia in the 18th century, then changed it to Saigon, and changed it again to Ho Chi Minh City after Communist North Vietnam took control of the South Vietnam in 1975.

According to a Human Rights Watch report, “Vietnam’s human rights record remains dire in virtually all areas. The ruling Communist Party maintains a monopoly on political power and allows no challenge to its leadership. Basic rights are severely restricted, including freedoms of expression, peaceful assembly, association, and religion.”

For the past 20 years, the Khmer Krom Federation (KKF) has been attending and defending Khmer Krom rights at the United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues (UNPFII) meetings. Sothy Kien, a KKF Youth said that despite their efforts, “member state Vietnam remains hypocritical about the UNDRIP and has continuously discarded Khmer Krom people’s rights to self-determination. Our human rights defenders are constantly harassed and criminalized for their efforts in educating the community about their indigenous identity, an inherent right they have.”

There are 13 Khmer Krom human rights defenders that have been arrested and imprisoned for their activism. “Five Buddhist monks have been defrocked from their religious standing and disgrace in an unholy manner, utterly disrespecting the Buddhist tradition and the Khmer Krom faith. This is a violation of Article 11 of UNDRIP,”

Please see /09



A group of 100 Khmer Krom staged protest outside of UN in New York on Friday, April 19, 2024 to demand the release of 13 Khmer Krom rights defenders who are in prison in Vietnam



Lowell

Primary Care Center

មណ្ឌលថែទាំសុខភាព Lowell

1075 Westford Street, Unit 204

Lowell, MA 01851 • (978) 455-7992



Lynn

Primary Care Center

មណ្ឌលថែទាំសុខភាព Lynn

280 Union Street, Unit 402

Lynn, MA 01901 • (781) 780-7755



Chhan Touch, FNP-BC  
ឆាន់ ទូច



Practice Manager  
Channa Khan, CMA  
អ្នកគ្រប់គ្រងគ្រូពេទ្យ  
ចាន់ណា ខាន់



Sophor Chhour, LMHC  
សុព័រ ឈូ



Nalyne Dom, FNP-BC  
ណាលីន ដំ



Nida Lam, FNP-BC  
នីដា ឡាម



Mareddy Sar, DNP, NP-C  
ម៉ារីឌី ស



Miadette Pheng-Phal,  
DNP, NP-C  
មីយ៉ាដេត ផេងផល

Now Accepting New Patients

ឥឡូវនេះ បើកទទួលអ្នកជំងឺថ្មី

Family Medicine

ថែទាំសមាជិកគ្រួសារ

Behavioral Health

ថែទាំសុខភាពផ្លូវចិត្ត

We Accept MassHealth, Medicare and Other Health Insurances

Our Staff Speaks Khmer

យើងទទួល MassHealth Medicare និងការធានារ៉ាប់រងសុខភាពផ្សេងៗ

បុគ្គលិករបស់យើងនិយាយភាសាខ្មែរ

តមកពីទំព័រទី ០៧

សហព័ន្ធខ្មែរកម្ពុជាក្រោមពិភាក្សា..

វ៉ែត (Human Rights Watch) បានឲ្យដឹងថា “កំណត់ត្រាសិទ្ធិមនុស្សរបស់ប្រទេសវៀតណាមនៅតែអាក្រក់ធ្ងន់ធ្ងរនៅក្នុងគ្រប់វិស័យ។ បក្សកុម្មុយនិស្តដែលកំពុងកាន់អំណាចរក្សាភាព ផ្តាច់មុខលើអំណាចនយោបាយ ហើយមិនអនុញ្ញាតឱ្យមានការប្រឈមមុខនឹងការដឹកនាំ

UND RIP ហើយបានបន្តបោះបង់សិទ្ធិរបស់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរក្រោមក្នុងការសម្រេចចិត្តដោយខ្លួនឯង។ អ្នកការពារសិទ្ធិមនុស្សរបស់យើងត្រូវបានឃាត់ និងដាក់ទោសទណ្ឌជាប់ជានិច្ចចំពោះការខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់ពួកគេ ក្នុងការអប់រំសហគមន៍អំពីអត្តសញ្ញាណជនជាតិដើមរបស់ពួកគេ



Sothy Kien, KKF Youth Committee Member delivers speech during the 23rd session of United Nations Permanent Forum on Indigenous Issue (UNPFII) in New York between April 15th-17th, 2024 and Vietnam representative at the UNPFII Dang Tran Nam Trung responds.



ing them with specific protections under international law, safeguarding their land, culture, and education, and acknowledging their right to self-determination. Vietnam signed UNDRIP at the time of its adoption.

របស់ខ្លួន។ សិទ្ធិជាមូលដ្ឋានត្រូវបានរឹតបន្តឹងយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ រួមទាំងសេរីភាពនៃការបញ្ចេញមតិ ការជួបជុំដោយសន្តិវិធីសមាគម និងសាសនា។

ដែលជាសិទ្ធិព័កលើកដែលពួកគេមាន។ មានអ្នកការពារសិទ្ធិមនុស្សខ្មែរក្រោម ១៣ នាក់ ត្រូវបានចាប់ខ្លួនដាក់ពន្ធនាគារពីបទធ្វើសកម្មជនរបស់ពួកគេ។ ព្រះសង្ឃ អស់រយៈពេល ២០ ឆ្នាំមកហើយ



23rd session of United Nations Permanent Forum on Indigenous Issue (UNPFII) in New York between April 15th-17th, 2024

អស់រយៈពេល ២០ ឆ្នាំមកហើយ

មិនគោរពប្រពៃណីព្រះពុទ្ធសាសនា និងជំនឿខ្មែរក្រោមទាំងស្រុង។ លោកគៀនមានប្រសាសន៍ថា នេះគឺជាការរំលោភលើមាត្រា ១១ នៃ UNDRIP”។

UND RIP គឺជាអក្សរកាត់សម្រាប់

តទៅទំព័រទី២២

Khmer Krom Federation Discussed the Human Rights Violations at the UN

From Page 07

said Kien.

UNDRIP is the acronym for United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, which was adopted in 2007. UNDRIP emphasizes recognizing and respecting indigenous peoples' rights, including provid-

Universal Declaration of Human Rights and UNDRIP. Dinh Thi Huynh in particular was highlighted by Sothy Kien as a Khmer Krom woman who was arrested and sentenced to two years in prison after the International Woman’s Day event.

“Indigenous women in particular face an intersectionality of challenges as they are the most vulnerable in the community due to their indigenous identity, their gender, and their social economic status,” said Kien. “Having access to autonomy and cultivating the land is the key to ensure that Khmer Krom women maintain their freedom and respect, but that’s not the case in the Mekong Delta.

They have primitively degraded Khmer Krom women and subjected them to manipulation of their farming land and intimidation to [prevent] further advocacy, [forced] to keep their social position as inferior in comparison to the non-indigenous woman. Despite these obstacles, the Khmer Krom women have [shown] remarkable resilience in defending their rights,” Kien added.

One Khmer Krom youth member Emily Hang said, “the unjust imprisonment of our elders is ridding the youths of proper guidance of elders who have lineages worth of knowledge and wisdom that nurtures generational self-determination. The constant beration and incarceration of our elders is a violation of our indigenous rights to exercise our freedom of expression. Defending our rights, promoting our rights and maintaining our rights as indigenous people is our inherent right as indigenous people. We’re not ethnic minority. We’re the indigenous people. We will not be silenced. We will continue to communicate our issue through local and international platforms to bring light to the discrimination we face as indigenous people.”

Vietnam representative at the UNPFII, Dang Tran Nam Trung, claimed that “Khmer Krom Federation does not legitimately represent ethnic Khmer Krom people in Vietnam.” He further dismissed the KKF as merely pushing their own political agenda that attempted to “undermine our national unity, state sovereignty, territorial in-

Please see /22



# កម្ពុជា៖ ការគំរាមកំហែង ការស្តីបង្ខំបង្ខំ ធ្វើអោយសេរីហ្មងដល់ការបោះឆ្នោតព្រឹទ្ធសភា

ដោយ Human Rights Watch  
កំណត់ត្រារបស់អ្នកនយោបាយ បង្ហាញពីការប្រៀតប្រែក្នុងដំណើរការបោះឆ្នោត

លោក ហ៊ុន សែន អតីតនាយករដ្ឋមន្ត្រីកម្ពុជាក្រោយបោះឆ្នោតព្រឹទ្ធសភានៅការិយាល័យបោះឆ្នោតនៅក្រុងតាខ្មៅ ខេត្តកណ្តាល ថ្ងៃទី២៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៤

(ទីក្រុងបាងកក)៖ អ្នកនយោបាយគណបក្សប្រឆាំងនៅកម្ពុជា បានរាយការណ៍ពីការបំភិតបំភ័យ និងការគំរាមកំហែងប្លែកៗទាំងការស្តីបង្ខំ និងការញុះញង់ខុសច្បាប់ផ្សេងទៀតពីមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីរារាំងការគាំទ្រពីបេក្ខជនគណបក្សប្រឆាំងនៅក្នុងការបោះឆ្នោតព្រឹទ្ធសភាពេលថ្មីៗនេះ នេះបើតាមអង្គការឃ្លាំមើលសិទ្ធិមនុស្ស បាននិយាយនៅថ្ងៃនេះ។ កាលពីថ្ងៃទី០៣ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២៤ ព្រឹទ្ធសភាកម្ពុជា

បានបោះឆ្នោតអនុម័តលើលោក ហ៊ុន សែន អតីតនាយករដ្ឋមន្ត្រីដ៏យូរលង់នៃគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាដែលកំពុងកាន់អំណាចជាប្រធានព្រឹទ្ធសភា។



Former Cambodian Prime Minister Hun Sen after voting for the Senate election at Takhmau polling station in Kandal province, Cambodia, February 25, 2024.

ម្ចាស់ជំនួយរបស់កម្ពុជា គួរតែអំពាវនាវឱ្យរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា របស់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន ម៉ាណែត តទៅទំព័រទី១៤

## Threats, Bribes in Cambodia Senate Elections, Human Rights Watch Reports

By Human Rights Watch

(Bangkok)—Cambodian opposition politicians have reported intimidation and threats plus bribes and other unlawful inducements from government officials to withhold their support from opposition candidates in the recent Senate elections,

Cambodia’s donors should call on the Cambodian government of Prime Minister Hun Manet to seriously and transparently investigate all interference related to the February 25 elections and the targeting of opposition councilors and activists.

“The allegations by opposition commune councilors and party activists raise serious concerns that Cambodia’s Senate elections were neither free nor fair,” said Elaine Pearson, Asia director at Human Rights Watch. “Concerned governments should press Phnom Penh for accountability and reject this subversion of Cambodia’s remaining remnants of democracy.”

The official election results provided the CPP with 55 of the 58 elected Senate seats, while the Khmer Will Party (KWP) won three seats. Another 2 Senate seats appointed by King Norodom Sihamoni went to the CPP, and the final two seats, appointed by the CPP-controlled National Assembly, also went to CPP members.

Please see /14

# នៅភូមា ឧទ្ទាមប្រដាប់អាវុធកាន់តែខ្លាំង

ដោយ ខ្មែរប៉ុស្តិ៍ស.រ.អា  
ប្រមុខរដ្ឋាភិបាលយោធាភូមា មីន អុងលីង ដែលឡើងកាន់អំណាចដោយរដ្ឋប្រហារ កាលពីឆ្នាំ២០២១ កំពុងប្រឈមនឹងការបះបោរប្រដាប់អាវុធកាន់តែធ្ងន់ធ្ងរ ពីក្រុមប្រជាជនភាគតិចដែលរងការបង្ខ្រាបរបស់យោធា គិតចាប់តាំងពីលោកស្រីអូនសាន់ស៊ីជី បានត្រូវចាប់ខ្លួននោះមក ។ ការតស៊ូទាមទារសេរីភាពរបស់ក្រុមឧទ្ទាម បានកាន់កាប់តំបន់ជាច្រើននៅខាង ជាពិសេសយកបានមិយាភីឌី នៅជាប់ព្រំដែនថៃ ហើយកាន់តែខ្លាំងខ្លាញ់នេះទៀត ថ្មីៗនេះបានចូលកាន់កាប់តំបន់ខាងជើងមួយចំនួនជាប់នឹងប្រទេសចិនដែលនាំឲ្យមីលឃើញថា អាចការផ្លាស់ប្តូរនយោបាយរបស់ចិន ចំពោះរដ្ឋាភិបាលយោធា នាពេលថ្មីៗនេះ។

ហេតុអ្វីបានជាគេគិតយ៉ាងដូច្នេះ? ពីព្រោះកាន់កាប់តំបន់ភាគខាងជើងជាប់នឹងប្រទេសចិនកម្ពុជានិស្សបាន គេសង្ស័យថាលទ្ធិរាជមានការយល់ព្រមពីចិន ទើបកងកម្លាំងឧទ្ទាមអាចធ្វើសកម្មភាពយោធាកាន់កាប់នៅទីនោះបាន។ លើកព្រឹត្តិការនយោបាយឡើងវិញនៅពេលមានរដ្ឋាភិបាល អូនសាន់ស៊ីជី ចិនអាចបង្កើនសកម្មភាពបើកផ្លូវដីគោកទំនិញ ពីចិនសំដៅទៅសមុទ្រពណ្ឌបាន ដោយទំនាក់ទំនងភូមា និងចិននៅពេលនោះ មានភាពរលូន។ តែនៅពេលឆ្នាំចុងក្រោយនេះ ចិនបានបញ្ចេញគម្រោងធ្វើផ្លូវដែកមួយទៀត កាត់ភូមាដែរ តែធ្វើមិនបានសោះ ហើយនៅមានគម្រោងសំណង់ជាង៣០ទៀត ដែលបានរៀបចំ តែដោយសារអសន្តិសុខយូរពេកទៅ ចាំមិនបាន គឺក្រុមយោធាមិនមានបំណងចរចាជាមួយពួកឧទ្ទាមដែលកំពុងរួមសម្បូរគ្នាទាំងប្រមាណ១៣០និគមន៍ជនភាគតិច កាន់តែខ្លាំងឡើង យ៉ាងជិតស្និទ្ធ ហើយឲ្យឈ្មោះថា «សម្ព័ន្ធបងប្អូនពានភាគ» ហើយក្រុមនោះកំពុងតែមានប្រជាប្រិយភាពកាន់តែខ្លាំងឡើង។ កងកម្លាំងបងប្អូនទាំងបីនោះ បានធ្វើឲ្យលោក មីនអុងលីង ខូចខាតទំនាក់ទំនងល្អជាមួយនឹងចិន ដែលខូចប្រយោជន៍របស់គេ។

រដ្ឋអំណាចយោធា មីនអុងលីង បានប្រកាសជ្រើសរើសទាហ៊ាន១០ម៉ឺន

នាក់ ប្រសាមយុទ្ធព័ទៅ៣៥ឆ្នាំ ស្រីអាយុពី១៨ទៅ២៨ឆ្នាំ តែពួកយុវជនទាំងនោះ រាប់លាននាក់ មិនចង់ចូលធ្វើ



«កងឧទ្ទាមការ៉ែន យកបានហើយកាន់កាប់តំបន់មិយាភីឌី នៅជាប់ទល់ដែនថៃ»

ទាហ៊ានទេ ក៏ស្វែងរកចេញទៅទីធ្វើការនៅក្រៅប្រទេសយ៉ាងកកកុញ នៅតានស្ថបនទូនានា ឬក៏ភៀសខ្លួនទៅកាន់ប្រទេសថៃតែម្តង ។ យោធាភូមា ធ្លាប់បាញ់លើក្រុមបាតុករច្រើនលើកច្រើនសារ ហើយម្តងៗសម្លាប់រាប់ពាន់នាក់ មានទាំងព្រះសង្ឃទៀតផង ហេតុនេះហើយបានជាទោះជាព្រឹត្តិការណ៍លទ្ធិមិនចង់ចូលធ្វើទាហ៊ានទេ។

ដោយសារស្ថានភាពជាក្រុមរដ្ឋប្រហារភូមា មិនមានភាពប្រក្រតី និងមិនមានប្រជាប្រិយភាពនៅអាស៊ានទេ តែដោយសារតែចិនខ្មែរ ឡាវនិងវៀតណាមគាំទ្រ ទើបអាចនៅបន្តទាំងអាម៉ាស់មិនស្មើមុខនឹងគេទេ។ ភូមាមិនប្រក្រតីដោយសារគ្មានរបបប្រជាធិបតេយ្យ ដាក់គុកក្រុម ស៊ីជី ដែលមានប្រជាប្រិយភាពក្នុងចំណោមប្រជាពលរដ្ឋ និងក្រុមអ្នកតស៊ូប្រដាប់អាវុធ បានត្រូវសម្លាប់យ៉ាងព្រៃផ្សៃ ដូច្នេះគ្មានលទ្ធភាព និងចរចាកសន្តិសុខ និងស្ថេរភាពក្នុងប្រទេសបានទេ។ បាត់បង់លំនឹង មកពីប្រទេសលោកសេរីគេដាក់ទណ្ឌកម្មលើរដ្ឋអំណាច តែមិនឲ្យប៉ះអ្នករកស៊ីជប៉ុនដែលមករកស៊ីនៅភូមាដែរនោះទេ រីឯសម្ព័ន្ធមិត្តចិនប៉ែកវិញគេតែងកេងយកចំណេញ ពីប្រទេសទន់ខ្សោយ ដូចជាភូមានេះឬប្រទេសទន់ខ្សោយណាក៏ដោយ ដូច្នេះបើចង់បានលំនឹងស្ថេរភាព គឺរៀបចំ

By Khmer Post USA  
Burma's military chief Min Aung Hlaing, who came to power in a 2021 coups, facing an escalating armed uprising by the military-backed minority since



the capture of Aung San Suu Kyi. Insurgent struggle have occupied much of the area, especially Mayawati on the Thai border, and even more recently occupied some northern areas bordering China. That could be China's recent political shift toward a military government.

Why do they think so ? Because of the occupation of the northern part of China, the communists suspected that only with the consent of China could the rebel forces carry out military occupation there.

Recalling the politicalwerceents under the government of Aun San Suu Kyi, China was able to increase activities to open the land route from China to the Indian Ocean, with Burma-China relations at that time was smooth. But in the last three years, China has unveiled plans to build another railway through Burma, but failed to do so. Negotiations with the insurgents, who are united in about 130 minority colonies, have become increasingly close and have been dubbed the

ប្រទេសឲ្យមានប្រជាធិបតេយ្យឡើងវិញដោះលែងក្រុម ស៊ីជី ឲ្យមានសេរីភាពគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ធ្វើនយោបាយ និងប្តូររដ្ឋធម្មនុញ្ញ ដែលបានឲ្យអំណាចធរណីទៅកងទ័ពនោះ ឡើងវិញ ប៉ុន្តែកងទ័ពភូមាមានតែជំនាញមួយគត់ គឺធ្វើរដ្ឋប្រហារ និងអនុវត្តន៍របបផ្តាច់ការតែប៉ុណ្ណោះ។

ការដែលលេចឮថា ក្រុមឧទ្ទា

## In Burma, Armed Insurgency Intensifies

"Three Brothers Alliance", and the group is gaining in popularity. The three Brothers' forces damage Min Aung Hlaing's good relations with China, which damaged their interests.

The military government of Min Aung Liang has announced the recruitment of 100,000 soldiers, men aged 18 to 35, women aged 18 to 28, but millions of them do not want to join the army and seek refuge abroad, crowded in various places or fled to Thailand. The Burmese military has repeatedly fired on protesters, killing thousands of people, including monks, that is why even the poorest people do not want to join the army.

Due to the abnormal situation of the Burmese coup, it will not be popular in ASEAN, but because of the support of China, Cambodia, Laos and Vietnam, it can continue to be ashamed and not equal to others. Burma is unnatural because of the lack of democracy, the imprisonment of the popular Suu Kyi popular and the armed resistance have been brutally killed, making it impossible to negotiate security and stability in the country. Loss of balance from the liberal counties, the government is sanctioned, but not to the Japanese businessmen who come to do business in Burma, while the Sino-Beijing alliance is always taking advantage of weak countries like Burma or any other weak country. Therefore, if stability is to be achieved, the country must be re-established as a democracy.

Freeing Suu Kyi politically supporters will change the constitution, which gave the army great power, but the Burmese army has only one skill: a coup d'etat and a dictatorship.

Having heard that Karen rebels, or the Three Brothers, are taking over parts of the north, is a sign that the Ong Liang military is weakening without support, asking if the military can release the pro-democracy leader. Aung San Suu Kyi to return to politics ? To ease the armed tension at the border.

មការ៉ែន ឬបងប្អូនពានភាគ កំពុងយកតំបន់ខ្លះនៃភាគខាងជើង មកកាន់កាប់គឺឲ្យសញ្ញាថា ក្រុមយោធានៃរបប មីនអុងលីង កំពុងចុះខ្សោយដោយខ្វះការគាំទ្រ,សូមថាភិក្ខុយោធាអាចដោះលែងមេនយោបាយប្រជាធិបតេយ្យ ក្រុមអូនសាន់ស៊ីជី ឲ្យចេញមកធ្វើនយោបាយវិញដែរឬទេ? ដើម្បីបន្តភាពតឹងតែងប្រដាប់អាវុធនៅទល់ដែនឲ្យបាន។

# ចូរចាប់អារម្មណ៍សមាជិករបស់ MassHealth

ប្រសិនបើអ្នកមាន MassHealth អ្នកត្រូវការចាត់វិធានការឥឡូវនេះ ដើម្បីរក្សាការធានារ៉ាប់រងសុខភាពរបស់អ្នកក្នុងឆ្នាំនេះ។ MassHealth ចង់ជួយអ្នក និងគ្រួសាររបស់អ្នកឱ្យបន្តមានការធានារ៉ាប់រង។

## អ្នកត្រូវការបន្តការធានារ៉ាប់រងរបស់អ្នកក្នុងឆ្នាំនេះ។

ចូរចាត់វិធានការដែលមានបីជំហានដើម្បីបន្តការធានារ៉ាប់រង៖

1. ធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពព័ត៌មានរបស់អ្នក

2. ពិនិត្យមើលសំបុត្ររបស់អ្នក

3. ឆ្លើយតបទៅកាន់ MassHealth

ដើម្បីទទួលបានជំនួយ សូមទូរសព្ទទៅលេខ 800-841-2900 ចូលមើលនៅ [www.masshealthrenew.org](http://www.masshealthrenew.org) ឬស្តែនតូដ។

### ចាត់វិធានការឥឡូវនេះ។ បន្តមានការធានារ៉ាប់រង។



# អ្នកតាមដានទទួចឱ្យឈប់ការផ្សាយ គ្រឿងស្រវឹងតាមទីសាធារណៈ

ភ្នំពេញ — ស្របពេលរដ្ឋាភិបាលបង្កើតក្រុមការងារគ្រប់គ្រងការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលគ្រឿងស្រវឹង អ្នកតាមដានស្នើឱ្យបញ្ឈប់ការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មគ្រឿងស្រវឹងតាមផ្ទាំងពាណិជ្ជកម្មប៉ាណូ តូចធំនៅតាមទីសាធារណៈ និងតាមដងផ្លូវនានា ក៏ដូចជាតាមកញ្ចក់ទូរទស្សន៍ដើម្បីកុំឱ្យប្រភពផលិតផលគ្រឿងស្រវឹងទាំងនោះ ជិតដាមក្នុងអារម្មណ៍របស់យុវជន និងកុមារ។

ក្រុមការងារគ្រប់គ្រងការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលគ្រឿងស្រវឹង (ក.គ.ផ.ស) មានភារកិច្ច ដឹកនាំជាយុទ្ធសាស្ត្រតម្រង់ទិសក្នុងការរៀបចំយន្តការអនុវត្ត និងកំណត់វិធានការបច្ចេកទេសសម្រាប់ការផ្សព្វផ្សាយគ្រឿងស្រវឹងក្នុងការធានាបានកិច្ចការពារអ្នកប្រើប្រាស់ និងជំរុញការប្រកួតប្រជែងដោយសុចរិត។ នេះបើតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន ម៉ាណែត ចុះថ្ងៃទី១២ ខែមេសាឆ្នាំ២០២៤។

បើតាមសេចក្តីសម្រេចដែលនោះ ក្រុមការងារគ្រប់គ្រងការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលគ្រឿងស្រវឹង (ក.គ.ផ.ស) ក៏មានភារកិច្ច រៀបចំសណ្តាប់ធ្នាប់នៃការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលគ្រឿងស្រវឹង តាមគ្រប់មធ្យោបាយប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ និងការដាក់តាំងបង្ហាញជាសាធារណៈនៅគ្រប់ទីកន្លែង ដើម្បីលើកកម្ពស់សោភ័ណភាព និងសុវត្ថិភាព។

ប្រធានមជ្ឈមណ្ឌលប្រជាពលរដ្ឋដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ និងសន្តិភាពលោក យង់ គឹមអេង យល់ថាការបង្កើតក្រុមការងារថ្មីនេះ គឺជាការវិវឌ្ឍមួយផ្នែក នៅក្នុងការគ្រប់គ្រងការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មគ្រឿងស្រវឹងនេះ។

លោកប្រាប់វិទ្យុអេថា៖ «ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មតាមផ្ទាំងប៉ាណូនៅតាមទីសាធារណៈ និងតាមកញ្ចក់ទូរទស្សន៍ផ្សេងៗ ខ្ញុំគិតថា គួរតែមានការហាមឃាត់ មិនគួរឱ្យមានទេ ព្រោះការផ្សាយតាមផ្ទាំងប៉ាណូនេះ វាអាចមានផល

ប៉ះពាល់ទៅដល់យុវជន ទៅដល់យុវវ័យ កុមារជាច្រើន ដែលកំពុងតែដើរទៅរៀន ដែលកំពុងតែធ្វើដំណើរតាមដងផ្លូវផ្សេងៗ ធ្វើឱ្យគាត់អាចឃើញជិតដាមអារម្មណ៍យកគំរូតាមទៅថ្ងៃអនាគត»។ បើតាមលោក យង់ គឹមអេង ការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មគ្រឿងស្រវឹងលើផ្ទាំងប៉ាណូនៅតាមដងផ្លូវ ផ្តល់ផលប៉ះពាល់ដល់សង្គមជាពិសេសក្នុងចំណោម



រូបឯកសារ៖ រូបភាពនៃផ្ទាំងផ្សព្វផ្សាយគ្រឿងស្រវឹង នៅតាមមហាវិថីព្រះស៊ីសុវត្ថិ ក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ នៅថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០២៤។ (លាស់ លីបលីប/ វិទ្យុអេ)

យុវជន ព្រោះរូបភាពទាំងនោះ ជាការជំរុញលើកទឹកចិត្តយុវជនឱ្យប្រើប្រាស់គ្រឿងស្រវឹង ដែលអាចបង្កជាគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍ និងឧបទ្វីហេតុផ្សេងៗទៀត។

លោកទទួចឱ្យរដ្ឋាភិបាលពន្លឿនការតាក់តែងសេចក្តីប្រាងច្បាប់ស្តីពី«ការត្រួតពិនិត្យផលិតផលគ្រឿងស្រវឹង» ឱ្យចេញជាប្រកាសឱ្យបានឆាប់ និងគួរបង្កើនការយកពន្ធបន្ថែមលើគ្រឿងស្រវឹងពី១០ទៅ១៥% ដើម្បីទប់ស្កាត់ការប្រើប្រាស់គ្រឿងស្រវឹងដែលកំពុងក្លាយជាវិបត្តិមួយក្នុងសង្គមកម្ពុជា។

ប្រធានសមាគមគ្រូពេទ្យគុណធម៌កម្ពុជា លោក អ៊ូច ថ្កុន យល់ថាការបង្កើតក្រុមការងារគ្រប់គ្រងការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលគ្រឿងស្រវឹង ជាកិច្ចខិតខំរបស់រដ្ឋាភិបាលក្នុងការយកចិត្តទុកដាក់លើសុខភាពប្រជាពលរដ្ឋ និងការកាត់បន្ថយការប្រើប្រាស់គ្រឿងស្រវឹងនៅទូទាំងប្រទេស។

លោកបន្ថែមថា៖ «ក្នុងមួយពេល ត្រូវការដឹកប៉ុន្មានដង ដឹកប៉ុន្មានកែវ? តទៅទំព័រទី១៣

# Observers Insist on Stopping Alcohol Advertisement in Public

File photo: Pictures of alcohol billboards on Sisowath Road in Phnom Penh on January 24, 2024. (Lash Lip / VOA)

Phnom Penh - As the government sets up an Alcohol Control Working Group to control alcohol advertising, observers call for an end to alcohol advertising on billboards in public places and on the streets, as well as on television to prevent images from appearing those alcoholic products embody the feelings



រូបឯកសារ៖ រូបភាពនៃផ្ទាំងផ្សព្វផ្សាយគ្រឿងស្រវឹង នៅតាមមហាវិថីព្រះស៊ីសុវត្ថិ ក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ នៅថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០២៤។ (លាស់ លីបលីប/ វិទ្យុអេ)

According to the decision of the Prime Minister Hun Manet dated April 12, 2024, the Alcohol Advertising Management Working Group is responsible for strategically leading the development of implementation mechanisms and defining technical measures for alcohol promotion to ensure consumer protection and promotion and fair competition.

Pursuant to the same decision, the Alcohol Advertising Management Working Group is also responsible for maintaining the order of alcohol advertising through all means, media, and public display everywhere to promote beauty and safety.

The president of the People's Center for Development and Peace, Yong Kim Eng, sees the creation of the new working group as part of a progress in the management of alcohol advertising.

He told VOA that "advertising on billboards in public places and on television, I think there should be a ban, should not be, because billboards can have an impact on young people, many children who are going to school, who are traveling on the streets, so he can be bold feeling to follow the example in the future".

File photo: Pictures of alcohol billboards on Russian Boulevard in Phnom Penh on January 24, 2024. (Lash Lip /

VOA) According to Yong Kim Eng, alcohol advertisements on billboards on the streets have an impact on society, especially among young people, because those images encourage young people to use alcohol, which can lead to traffic accidents and other accidents.

He urged the government to expedite the drafting of the law on "control of alcohol products" as soon as possible and should increase the tax on alcohol from 10 to 15% to prevent the use of alcohol became a crisis in Cambodian society.

President of the Cambodian Virtuous Doctors Association, Mr. Ouch Vuthy, believes that the establishment of a task force to manage alcohol advertising is an effort by the government to take care of people's health and reduce alcohol consumption throughout the country.

He added: "How many times do you need to drink at a time, how many glasses?" So there needs to be another place. I see that our brothers do not understand, as long as it has a good taste, they finish a bottle of alcohol alone, that was why they die".

The newly formed alcohol advertising management team, formed by the seventh government, has Information Minister Neth Pheaktra as its chairman and three other ministers as deputy ministers, including the Minister of Commerce, the Minister of Health and Minister of Industry, Science, Technology, and Innovation. The working group is also composed of secretaries of state from relevant ministries and institutions.

File photo: Pictures of alcohol billboards on Russian Boulevard in Phnom Penh on January 24, 2024. (Lash Lip / VOA)

Ministry of Information spokesman Tep Asnarith told VOA Khmer that the main tasks of the Alcohol Product Advertising Management Team are to review past progress related to the implementation of circulars and regulations. Others related to the management of alcohol product advertising and continue to strengthen the public awareness of the dangers of alcohol consumption.

The spokesman for the Ministry of Information also called on all stakeholders to work together to streamline the Please see /13

## តមកពីទំព័រទី ១២ អ្នកតាមដានទទួចឱ្យឈប់ការផ្សាយ

អ៊ីចឹងត្រូវមានការកំណត់កន្លែងឃ្លឹងទៀត។ ខ្ញុំឃើញថាបងប្អូនយើង អត់យល់ ឱ្យតែស្រាឆ្ងាញ់ គាត់លែង១ដបម្នាក់ឯងអី អាហ្នឹងហើយដាច់»។

ក្រុមការងារគ្រប់គ្រងការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលគ្រឿងស្រវឹងដែលទើបតែត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយរដ្ឋាភិបាលអាណត្តិទី៧នេះ មានរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងព័ត៌មានគឺលោក នេត្រកប្រា ជាប្រធាន និងរដ្ឋមន្ត្រីព្រះបរមរាជវាំងទៀតជាអនុប្រធាន ដូចជា រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្មរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសុខាភិបាល និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្មវិទ្យាសាស្ត្របច្ចេកទេស និងនគរនុរតន៍។ ក្រុមការងារនេះក៏មានសមាសភាពរដ្ឋលេខាធិការមកពីក្រសួងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធចំនួនទៀតជាសមាជិក។

អ្នកនាំពាក្យក្រសួងព័ត៌មានលោក ទេព អស្ថាវិទូ ប្រាប់វិទ្យុអេថា កិច្ចការងារសំខាន់ៗរបស់ក្រុមការងារគ្រប់គ្រងការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលគ្រឿងស្រវឹងមានច្រើន ដូចជាការពិនិត្យមើលលើវឌ្ឍនភាពការងារកន្លងមកដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការអនុវត្តសភាពចរណ៍នាំ និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តិផ្សេងៗទៀតទាក់ទងនឹងការគ្រប់គ្រងការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលគ្រឿងស្រវឹង និងបន្តពង្រឹងការផ្សព្វផ្សាយអំពីការគ្រោះថ្នាក់ដែលអាចកើតចេញពីការសេពគ្រឿងស្រវឹងឱ្យបានទូលំទូលាយទៅដល់ប្រជាពលរដ្ឋ។

អ្នកនាំពាក្យក្រសួងព័ត៌មានរូបនេះក៏អំពាវនាវឱ្យគ្រប់ភាគីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ចូលរួមសហការ ដើម្បីធ្វើឱ្យការអនុវត្តការងារពាក់ព័ន្ធនឹងការគ្រប់គ្រងការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលគ្រឿងស្រវឹងមានប្រសិទ្ធភាពផងដែរ។

លោកថ្លែងថា៖ «ក្រសួងព័ត៌មានសូមអំពាវនាវដល់គ្រប់ភាគីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ឱ្យចូលរួមសហការប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពដើម្បីជំរុញការអនុវត្តរាល់សភាពចរក៏ដូចជាសេចក្តីណែនាំផ្សេងៗដែលក្រសួងព័ត៌មានដាក់ចេញនាពេលកន្លងទៅ។ ហើយធ្វើយ៉ាងណាចូលរួមចំណែកក្នុងការផ្សព្វផ្សាយអំពីផលវិបាកដែលអាចកើតមានឡើងចេញពីការសេពគ្រឿងស្រវឹង និងភាពចាំបាច់ក្នុងការទប់ស្កាត់ ក៏ដូចជាការកាត់បន្ថយផល

វិបាកដែលអាចកើតមានឡើង។ ហើយត្រូវបង្កើនកិច្ចសហការនៅក្នុងការគ្រប់គ្រងសណ្តាប់ធ្នាប់ និងការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលគ្រឿងស្រវឹងឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពតាមរយៈទាំងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយបុរាណ និងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយទំនើប»។

អ្នកជំនាញផ្នែកសេដ្ឋកិច្ចនៅរាជបណ្ឌិត្យសភាកម្ពុជា លោក គី សេរីវឌ្ឍន៍ សាទរចំពោះការបង្កើតក្រុមការងារគ្រប់គ្រងការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលគ្រឿងស្រវឹង ព្រោះក្រុមការងារនេះនឹងរួមចំណែកដល់ការត្រួតពិនិត្យឱ្យបានគ្រប់ជ្រុងជ្រោយលើការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មអំពីគ្រឿងស្រវឹង និងការកំណត់ទីតាំងដែលអាចដាក់ផ្ទាំងប៉ាណូដើម្បីលើកកម្ពស់សោភ័ណភាពទីក្រុង



រូបឯកសារ៖ រូបភាពនៃផ្ទាំងផ្សព្វផ្សាយគ្រឿងស្រវឹង នៅតាមមហាវិថីសហព័ន្ធរុស្ស៊ី ក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ នៅថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០២៤។ (លាស់ លីបលីប/ វិទ្យុអេ)

និងតាមបណ្តាខេត្តរបស់ប្រទេសកម្ពុជា។ លោកថ្លែងថា៖ «ទីតាំងដែលមានទីប្រជុំជនច្រើន ហើយយើងឃើញមានស្លាកសញ្ញាច្រើន គឺវាអាចឃ្លឹងបង្ហាញថាប្រទេសយើងពោរពេញទៅដោយការប្រើប្រាស់គ្រឿងស្រវឹង ដូច្នេះខ្ញុំជឿថាគណៈកម្មការនេះ នឹងរួមចំណែកនៅក្នុងសង្គមយើង ក្នុងការកាត់បន្ថយនូវ ឬក៏ឈានទៅលុបបំបាត់ទាំងស្រុងនូវការផ្សព្វផ្សាយដែលមិនបានល្អ»។

វិទ្យុអេបានព្យាយាមទាក់ទងសុំការអត្ថាធិប្បាយពីតំណាងក្រុមហ៊ុនស្រាបៀរមួយចំនួនដូចជាក្រុមហ៊ុនស្រាបៀរ Ganzberg ក្រុមហ៊ុនខ្មែរ ប៊ែរវីដើស (Khmer Beverages) ដែលផលិតស្រាបៀរកម្ពុជា

# Observers Insist on Stopping Alcohol Advertisement in Public

From Page 12 work related to the management of alcohol advertising.

“The Ministry of Information calls on all stakeholders to cooperate effectively to promote the implementation of all circulars as well as other guidelines issued by the Ministry of Information in the past,” he said. And how to contribute to publicity about the possible consequences of alcoholism and the need to prevent, as well as reduce the potential complications. "And to increase cooperation in the management of order and effective promotion of alcohol products through both traditional and modern media.”

Economist at the Royal Academy of Cambodia, Mr. Ky Sereyvath, ap-

“Where there are a lot of towns and we see a lot of signs, it could indicate that our country is full of alcohol consumption, so I believe this commission will contribute to reduction, or completely eliminate bad advertising in our society.” he said.

VOA tried to contact representatives of a number of breweries, including Ganzberg Beer, Khmer Beverages, Cambodian Brewery, Vattanac and Krud, and Hanuman Brewery, but could not be reached for comment. A person who picked up call at Ganzberg Brewery Company in Cambodia declined to comment immediately on Tuesday.

At the end of 2023, the Citizens' Center for Development and Peace re-

plauded the establishment of the Alcohol Advertising Control Working Group, as it will contribute to the comprehensive oversight of alcohol advertising and location which can put up billboards to enhance the beauty of the city and the provinces of Cambodia.

ក្រុមហ៊ុនវឌ្ឍនៈដែលផលិតស្រាបៀរវឌ្ឍនៈនិងគ្រុឌ និងក្រុមហ៊ុនផលិតស្រាបៀរហានុមាន ប៉ុន្តែមិនទាន់អាចទាក់ទងបាននៅឡើយទេ។ អ្នកលើកទូរសព្ទម្នាក់នៅក្រុមហ៊ុនស្រាបៀរGanzberg នៅកម្ពុជាបដិសេធមិនផ្តល់ការអត្ថាធិប្បាយភ្លាមៗនៅថ្ងៃអង្គារនេះ។

កាលពីចុងឆ្នាំ២០២៣ មជ្ឈមណ្ឌលប្រជាពលរដ្ឋដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ និងសន្តិ

leased a study stating that 98.7% of people surveyed expressed dissatisfaction with alcohol advertising on billboards on the streets and on social media and propose the elimination of alcohol billboards.

ភាព បានបង្ហាញការស្រាវជ្រាវរបស់ខ្លួនមួយ ដោយបញ្ជាក់ថា ប្រជាពលរដ្ឋ ៩៨,៧% ដែលឆ្លើយក្នុងការស្ទង់មតិមួយ បានបង្ហាញការមិនពេញចិត្តចំពោះការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មគ្រឿងស្រវឹងតាមផ្ទាំងប៉ាណូលើដងផ្លូវ និងតាមបណ្តាញសង្គម និងស្នើឱ្យមានការលុបបំបាត់ផ្ទាំងប៉ាណូផ្សាយពាណិជ្ជកម្មគ្រឿងស្រវឹង។



តមកពីទំព័រទី ១០ កម្ពុជា: ការគម្រាមកំហែង ការស្តីបង្ខំ

ស៊ើបអង្កេតឱ្យបានហ្មត់ចត់ និងតម្លាភាព រាល់ការជ្រៀតជ្រែកពាក់ព័ន្ធនឹង ការបោះឆ្នោតថ្ងៃទី ២៥ ខែកុម្ភៈ និង ការកំណត់គោលដៅលើសមាជិក ក្រុមប្រឹក្សា និងសកម្មជនបក្សប្រឆាំង។

លោកស្រី Elaine Pearson នាយិកា ប្រចាំតំបន់អាស៊ីនៃអង្គការ Human Rights Watch មានប្រសាសន៍ថា “ការចោទប្រកាន់លើសមាជិកក្រុមប្រឹក្សា ឃុំ-សង្កាត់ និងសកម្មជនគណបក្ស ប្រឆាំង បង្ខំឱ្យមានការព្រួយបារម្ភយ៉ាង ខ្លាំងថា ការបោះឆ្នោតព្រឹទ្ធសភានៅ កម្ពុជាមិនសេរីនិងយុត្តិធម៌”។ រដ្ឋាភិបាល ដែលមានការព្រួយបារម្ភអ្នកតែងកំសម្ពាធទីក្រុងភ្នំពេញឱ្យមានការទទួលខុសត្រូវ និងបដិសេធចោលការធ្វើវិទ្យុឯនានានៃ លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យដែលនៅសេសសល់ របស់ប្រទេសកម្ពុជា។

លទ្ធផលបោះឆ្នោតផ្លូវការបានផ្តល់ ឱ្យគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជានូវអាសនៈ ចំនួន ៥៥ ក្នុងចំណោម ៥៨ អាសនៈ ព្រឹទ្ធសភា ខណៈគណបក្សឆន្ទៈខ្មែរ

(KWP) ទទួលបាន ៣ អាសនៈ។ អាសនៈ ព្រឹទ្ធសភាចំនួន ២ ទៀត តែងតាំងដោយ ព្រះមហាក្សត្រ នរោត្តម សីហមុនី បាន ទៅគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ហើយ អាសនៈចុងក្រោយចំនួន ២ អាសនៈ ដែលត្រូវបានតែងតាំងដោយរដ្ឋសភា ដែលគ្រប់គ្រងដោយគណបក្សប្រជាជន កម្ពុជាក៏បានទៅសមាជិកគណបក្សប្រជាជន



ព្រះមហាក្សត្រនរោត្តម សីហមុនី លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន និងតំណាងរាស្ត្រ ចតុបជុំគ្នានៅក្នុង សម័យប្រជុំដំបូងនៃរដ្ឋសភានីតិកាលទី ៧

ផងដែរ។

នៅក្រោមរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់កម្ពុជា តទៅទំព័រទី១៨

Threats, Bribes in Cambodia Senate Elections, Human Rights Watch Reports

From Page 10

Under Cambodia’s constitution, commune councilors elect most senators. Six elected commune officials and party officers from the opposition Candlelight Party (CLP), KWP, and National Power Party described to Human Rights Watch what appeared to be organized efforts by local and provincial government officials to unlawfully discourage Candlelight

to opposition commune councilors will- ing to miss the Senate elections, or to vote for candidates from the CPP.

In May 2023, the governmental National Election Committee banned the CLP from registering candidates to run in the July 2023 national elections. The ban was also later applied to the Febru- ary 2024 Senate elections. The election committee said that the CLP had failed to produce their original party registration document issued by the Ministry of In- terior.

But the CLP said that the police refused to allow party members access to the shuttered headquarters of the Candlelight Party predecessor, the Cam- bodian National Rescue Party, where the original CLP registration document is stored. Although the National Election Committee accepted a copy of the regis- tration paper to allow participation in the June 2022 commune councilor elections, it inexplicably refused to allow a copy of the registration paper for the national and Senate elections.

The CPP holds the vast majority of Please see /18



**You can count on us.**

- ✓ Checking and Savings Accounts
- ✓ Personal Loans
- ✓ Home Loans

**លោក-អ្នកអាចទុកចិត្តលើយើងបាន**

- ✓ គណនីឆេកខ្ចីង និងគណនីសន្សំ
- ✓ ការខ្ចីប្រាក់ផ្ទាល់ខ្លួន
- ✓ ការខ្ចីប្រាក់ទិញផ្ទះ

Member **FDIC** 

**Enterprise Bank**  
CREATE SUCCESS

EnterpriseBanking.com | 877-671-2265

តមកពីទំព័រទី ០៣ ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ និងអ្នកសារព័ត៌មាន

ខ្លួនហើយអាជ្ញាធរណែនាំប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ ចំនួន០៥ ត្រូវបានដកហូតបន្ថែមលើនេះ ទៅទៀតអង្គការសិទ្ធិមនុស្សថាអាជ្ញាធរ កម្ពុជាបានស៊ើបអង្កេតដោយប្រសិទ្ធភាព ឯករាជ្យ និងតម្លាភាពចំពោះករណីស្លាប់ អ្នកសារព័ត៌មាន ចំនួន១៥រូប ដែលត្រូវ បានសម្លាប់អំឡុងពេលស៊ើបអង្កេតក្រោយ នេះហើយជនល្មើសមិនទាន់ត្រូវបាន ចាប់ខ្លួនមកផ្ដន្ទាទោសស្របតាមស្ដង់ដារ សិទ្ធិមនុស្សអន្តរជាតិនៅឡើយទេ។

តាមប្រភពព័ត៌មាន VOD បាន ចុះផ្សាយថាអ្នកសម្របសម្រួលគម្រោង គាំទ្រ ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ ឯករាជ្យ និង សេរីភាព ថានៅកម្ពុជានៃមជ្ឈមណ្ឌល សិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជា លោក ហួន ផន បាន សម្ភាសន៍ជាមួយ VOD ថារដ្ឋាភិបាល ថ្មីគួររំលឹកលំហសេរីភាពសារព័ត៌មាន ឯករាជ្យឱ្យមានភាពទូលំទូលាយឡើងវិញ លោកថាជាផ្នែកមួយ ជំរុញដំណើរការ ប្រជាធិបតេយ្យនៅ កម្ពុជាឱ្យប្រសើរ ឡើងវិញ លោកបន្ថែមថានៅពេលដែល អ្នកសារព័ត៌មានរងការបង្ក្រាប ភាព អយុត្តិធម៌សង្គមនឹងកើនឡើងកាន់តែ ខ្លាំងនៅពេលដែលសេរីភាពសារព័ត៌មាន មិនអាចបំពេញវិជ្ជាជីវៈរបស់ខ្លួនបាន ពេញលេញប្រជាពលរដ្ឋរងគ្រោះ ជួប នូវបញ្ហាអយុត្តិធម៌ មួយចំនួននៅក្នុង សង្គម និងសំឡេងរបស់ពួកគាត់មិនត្រូវ បានគេឮ តែជាសារព័ត៌មានដែលពុំមែន ជាផ្នែកមួយដ៏សំខាន់ក្នុងការពាំនាំចំណុច អវិជ្ជមាន បញ្ហាផ្សេងៗនៅក្នុងសង្គម ទៅដល់ថ្នាក់ដឹកនាំ ករណីហ្នឹងប្រសិនបើ អ្នកសារព័ត៌មានមិនអាចបំពេញវិជ្ជាជីវៈ របស់គាត់ដែលរងការយាយី វាបង្កផល ប៉ះពាល់ទៅដល់ប្រជាពលរដ្ឋ។

នាយកវិទ្យុសំឡេងប្រជាធិបតេយ្យ វីអូឌី លោក ប៉ាង ងួនឡើង ក៏បាន លើកឡើងដែរថាព័ត៌មានឯករាជ្យដើរតួ នាទីលាតត្រដាងការពិតដែលជាមូលដ្ឋាន សម្រេចចិត្តរបស់ពួកគេ ទាំងជីវិតក្រុម គ្រួសារ និងក្នុងសង្គមជាតិទាំងមូលប៉ុន្តែ លោកកត់សម្គាល់ថា សារព័ត៌មាន ឯករាជ្យនៅកម្ពុជាកំពុងរងការគាបសង្កត់ ខ្លាំងពីរដ្ឋា ភិបាល លោកសង្កត់ធ្ងន់ ថាសង្គមមួយដែលបាត់បង់ប្រព័ន្ធ ផ្សព្វផ្សាយឯករាជ្យ វានឹងជំរុញឱ្យ ប្រទេសជាតិធ្លាក់កាន់តែជ្រៅក្នុងរបៀប ដឹកនាំបែបផ្តាច់ការ ហើយទ្រព្យសម្បត្តិ ជាតិនឹងត្រូវបំផ្លាញដោយ ក្រុមគ្រួសារ អ្នកមានអំណាចកើតហេតុការណ៍បង្ក្រាប ដោយប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយឯករាជ្យ គឺវា ជួយរុញច្រានឱ្យសង្គមកាន់តែធ្លាក់ទៅក្នុង

ភាពងងឹតថែមទាំងមានន័យថា គាត់ក៏ មានសម្ពាធរាប់រយនាក់មានអំណាច ដែលគេប្រព្រឹត្តអំពើពុករលួយហើយចិត្ត គឺបំផ្លាញសង្គមជាតិក្តី ក៏យុបយិតជាមួយ ឈ្លូញទុច្ចរិតធ្វើខុសក៏ដោយ សហគមន៍ ការពារធនធានធម្មជាតិ។

អ្នកនាំពាក្យក្រសួងព័ត៌មាន លោក ទេព អស្មារិទ្ធ ក៏មិនបានឆ្លើយតបនឹង VOD ដោយហៅទូរស័ព្ទចូលជាច្រើន ដងមិនមានអ្នកទទួលយ៉ាងណាក្តីនាយក រដ្ឋមន្ត្រីកម្ពុជាលោក ហ៊ុន ម៉ាណែត ធ្លាប់ និយាយកាលពីចុងខែមករា ឆ្នាំ២០២៤



ក្រុមអ្នកសារព័ត៌មានកម្ពុជាឈរជុំគ្នា

ថាសារព័ត៌មានឯករាជ្យគឺជាផ្នែកសំខាន់ ជួយដល់ រដ្ឋាភិបាល និងលើកកម្ពស់ ជីវភាពប្រជាពលរដ្ឋអំណាចសារព័ត៌មាន គឺជាអំណាចទីបួនអំណាចនេះប្រើប្រាស់ ត្រូវគឺមានសារៈសំខាន់ណាស់ សម្រាប់ ការអភិវឌ្ឍប្រទេសជាតិរបស់យើង សម្រាប់ថែរក្សាសន្តិភាពស្ថិរភាពសម្រាប់ ផ្តល់ថាមពលឱ្យប្រជាពលរដ្ឋ យើងអាច ធ្វើការសម្រេចចិត្តក៏ដូចជារដ្ឋាភិបាល ពិបាកក្នុងការដាក់ចេញនូវវិធានការ ប្រសិទ្ធភាព ជាមួយប្រជាពលរដ្ឋយល់ ពីសិទ្ធិ ទទួលបានព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធ នឹងសង្គ្រោះជាតិពីជីវភាពរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ របស់គាត់ តាមរយៈការទទួលបាននូវ ព័ត៌មាន ពីគ្រប់មធ្យោបាយគ្រប់ប្រភព ប៉ុន្តែបើតាមរបាយការណ៍នានារកឃើញថា រដ្ឋាភិបាលបក្សកាន់អំណាចបានសម្លាប់ ប្រព័ន្ធ ឯករាជ្យជាបន្តបន្ទាប់ជាក់ស្ដែង សហភាពអឺរ៉ុប កាលពីថ្ងៃទី៩ ខែតុលា ឆ្នាំ២០៣ បានផ្តោលទោសការរំលោភ សិទ្ធិមនុស្សការរឹតបន្តឹងចំពោះសេរីភាព សារព័ត៌មាននៅកម្ពុជា កាលពីអំឡុង ការបោះឆ្នោតសកលក្នុងខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២៣ កន្លងទៅសហភាពអឺរ៉ុបរក ឃើញថា រដ្ឋាភិបាលបានវាយប្រហារ

តទៅទំព័រទី១៦

Independent Press and Journalists “Still Persecuted”

From Page 03

brought to justice in accordance with international human rights standards.

A coordinator of Cambodian Center for Human Right’s Support for Independent Media and Freedom Project in Cambodia, Huon Phorn, said in an inter- view with VOD that the new government should reopen the freedom of the press. He said it is a part of improving the process of democracy in Cambodia. He said when journalists are oppressed, social injustice will increase,

Cambodia, Mr. Hun Manet, said in late January 2024 that the independent press is an important part to help the govern- ment and improve the lives of people. Press is the fourth power. This power is very important. For the development of our nation, for maintaining peace, stabili- ty, for empowering the people, we can make decisions, as well as the Royal Government, it is difficult to put out ef- fective measures with the people to un- derstand the right to information, to save the nation daily life by accessing infor- mation from all means.

According to reports of Reporters Without Borders, the ruling party has killed independent systems. In fact, the European Union on October 9, 2003, condemned human rights abuses and restrictions on press freedom in Cambo- dia during the July 2023 general election. Seeing that the government has attacked politicians, against social activists, includ- ing the closure of independent media such as Voice of Democracy.

The World Press Freedom Index 2023 estimates that Cambodia ranks 140th out of 180 countries in terms of press freedom decline compared to previous years. Breaking the glass of society campaign, such as using the hands of the court to dissolve the CNRP, arrest op- position politicians, block the independent media, etc.

It is being criticized that Cambodia is slipping under a dictatorial regime that lacks such a system of control over power, tens of thousands of Cambodians have become victims of the debt crisis, the scourge of tycoons sheltering under the label of leader, the influx of drugs, kidnapping, human trafficking, destruc- tion of natural resources, causing social injustice and so on.

Sen Sachchak, a journalist at VOA Khmer Center for Human Rights, observes that the Cambodian media and indepen- dent journalists continue to face many obstacles in pursuing their profession freely and without restricting their rights. The same source continues that those independent journalists’ basic rights and freedom of expression remain under pressure.

Ministry of Information spokesman Tep Asnarith did not respond to VOD’s repeated calls. The Prime Minister of

CCHR states that between Septem- Please see /16



តមកពីទំព័រទី ១៥ **ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ និងអ្នកសារព័ត៌មាន**

អ្នកនយោបាយប្រឆាំងសកម្មជនសង្គម រួមទាំងការបិទប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយឯករាជ្យ គឺវិទ្យុស៊ីឡេងប្រជាធិបតេយ្យវ្យ័ត្ត ជាដើម ចំណែកអង្គការអ្នកកាសែតគ្មានព្រំដែន បានចេញផ្សាយ សន្ទស្សន៍សេរីភាព សារព័ត៌មានពិភពលោក នៅឆ្នាំ២០២៣ បានវាយតម្លៃថាប្រទេសកម្ពុជាជាប់ ចំណាត់ថ្នាក់លេខ១៤០ ក្នុងចំណោម ប្រទេសចំនួន១៨០ ដែលបានបង្ហាញពី ការធ្លាក់ចុះសេរីភាពសារព័ត៌មានបើ ប្រៀបធៀបជាមួយទិន្នន័យ ពីឆ្នាំមុនៗ គេសង្កេតឃើញថាក្រោយ លោក ហ៊ុន សែន ប្រើយុទ្ធនាការវាយបំបែកកញ្ចក់ សង្គមជាបន្តបន្ទាប់ដូចជាប្រើដៃគុលាការ រំលាយគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ចាប់ខ្លួន អ្នកនយោបាយប្រឆាំងបិទខ្ទប់ ប្រព័ន្ធ ផ្សព្វផ្សាយឯករាជ្យជាដើមនោះដោយមាន ការរិះគន់ថាកម្ពុជាកាន់តែរអិលធ្លាក់ក្នុង ការដឹកនាំបែបផ្តាច់ការ របបដឹកនាំដែល ខ្វះប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យអំណាចបែបនេះ ធ្វើឲ្យពលរដ្ឋកម្ពុជាច្រើនម៉ឺននាក់បាន ក្លាយជាជនរងគ្រោះជាប់ផ្ទុងក្នុងវិបត្តិ បំណុល រងគ្រោះដោយអំពើឆន់បោកពី ក្រុមឧកញ៉ាដែលជ្រកក្រោមស្លាកមជ្ជិកនាំ លំហូរចូលនៃគ្រឿងញៀនអំពើចាប់ជីវិត ការផ្ទុញដូរមនុស្ស ការបំផ្លាញធនធាន ធម្មជាតិបង្កឲ្យមានភាពអយុត្តិធម៌សង្គម ជាដើម។

លោក សែន សច្ចៈ អ្នកសារព័ត មាននៅវិទ្យុឌីមជ្ឈមណ្ឌលសិទ្ធិមនុស្ស កម្ពុជានៅតែសង្កេតឃើញថាប្រព័ន្ធ ផ្សព្វផ្សាយនិងអ្នកសារព័ត៌មានឯករាជ្យ នៅកម្ពុជានៅតែបន្តប្រឈមនឹងឧបសគ្គ ជាច្រើនក្នុងការបំពេញវិជ្ជាជីវៈរបស់ខ្លួន ដោយសេរីនិងដោយគ្មានការដាក់កំហិត សិទ្ធិរបស់ខ្លួនឯង ប្រភពដដែលបន្តថា អ្នកសារព័ត៌មានឯករាជ្យនៅតែរងសម្ពាធ ក្នុងការអនុវត្តសិទ្ធិសេរីភាពខាងការ បញ្ចេញមតិដែលជាសិទ្ធិមូលដ្ឋានរបស់ ពួកគេ មជ្ឈមណ្ឌលសិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជា បញ្ជាក់ទៀតថា នៅចន្លោះពីថ្ងៃទី០១ ខែកញ្ញាឆ្នាំ២០២២ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣អ្នកសារព័ត៌មានច្រើនជាង១៦ នាក់ រងការយាយីតាមប្រព័ន្ធតុលាការ ដោយសាររាយការណ៍ព័ត៌មានជាមួយគ្នា នោះ អាជ្ញាប័ណ្ណប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ ចំនួន០៥ ត្រូវបានអាជ្ញាធរដកហូត មជ្ឈមណ្ឌលសិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជាសង្កេតឃើញ ទៀតថា អាជ្ញាធរកម្ពុជានៅតែខកខាន ក្នុងការស៊ើបអង្កេតប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព ឯករាជ្យ និងតម្លាភាពចំពោះករណី យោធាកម្ពុ អ្នកសារព័ត៌មានចំនួនដប់ប្រាំ

រូបដែលត្រូវបានគេសម្លាប់នៅក្នុងអំឡុង ពីរទសវត្សរ៍ចុងក្រោយនេះ ហើយ ជនល្មើសក៏នៅមិនទាន់ត្រូវចិត្តមុខផ្ដន្ទា ទោសឲ្យស្របតាមស្ដង់ដារសិទ្ធិមនុស្ស ក្រសួងឡើយ សន្ទស្សន៍នៃសេរីភាព សារព័ត៌មានពិភពលោកឆ្នាំ២០២៣ ដាក់ ចំណាត់ថ្នាក់កម្ពុជានៅលេខរៀង១៤៧ ក្នុងចំណោមប្រទេសចំនួន១៨០ ដែល បង្ហាញពីការធ្លាក់ចុះសេរីភាពនៅក្នុង ផ្នែកនេះបើប្រៀបធៀបទៅនឹងឆ្នាំមុនៗ ថ្ងៃទី០៣ ឧសភាជាខួបលើកទី៣១នៃ ទិវាសេរីភាពសារព័ត៌មានពិភពលោក នៅក្នុងបទសម្ភាស លោក ប៉ាទ្រីក ម៉ ហ្វី ឯកអគ្គរដ្ឋទូតអាមេរិកប្រចាំកម្ពុជា ជាមួយវិទ្យុបារាំងអន្តរជាតិបានលើកឡើង



ក្រុមអ្នកសារព័ត៌មានកំពុងផ្តិតយករូបភាពក្នុងព្រឹត្តិការណ៍អ្វីមួយ

ពីសារៈសំខាន់ និងបញ្ហាប្រឈមនៃការ ប្រកបអាជីពសារព័ត៌មាន។ តែលោក កត់សម្គាល់ឃើញថា ស្ថានភាពសេរីភាព សារព័ត៌មាននៅកម្ពុជា និងនៅលើ ពិភពលោកកំពុងធ្លាក់ចុះ និងស្ថិតក្រោម ការឡោមព័ទ្ធ។ សម្រាប់ កម្ពុជា លោក ប៉ាទ្រីក ម៉ហ្វី បានមើលឃើញថា ការ បិទស្ថាប័នសារព័ត៌មានឯករាជ្យមួយចំនួន ដូចជាសំឡេងប្រជាធិបតេយ្យ ឌីខេមបូ ខាដេលី និងវិទ្យុអាស៊ីសេរីបានឲ្យធ្វើឲ្យ ពលរដ្ឋមានការនឹកនា ព្រោះជាប្រភព ព័ត៌មានដ៏ល្អ។ តាមលោក ប៉ាទ្រីក ម៉ ហ្វី ការបើកលំហសេរីភាពសារព័ត៌មាន ជារឿងល្អសម្រាប់លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ ដើម្បីឆ្លុះបញ្ចាំងពីទំនួលខុសត្រូវរបស់ រដ្ឋាភិបាល។

កាលពីពេលថ្មីៗនេះក្រសួងព័ត៌មាន ទើបតែចេញនូវរបាយការណ៍មួយស្តីអំពី ស្ថានភាពសេរីភាពសារព័ត៌មានកម្ពុជា ដែលជាលទ្ធផលបានបង្ហាញថាសេរីភាព សារព័ត៌មាននៅកម្ពុជា មានភាពប្រសើរ ខ្ពុំចង់ដឹងថាតើបងចង់ឃើញអ្នកណាដែរ តទៅទំព័រទី១៧

**Independent Press and Journalists “Still Persecuted”**

From Page 15 ber 1, 2022, and August 31, 2023, more than 16 journalists were pressured to exercise their fundamental right to freedom of expression, harassment in the judiciary for reporting the same news, five media licenses were revoked by the authorities. It also observed that Cambodian authorities continue to fail to conduct an effective, independent, and transparent investigation into the murders of fifteen journalists who have been killed in the last two decades, and the perpetrators have yet to be brought to justice. World Press Freedom Index 2023 ranks Cambodia 147th of the 180 countries that reported a decline in freedom in this area compared to previous years.

independent media outlets, such as The Voice of Democracy, The Cambodia Daily and Radio Free Asia, as a source of inspiration and opening the freedom of the press is a good thing for democracy to reflect the responsibility of the government.

The Ministry of Information recently released a report on the state of press freedom in Cambodia, which as a result shows that press freedom in Cambodia has improved. I would like to know who you would like to see for this report. Well, I think it's a good match method. Let the Cambodian government speak for itself on its views on freedom of the press. First, I want to say that, in the United States freedom of information is very important. In fact, in the world, freedom of information is declined and under siege, including Cambodia. The government should supports the independent media, support the freedom of the press and the ability of journalists to report when there is criticism or perhaps a negative point of the government, because that is what the government is responsible for and these are really important issues for the Cambodian people to hear about all methods of teaching biochemical chemistry.

The report of the Ministry of Information on the situation of press freedom in Cambodia said it has improved from 79% better to 80%, the same or not, who went back to study, I do not know from



ក្រុមអ្នកសារព័ត៌មានត្រូវបានប៉ូលីសដេញចេញ

highlighted the importance and challenges of a journalistic career. He noted that the state of press freedom in Cambodia and around the world was declining and under siege. For Cambodia, Patrick Murphy sees the closure of some

Russian sources, but I would like to say something during I see the closure of The Voice of Democracy, The Cambodia Daily, and other independent sources blocking the presence of RFA and VOA

Please see /17

តមកពីទំព័រទី ១៦ **ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ និងអ្នកសារព័ត៌មាន**

ចំពោះរបាយការណ៍មួយនេះបាន អ្វីអ្វី គ្រប់យ៉ាងចំពោះខ្ញុំគិតថាវាជាវិធីសាស្ត្រ ការប្រកួតជំនួញ ហើយទុកឲ្យរដ្ឋាភិបាល កម្ពុជានិយាយដោយខ្លួនឯង លើទស្សនៈ របស់ខ្លួនអំពីសេរីភាពសារព័ត៌មាន ជាដំបូងខ្ញុំចង់និយាយតាមផ្ទះសំណាក់ របស់សហរដ្ឋអាមេរិកខាងជើងទឹកថាវា ពិតជាមានសារៈសំខាន់ចំពោះសេរីភាព សារព័ត៌មានកាពិតគឺនៅជុំវិញពិភពលោក សេរីភាពសារព័ត៌មានកំពុងធ្លាក់ចុះ និង ស្ថិតនៅក្រោមការឡោមព័ទ្ធដោយក្នុង នោះក៏រួមបញ្ចូល ទាំងប្រទេសកម្ពុជា ផងយើងសង្ឃឹមថាវាគឺជាកំពុងទាំងអស់ រួមទាំងរដ្ឋាភិបាល និងគាំទ្រប្រព័ន្ធ ផ្សព្វផ្សាយឯករាជ្យគាំទ្រដល់សេរីភាព ព័ត៌មាន និងសមត្ថរបស់អ្នកសារព័ត៌មាន ក្នុងការរាយការណ៍នៅពេលដែលមានរឿង រិះគន់ ឬក៏ប្រហែលជាចំណុចអវិជ្ជមាន របស់រដ្ឋាភិបាលព្រោះនោះជាអ្វីដែល រដ្ឋាភិបាលទទួលខុសត្រូវហើយទាំងនេះ ពិតជាបញ្ហាសំខាន់សម្រាប់ប្រជាជន កម្ពុជាស្ដាប់ឮគ្រប់វិធីសាស្ត្របង្រៀន គឺមីវិទ្យា ជីវឌីសថ តាមលទ្ធផលនៃ របាយការណ៍របស់ក្រសួងព័ត៌មានបាន ឲ្យដឹងថាស្ថានភាពសេរីភាពសារព័ត៌មាន កម្ពុជា មានភាពល្អប្រសើរ៧៩% ទៅដល់ សញ្ញាបត្រ៨% ដូចគ្នានេះដែរទើបក៏ យ៉ាងណាដែលបានវិលទៅសួរសិក្សា រៀនសូត្រ មេសូត្រាតមកពីខ្ញុំមិនបាន ដឹងពីប្រភពព័ត៌មានរុស្ស៊ី ប៉ុន្តែខ្ញុំសូម និយាយរឿងខ្លះ ក្នុងអំឡុងពេលរបស់ខ្ញុំ នេះ យើងបានឃើញការបិទស្ថាប័ន សារព័ត៌មានសំឡេងប្រជាធិបតេយ្យឌី ខេមបូខាដេលី រួមទាំងប្រភពឯករាជ្យ ផ្សេងផ្សេងទៀតការរាំងឡប់វត្តមានរបស់ វិទ្យុអាស៊ីសេរី និងវិទ្យុអេ ដើម្បីប្រតិបត្តិ ការក្នុងប្រទេស ខ្ញុំគិតថាប្រជាជនកម្ពុជា ទាំងអស់នឹងនឹកដល់សារព័ត៌មាន ទាំងនោះព្រោះនោះជាប្រភពព័ត៌មាន ដ៏ល្អចាំតែមានព័ត៌មានកាន់តែល្អកុះកុះនេះ យើងទទួលស្គាល់ថាយើងទាំងអស់គ្នា ត្រូវសហការគ្នារួមទាំងអ្នកសារព័ត៌មាន ដើម្បីដោះស្រាយព័ត៌មានមិនពិតព័ត៌មាន ក្លែងក្លាយនិងមានទំនួលខុសត្រូវដើម្បីឲ្យ ត្រឹមត្រូវនិងវិជ្ជាជីវៈនោះហើយជាមូលហេតុ ដែលយើងជួយក្នុងការបណ្តុះបណ្តាល យើងចង់ឃើញ ដែលពោរពេញដោយ វិជ្ជាជីវៈនៅទីនេះប៉ុន្តែយើងគិតថាសេរីភាព សារព័ត៌មាននៅពេលដែលត្រូវបានការ ពារគឺល្អសម្រាប់លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ ដើម្បីភាពរីកចម្រើនសេដ្ឋកិច្ចដើម្បី

ស្ថិរភាពហើយដូចខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ជាមន្ត្រី សាធារណៈដែលត្រូវទទួលខុសត្រូវ យើងអាចរៀនពីកំហុសរបស់យើង តាម ការលើកឡើងមួយចំនួនបានឲ្យដឹងថា ស្ថាប័នសារព័ត៌មានឯករាជ្យនៅក្នុង ប្រទេសកម្ពុជាកាន់តែតិចទៅៗ ក្នុង សភាពបែបនេះថាតើវាមានផលប៉ះពាល់ យ៉ាងដូចម្តេចសម្រាប់ប្រទេសប្រកាន់ លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យដូចជាកម្ពុជានោះ អាចដោះស្រាយ រហូតមានប្រព័ន្ធ ផ្សព្វផ្សាយឯករាជ្យមួយចំនួននៅក្នុង ប្រទេសកម្ពុជា យើងសង្ឃឹមថាពួកគេ អាចរីកចម្រើនក្នុងអំឡុងពេលរបស់ខ្ញុំ



ក្រុមអ្នកសារព័ត៌មានត្រូវបានប៉ូលីសដេញចេញ

យើងបានឃើញថាចំនួនសំឡេងទាំងនោះ ថយចុះ យើងចង់ឃើញយុវជនពិចារណា លើអាជីពសារព័ត៌មានវាពិតជាសំខាន់ណាស់ សារព័ត៌មានបោះពុម្ពបែបប្រពៃណី និង សារព័ត៌មានពេលនេះដែលផ្តោតលើ ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយលើបណ្តាញសង្គម យើងត្រូវការព័ត៌មានពិត ប្រជាពលរដ្ឋ ត្រូវការពួកគេ ដូច្នេះពួកគេអាចធ្វើការ សម្រេចចិត្តដែលពួកគេអាចចូលរួម ចំណែកក្នុងដំណោះស្រាយហើយពួកគេ អាចមានអារម្មណ៍សុខស្រួល ជាមួយ លទ្ធផលរបស់រដ្ឋាភិបាល ទោះបីជា ពួកគេយល់ស្រប ឬមិនយល់ស្របសម្តី របស់ពួកគេបានឮនៅក្នុងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ ដែលជាឧបករណ៍ដ៏សំខាន់មួយ ដែល យើងហៅថាប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយជាតិ ដ៏ មានសារៈសំខាន់បំផុតក្នុងប្រជាធិបតេយ្យ ហើយយើងសង្ឃឹមថាសេរីភាពទាំងនេះ ថា បានការពារសារព័ត៌មានឯករាជ្យ អាចត្រូវបានលើកទឹកចិត្តនៅក្នុងប្រទេស កម្ពុជា។

From Page 16

to operate in the country.

I think Cambodians will miss those newspapers because they are a good source of information, there needs to be better information, now we recognize that we all need to work together, including journalists, to deal with false information, fake news and responsible to be right and professional, that's why we help in training, we want to see professionalism here. We think that freedom of the press, when protected, is good for democracy, for economic growth, for stability, and like me, as a responsible public

until there are some independent media in Cambodia, we hope they can grow during my time, we see that the number of votes are declining, we want to see young people consider their journalism careers, it is very important traditional print media. And the press now, which focuses on social media, we need real information, people need them so they can make decisions that they can contribute to the solution, and they can feel comfortable with the government's results, even if they agree or disagree, their words heard in the media, as an important tool. We call it as the most important na-

official, we can learn from our mistakes by saying a few things. Reportedly less and less independent media in Cambodia. In such a situation, how it will affect a democracy in Cambodia be resolved tional media in a democracy and we hope that these freedoms that have protected independent media should be encouraged in Cambodia.

# ផ្សារកសិដ្ឋាន

## THE FARM MARKET AT MILL NO. 5

ផលិតផលកសិដ្ឋាន • ផ្លែឈើ • ស្ពត • ទឹកឃ្មុំ

មីក្រីតាលី • មីក្រីតាលី • ឥដ្ឋ • ឥដ្ឋឈាត់ • ទ្រាបិតពីទឹកឃ្មុំ

យ៉ាម • ទឹកឈាម • ប្រឡាក់ • ឥដ្ឋ ឥដ្ឋ • ឥដ្ឋឈើ • ប្រក់

ដំណាប់ និងឈាមឈាមជ្រូនមុខឈាមឡៅ!

FARM PRODUCTS • FRUITS • EGGS • BREADS • HONEY SPAGHETTI • DONUTS • WINE BREWED FROM HONEY YOGURT • CHILI SAUCE • MAYONNAISE • DOG FOOD COOKIES • PICKLES • CONFECTIONERY AND MORE!

ឥឡូវទទួលបាន! NOW ACCEPT SNAP • HIP

ឥដ្ឋផលិតផលកសិដ្ឋាន និងពិជ្ជកម្មមូលដ្ឋាន

ឈររៀងរាល់ថ្ងៃអាទិត្យ EVERY SUNDAY

10 AM - 1 PM

250 JACKSON ST. LOWELL, MA

@FARMLowell @MILLN05 MILLN05.COM



តមកពីទំព័រទី ១៤ កម្ពុជា: ការគម្រាមកំហែង ការស្តីបង្ខំ

ក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ ជ្រើសរើសសមាជិកព្រឹទ្ធសភាភាគច្រើន។ មន្ត្រីឃុំសង្កាត់ជាប់ឆ្នោតចំនួនប្រាំមួយរូប មកពីគណបក្សក្លើងទៀន (CLP) គណបក្ស KWP និងគណបក្សអំណាចជាតិ បានរៀបរាប់ប្រាប់អង្គការឃ្លាំមើលសិទ្ធិមនុស្សថា មានការខិតខំប្រឹងប្រែងរៀបចំដោយមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក និងថ្នាក់ខេត្តដើម្បីបំបាក់ទឹកចិត្តក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់បក្សក្លើងទៀនមិនឱ្យបោះឆ្នោតជ្រើសរើសបេក្ខជនសម្រាប់ ព្រឹទ្ធសភា ក្រៅពីគណបក្សកាន់អំណាចយូរឆ្នាំ។ ពួកគេក៏បាននិយាយផងដែរថាការលើកទឹកចិត្តផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុអំណោយ និងការសន្យានៃការគាំទ្រផ្នែកនយោបាយត្រូវបានផ្តល់ជូនដល់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ ដែលមានបំណងខកខានការបោះឆ្នោតព្រឹទ្ធសភា ឬបោះឆ្នោតឱ្យបេក្ខជនមកពីគណបក្សប្រជាជន។

នៅខែឧសភាឆ្នាំ២០២៣គណបក្សធាតុរៀបចំការបោះឆ្នោតរបស់រដ្ឋាភិបាលបានហាមឃាត់គណបក្ស CLP ពីការចុះឈ្មោះបេក្ខជនដើម្បីឈរឈ្មោះក្នុង

ការបោះឆ្នោតជាតិខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០២៣។ បម្រាមនេះក៏ត្រូវបានអនុវត្តបន្ទាប់មកចំពោះការបោះឆ្នោតព្រឹទ្ធសភានៅខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២៤។ គណៈកម្មាធិការរៀបចំការបោះឆ្នោតបានលើកឡើងថា គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាបានបរាជ័យក្នុងការផលិតឯកសារចុះបញ្ជីគណបក្សដើមដែលចេញដោយក្រសួងមហាផ្ទៃ។

ប៉ុន្តែ គណបក្ស CLP បាននិយាយថា ប៉ូលីសបានបដិសេធមិនអនុញ្ញាតឱ្យសមាជិកគណបក្សចូលទៅកាន់ទីស្នាក់ការកណ្តាលរបស់គណបក្សក្លើងទៀន ដែលជាអតីតគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ដែលឯកសារចុះបញ្ជីគណបក្ស CLP ដើមត្រូវបានរក្សាទុក។ ទោះបីជាគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតបានទទួលយកច្បាប់ចម្លងនៃក្រដាសចុះឈ្មោះ ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យចូលរួមក្នុងការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ខែមិថុនាឆ្នាំ២០២២ ក៏ដោយ វាបានបដិសេធដោយចេតនាក្នុងការអនុញ្ញាតឱ្យថតចម្លងឯកសារចុះឈ្មោះសម្រាប់ការបោះឆ្នោតជាតិ តទៅទំព័រទី២៣

Threats, Bribes in Cambodia Senate Elections, Human Rights Watch Reports

From Page 14

the 11,622 commune councilor seats across the country. The Candlelight Party holds 2,198. Yet, due to the CLP’s exclusion from the Senate elections, many senior and prominent former CLP members seeking election to the Senate moved to two other parties, the Khmer Will Party and the National Power Party.

On February 15, the National Election Committee issued a statement “that one political party not registered for the election threatened its commune/Sangkat councilors, electors, to vote for this or that political party, which results in violation of voting right[s]” and threatened to take legal action against the political party, presumably the Candlelight Party. The election committee did not provide any evidence to substantiate its claims, nor did it mention reported election malfeasance by the CPP.

A CPP spokesperson denied allegations that the party had intimidated voters or bought votes in Kampong Cham province and Phnom Penh, where 25 percent of Candlelight commune councilors voted for the ruling party based on

preliminary Senate election results. Human Rights Watch in February spoke to four Candlelight commune councilors and two opposition party officers. They described harassment and intimidation, including threats against them and their families, as well as promises of advantageous political positions, bribes of up to 12 million Cambodian Riel (US\$3,000), mobile phones, and motorbikes – if they agreed to either not vote in the Senate election or if they voted for ruling party candidates.

Human Rights Watch wrote to the National Election Committee on March 27 regarding Human Rights Watch’s election findings but has not received a response.

The opposition councilors interviewed said government officials either offered good positions with the CPP now, or that the councilors could be listed with the CPP as candidates in the 2027 commune elections. The officials also assured them that aligning their vote with the CPP

Please see /23

មហាវិទ្យាល័យរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ផ្តល់វគ្គសិក្សាជាមូលដ្ឋានដោយឥតគិតថ្លៃសម្រាប់អ្នកសិក្សាពេញវ័យដែលរៀបប្រឡង GED និង HiSET

ដោយ៖ កាសែត Khmer Post USA តាមរយៈមជ្ឈមណ្ឌលសិក្សាសម្រាប់មនុស្សពេញវ័យ (ALC) មហាវិទ្យាល័យសហគមន៍ Middlesex ផ្តល់ជូនដោយឥតគិតថ្លៃនូវវគ្គសិក្សាជាមូលដ្ឋានសម្រាប់អ្នកសិក្សាពេញវ័យនៅរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ដែលមានអាយុចាប់ពី ១៦ ឆ្នាំឡើងទៅ។ នេះមានទាំងវគ្គរៀបចំសម្រាប់ធ្វើតេស្តសមមូលវិទ្យាល័យ ការចូលរៀននៅមហាវិទ្យាល័យ ឬការបណ្តុះបណ្តាលការងារ ឬការទទួលបានការងារ។ ក្នុងខែមេសា MCC បានរៀបចំពិធីមួយសម្រាប់សិស្សដែលបានទទួលវិញ្ញាបនបត្រពីវិទ្យាល័យរបស់ពួកគេតាម រយៈការប្រឡង GED® និង HiSET® ។

Veble Hann សិស្ស ALC មកពីទីក្រុងឡូវែលបាននិយាយថា “មជ្ឈមណ្ឌលសិក្សាមនុស្សពេញវ័យបានជួយខ្ញុំយ៉ាងច្រើន” ។ “នៅចុងឆមាស ខ្ញុំបានយល់ពីរបៀបសរសេរអត្ថបទ ហើយធ្វើគណិតវិទ្យាម្តងទៀត។ ខ្ញុំដឹងថាវាជាគ្រូបង្រៀនដែលពួកគេមាន ធ្វើឱ្យកាន់តែងាយស្រួល។ ដំបូន្មានសំខាន់របស់ខ្ញុំដែលខ្ញុំនឹងផ្តល់ដល់សិស្សនាពេលអនាគតគឺ “មិនត្រូវបោះបង់” ។

សិស្សនៅក្នុងកម្មវិធីបានចូលរៀនថ្នាក់ពេលល្ងាច ដើម្បីជួយពួកគេឱ្យដឹងថា តើមហាវិទ្យាល័យមានអ្វីខ្លះ និងរបៀបដែលវាដំណើរការ។ នៅក្នុងថ្នាក់រៀនដោយឥតគិតថ្លៃ សិស្សានុសិស្សបង្កើនជំនាញអាន សរសេរ និងគណិតវិទ្យារបស់ពួកគេសម្រាប់កម្មវិធីសិក្សាដែលមានលក្ខណៈទូលំទូលាយ។ ដើម្បីជួយពួកគេឱ្យកាន់តែមានភាពប្រកួតប្រជែងនៅក្នុងទីផ្សារការងារ សិស្សានុសិស្សបានត្រៀមខ្លួនដើម្បីប្រឡងសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សាទុតិយភូមិ ពង្រឹងជំនាញភាសាអង់គ្លេសរបស់ពួកគេ និងបង្កើនចំណេះដឹងរបស់ពួកគេ។

Joy DeHaan អ្នកសម្របសម្រួលកម្មវិធី ALC របស់មហាវិទ្យាល័យសហគមន៍ MCC បាននិយាយថា “ALC មានមោទនភាពចំពោះសិស្សគ្រប់រូប

ដែលបោះជំហានឆ្ពោះទៅរកប្រសិទ្ធភាពបាននូវគោលដៅរបស់ពួកគេ” ។ “យើងពិតជាភ័យក្នុងការធ្វើជាម្ចាស់ផ្ទះសិស្សទាំងនេះនៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍តូចមួយដែលយើងបង្ហាញពួកគេនូវវិញ្ញាបនបត្រនៃសមិទ្ធផល ផ្តល់អំណោយដល់ពួកគេនូវមូកពាក់បញ្ចប់ការសិក្សា និងថតរូបដើម្បីរំលឹកដល់ភាពជោគជ័យរបស់ពួកគេ” ។

ឧបត្ថម្ភដោយជំនួយឥតសំណងពីនាយកដ្ឋានអប់រំបឋមសិក្សា និងមធ្យមសិក្សារដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ALC បានជួយសិស្សតាំងពីឆ្នាំ ១៩៩៥។ គ្រប់ពេលវេលា មជ្ឈមណ្ឌលគាំទ្រអ្នកសិក្សាពេញវ័យចំនួន៨៥នាក់ឬច្រើនជាងនេះ តំណាងឲ្យពី ២៥ ទៅ ៣៥ ប្រទេសផ្សេងៗគ្នា នាំមកជាមួយនូវភាពសម្បូរបែបនៃផ្ទៃខាងក្រោយ ជំនាញ និងគោលដៅ។

នៅឆ្នាំ ២០២៣ នាយកដ្ឋានអប់រំបឋមសិក្សានិងមធ្យមសិក្សាបានប្រកាសថា រដ្ឋនឹងរ៉ាប់រងថ្លៃធ្វើតេស្ត GED® និង HiSET® ដំបូងរបស់សិស្សតាមមុខវិជ្ជាសីមួយៗ ក៏ដូចជាការប្រឡងឡើងវិញចំនួនពីរដង។ ដើម្បីមានសិទ្ធិចូលរៀនដោយឥតគិតថ្លៃ សិស្សត្រូវតែជាអ្នករស់នៅក្នុងរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត។

សិស្សសិក្សានៅ ALC ត្រូវមានកុំព្យូទ័រ គ្មានថ្លៃ ឧបករណ៍បំពង់សម្លេងមេត្រូ កាមេរ៉ា អ៊ីនធឺណិតដែលអាចទុកចិត្តបាន អាចចូលរួមក្នុងវគ្គផ្ទាល់តាមអនឡាញ និងធ្វើលំហាត់នៅផ្ទះផងដែរ។

Alice Sharp សិស្ស ALC មកពី Tewksbury បាននិយាយថា “អ្នកបានផ្លាស់ប្តូរជីវិតរបស់ខ្ញុំ” ។

សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័រ [www.middlesex.mass.edu/adultlearning](http://www.middlesex.mass.edu/adultlearning) សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីមជ្ឈមណ្ឌលសិក្សាសម្រាប់មនុស្សពេញវ័យរបស់ MCC ។

Massachusetts’ Local College Offers Free Basic Education Courses for Adult Learners Preparing for GED and HiSET Exams

By Khmer Post USA Through the Adult Learning Center (ALC), Middlesex Community College offers free noncredit, basic education courses for Massachusetts adult learners who are 16+. This includes preparation courses to sit for high school equivalency testing, attending college or job training, or obtaining employment. In April, MCC hosted a ceremony for students who earned their high school credential through the GED® and HiSET® exams.

“The Adult Learning Center helped me so much,” said Veble Hann, an ALC student from Lowell. “By the end of the semester, I understood how to write an

essay and do math again. I know it was the teachers they had that made it easier. My main advice I will give to future students is to ‘not give up!’”

Students in the program attended evening classes to help them get familiar with what college is and how it works. In the free classes, students improve their reading, writing and math skills for a well-rounded academic program. To help them be more competitive in the job

market, students are prepared to take the high school equivalency exams, polish their English skills, and boost their knowledge.

“The ALC is proud of every student who takes steps toward or achieves their goals,” said Joy DeHaan, MCC’s ALC Program Coordinator. “We were excited to host these students at a small event where we presented them with a certificate of achievement, gifted them a graduation cap, and took pictures to commemorate their success.”

Sponsored by a grant from the Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education, the ALC has been helping students since 1995. At all times, the Center supports 85 or more adult learners – with 25 to 35 different countries of origin represented – who bring with them a wide variety of backgrounds, skills and goals.

In 2023, the Department of Elementary and Secondary Education announced that the state will cover the cost of Mass. residents’ initial GED® and HiSET® tests in each subject, as well as two retakes. To qualify to take the free classes, students must be a resident of Massachusetts.

In order to complete classes at the ALC, students must also have a computer with a

keyboard, speaker, microphone and camera, reliable internet access, be able to attend and participate in live class sessions in-person and online, as well as complete homework outside of class.

About the ALC, Alice Sharp, of Tewksbury said, “You’ve changed my life.”

Visit [www.middlesex.mass.edu/adultlearning](http://www.middlesex.mass.edu/adultlearning) for more information about MCC’s Adult Learning Center.




MCC បានរៀបចំពិធីមួយសម្រាប់សិស្សដែលបានទទួលវិញ្ញាបនបត្រពីវិទ្យាល័យរបស់ពួកគេតាមរយៈការប្រឡង GED® និង HiSET®

**សាច់ជ្រូកអាំង បាប៊ីយូ ជាមួយបាយអង្ករផ្កាម្លិះ**

**សាច់ជ្រូកអាំងសជាតិឆ្ងាញ់បែបខ្មែរ**

**ជាមួយបាយអង្ករផ្កាម្លិះ ជ្រក់ខ្ទឹម កប្បិត និងត្រសក់។**

**\$ 9.99**



**សាឡាត់ខ្ទប់សាច់មាន់**

**មាន់អាំងទឹកជ្រលក់ផ្អែមហិរ**

**ជាមួយសាឡាត់ នំស្រួយ ជ្រលក់ទឹកម្សៅ។**

**\$ 6.99**





**CONWAY**  
INSURANCE AGENCY

**រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខុសវេយបានបម្រើសហគមន៍ដោយធានារ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអ៊ីងយែន ។**

**យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារចំពេញសេវាគ្រប់មុខរួមមានក្រោម ៖**

**ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ ការធានារ៉ាប់រងទំនុក**

- រថយន្ត
- ផ្ទះ
- ផ្ទះល្វែង
- គ្រឿងអលង្ការ
- វត្ថុសិល្បៈ
- វត្ថុបុរាណ

- អចលនវត្ថុ
- សុវត្ថិភាពជំនួញ (Liability)
- សុវត្ថិភាពជំនាញ (Professional Liability)
- វិកម៉ឺនម (Worker's Compensation)
- បន្ទដល់ (Bonds)
- អ្នកមើលថែម្ចាស់ និងការ៉ាស់ម្ចាស់
- ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
- កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត

77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852  
**Tel: 978-454-5054 | Fax 978-453-2480**  
[www.conwayinsurance.com](http://www.conwayinsurance.com)

**សូមទាក់ទងមក ៖ ហ្វីលីប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង**





តមកពីទំព័រទី ០៥ **វៀតណាម ជាទីក្រុងអាណានិគម...**

កម្ពុជាក្រោម។ នៅថ្ងៃអនាគត វៀតណាម អាចបញ្ចូលខេត្តទាំងនេះ និងធ្វើជាទឹកដីរបស់វៀតណាម ព្រោះក្រោមការអភិវឌ្ឍនេះ ជនជាតិវៀតណាមនឹងមិនត្រូវការទិដ្ឋភាពឆ្លងព្រំដែន ហើយអាចរស់នៅក្នុងខេត្តទាំងបួននោះបានដោយមិនចាំបាច់មានឯកសារអ្វីទាំងអស់។ នៅពេលដែលមានយូនច្រើនជាងខ្មែរនៅក្នុងនោះ ការបោះឆ្នោតប្រជាមតិណាមួយនឹងអំណោយផលដល់វៀតណាមជាងហើយពួកគេអាចចូលមកជាមួយយោធារបស់ពួកគេ ហើយនិយាយថាពួកគេមកដើម្បីការពារប្រជាជនរបស់ពួកគេ។ ដូចស្ត្រីដាក់បញ្ចូលឧបទ្វីបត្រីមេ ហើយអះអាងថាខ្លួនកំពុងការពារប្រជាជនរបស់ខ្លួន។ មេរៀនពីកម្ពុជាក្រោម ប្រជាជនខ្មែរតែងតែចងចាំយ៉ាងជ្រាលជ្រៅក្នុងដួងចិត្តអំពីទឹកដីកម្ពុជាក្រោម (បច្ចុប្បន្នគឺវៀតណាមខាងត្បូង ឬដីសណ្តទន្លេមេគង្គ) ដែលវៀតណាមបានបញ្ចូលខេត្តចំនួន ២៣ របស់កម្ពុជាដោយសម្ងាត់មានទំហំប្រហែល៦៧៧០០ គីឡូម៉ែត្រការ៉េបន្ទាប់ពីសម័យអាណានិគមបារាំង។ មានខ្មែរក្រោម ៧ លាននាក់



Boun Ma Thout Dak Lak, Vietnam

កំពុងប្រយុទ្ធជាមួយរដ្ឋាភិបាលរបស់ខ្លួនដើម្បីទប់ទល់នឹងឥទ្ធិពលរបស់វៀតណាម និងការពារបូរណភាព និងអធិបតេយ្យភាពព្រំដែនរបស់ពួកគេ។

**Vietnam Colonizing Cambodia and Laos Under the Guise of Economic Cooperation**

From Page 05

population, any referendum vote would be more favorable to Vietnam, and they can come in with their military and say they come to protect their own people. Just like Russia annexing Crimea and



ខេត្តមណ្ឌលគិរី

claiming it is protecting its people. Lesson from Kampuchea Krom The Cambodian people always remember deeply in their hearts about Kampuchea Krom, (currently South Vietnam or Mekong Delta), where Vietnam secretly annexed 23 Cambodian provinces, about the size of Great Britain 67,700 square Km after the French

Colonization period. There are 7 million Khmer Krom living in Vietnam, estimated by the Khmer Krom Federation in 2006. The Khmer Krom people lost their lands, nearly lost their language and religion due to the oppression, and are arrested for learning or speaking about their own history. The Cambodian people see a similar fate to all of Laos and Cambodia, and are fighting its own government to resist Vietnam's influence and protect their border integrity and sovereignty.

តមកពីទំព័រទី ០៦ **ថ្ងៃទី៤ ឧសភា ជា"ទិវាសេរីភាព..."**

កាសែតខ្មែរឯករាជ្យ និង១ទៀតមកពីកាសែតគណបក្សប្រជាជន ដូចគ្នានឹងនាយករដ្ឋមន្ត្រីប្របដៃរ ដើម្បីសន្តិភាពផ្ទៃក្នុង។ រដ្ឋអំណាចគណបក្សប្រជាជនបានបង្កើតសម្ព័ន្ធអ្នកសារពត៌មានកម្ពុជា LCJ»មួយទៀត ដើម្បីប្រើជាឧប្បករយោសនារបស់ខ្លួន ហើយប្រមូលអ្នកសារពត៌មានអតីតសហព័ន្ធអ្នកកាសែតស្ត្រីជាច្រើនទៅជាមួយផង។ រហូតដល់ឆ្នាំ១៩៩៧ រដ្ឋប្រហារមួយបានផ្ទុះឡើងដើម្បីទម្លាក់នាយករដ្ឋមន្ត្រីទី១ នរោត្តមរណបុទ្ធិ ទ្រង់ក៏រត់កៀសព្រះអង្គទៅកាន់ក្រុងបាងកកប្រទេសថៃ, រីឯប្រធានសមាគមអ្នកសារពត៌មានខ្មែរក៏រៀសខ្លួនទៅបាងកកមួយរយៈដែរ តាមការណែនាំរបស់ ក្រុមការពារសិទ្ធិមនុស្សនៅកម្ពុជា ពីព្រោះតែមាគេលបតាមធ្វើបាបតែការចេញទៅបាននាំឲ្យសមាគមនោះដួលរលំ ដោយការអវត្តមានប្រធានដែលសកម្មនោះ យូរពេក(រដ្ឋប្រហារដោយឈាម ធ្វើអស់ពេល១ឆ្នាំ)។ ថ្ងៃទី៤ឧសភា១៩៩៤ជាថ្ងៃដ៏មានន័យសម្រាប់ប្រទេសដែលមានប្រជាធិបតេយ្យពីព្រោះថាថ្ងៃដែលប្រជាពលរដ្ឋ ដឹងថាសម្លេងរបស់ខ្លួនពុំបានត្រូវរារាំង ឬមានទោសអ្វីនោះទេ។ អ្នកកាសែតខ្មែរ

ជាច្រើន បានបរិច្ចាគកម្លាំងខ្លះបរិច្ចាគជីវិត ដើម្បីសេរីភាពនោះ គិតចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៧៩មកទល់ពេលនេះ ពីព្រោះគេស្រឡាញ់សេរីភាពពីព្រោះគេចង់ចូលរួមវិភាគទានអភិវឌ្ឍន៍ជាមួយប្រជាជាតិ តែជាអកុសល ប្រជាជាតិខ្មែររស់នៅមានអ្នកការពារសេរីភាពខាងការនិយាយស្តីនឹងរបបបាបក្ស តែប្រមាណ៥ឆ្នាំប៉ុណ្ណោះ ពីឆ្នាំ១៩៩៣ដល់១៩៩៨រួចក៏ត្រូវរលត់ទៅវិញ។ តែក្នុងរយៈពេល៥ឆ្នាំដ៏លំបាកនោះ អ្នកកាសែតខ្មែរបានទទួលកិត្តិយសដ៏ធំធេងមួយ ដោយអង្គការសហប្រជាជាតិបានផ្សាយសេចក្តីយករាយការណ៍របស់អ៊ុនតាក់នៅកម្ពុជា មាន៨មុខ តែត្រូវបរាជ័យទាំងអស់ នៅពេលចប់បេសកកម្មលើកលែងតែវិស័យសេរីភាពនៃសារពត៌មានតែមួយគត់ ដែលទទួលបានជោគជ័យ»។ បន្ទាប់ពី៥ឆ្នាំនោះមក វិស័យសារពត៌មាននៅកម្ពុជាបន្តរស់នៅទាំងភ័យខ្លាច និងដោយប្រុងប្រយ័ត្នជាទីបំផុត ពីព្រោះគ្មានចលនាការណាមួយ នៅជាបង្អែកពួកគេទៀតទេ មានតែការ បង្ក្រាប បើអ្នកធ្វើឲ្យប៉ះពាល់ផលប្រយោជន៍ ឬកិត្តិយសបក្សពួកអ្នកមានអំណាច។

**4th May: “Global Press Freedom Day”**

From Page 06

tion. Unfortunately, the Cambodian people have been defending the freedom of speech of the multi-party regime for only about five years, from 1993 to 1998 and then it was extinguished. But during those difficult five years, Cambodian journalists received a great deal of honor, with the United Nations reporting that “UNTAC had eight mis-

sions, but all failed at the end of the mission, except for the sector of “freedom of the press is the only way to succeed.” After five years, the Cambodian media continues to live in fear and extreme caution, because no protection movement continues to support them, only repression if you harm the interests or honor of the ruling party.



Voice of America Recognizes 30 Years of World Press Freedom Day

**យើងស្នើសុំឲ្យមានការគាំទ្រដល់អ្នករស់នៅ**

(ឆ្នាំកន្លងទៅ ក៏ល្អសម្រាប់អ្នកដែរ)



Element Care PACE ជួយអ្នកឱ្យរស់នៅដោយឯករាជ្យនៅក្នុងសហគមន៍។

- ការថែទាំសុខភាពតាមបែបវេជ្ជសាស្ត្រ ថែទាំគ្រួសារ និងថែទាំភ្នែកផ្ទាល់ខ្លួន។
- មជ្ឈមណ្ឌលបើកបម្រើនៅពេលថ្ងៃ

មានការដឹកជញ្ជូន មានអាហារ និងសកម្មភាពសង្គម

ទាំងអស់នេះ អ្នកក៏អាចរក្សាសុខភាពល្អបំផុត។



ស្វែងយល់បន្ថែម ពីអ្នកប្រមូលប្រាក់ទីស្រឡាញ់មានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ដែរឬទេ

(877) 803-5564 (TTY 711) ElementCare.org

មិនគិតថ្លៃសម្រាប់អ្នកមានសិទ្ធិទទួលបាន MassHealth និង Medicare ។ សូមទាក់ទងមកយើងសម្រាប់ព័ត៌មាន Medicare និងជម្រើសបង់ប្រាក់ដោយខ្លួនឯង។

អ្នកចូលរួមទទួលបានការថែទាំសុខភាពទាំងអស់ សេវាពេទ្យបឋម និងពេទ្យពិសេស - និងសេវាសង្គ្រោះបន្ទាន់ផ្សេងទៀត ដែលអនុញ្ញាតដោយ PACE ឬទទួលបានស្រាប់ទាំងស្រុង និងផ្ទាល់ខ្លួនចំពោះថ្លៃសេវាដែលគ្មានការអនុញ្ញាត។



**ROSA & TAING  
LAW, LLC**



**Attorney Francisco J. Rosa**  
មេធាវី ប្រធានស៊ីសស្ត ជេ. រ៉ូសា

**Attorney Andrew 'Bunna' Taing**  
មេធាវី អេនឌ្រូ ប៊ុណ្ណា តាំង

**Concentrated in**

Auto Accident  
Personal Injury  
Real Estate Closing  
Immigration  
Divorces  
Child Custody  
Bankruptcy

ជំនាញខាងផ្នែក៖  
គ្រោះថ្នាក់រថយន្តគ្រប់ប្រភេទ  
ការរងរបួសផ្ទាល់ខ្លួន  
ការកាត់ឈ្មោះប្តូរផ្ទះ  
អន្តោប្រវេសន៍  
ការលែងលះ  
ការគ្រប់គ្រងថែរក្សាកូន  
ក្សយធន

Main Office / Mailing Address  
1550 Middlesex Street  
Lowell, MA 01851

Revere Office  
385 Broadway, Suite 305  
Revere, MA 02151

**978-458-0934 • at@rosataing.com**



**AccuCare**  
**Home Care Agency**  
ភ្នាក់ងារថែទាំអ្នកជំងឺតាមផ្ទះ  
**Group Adults Foster Care Program**  
កម្មវិធីថែទាំមនុស្សពេញវ័យ

144 Merrimack Street • Suite 404  
Lowell, MA 01852 • 617-783-7177

**Open for enrollment.**  
**Persons with disability and chronic illnesses at no cost to patients.**

**We provide an individual care plan developed by a registered nurse and case manager.**

**Service plan includes medication management, personal care service at home, a Nurse and Case Manager monitoring ongoing needs.**

**Patient must have Masshealth Standard to qualify.**  
**We accept United, Senior Whole Health, Fallon and Commonwealth Care Alliance.**



បើកទទួលចុះឈ្មោះ  
ជនមានពិការភាព និងអ្នកជំងឺរ៉ាំរ៉ៃ ដោយឥតគិតថ្លៃ។  
យើងផ្តល់ផែនការថែទាំអ្នកជំងឺជាបុគ្គលដោយគិតលានបង្ហាញយីកាដែលមានចុះបញ្ជីត្រឹមត្រូវ និងគ្រូពេទ្យគ្រប់គ្រងអ្នកជំងឺ។  
ផែនការសេវាកម្មរួមមាន ការគ្រប់គ្រងឱសថ សេវាថែទាំដោយផ្ទាល់តាមផ្ទះ គិតលានបង្ហាញយីកា  
និងគ្រូពេទ្យគ្រប់គ្រងអ្នកជំងឺពិនិត្យតាមដានជាប្រចាំតាមតម្រូវការ។  
ដើម្បីមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ អ្នកជំងឺត្រូវតែមាន Masshealth Standard ។  
យើងទទួល United, Senior Whole Health, Fallon និង Commonwealth Care Alliance ។



តមកពីទំព័រទី ០៩ **សហព័ន្ធខ្មែរកម្ពុជាក្រោមពិភាក្សា..**

សេចក្តីប្រកាសរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ស្តីពីសិទ្ធិជនជាតិដើមដែលត្រូវបាន អនុម័តក្នុងឆ្នាំ ២០០៧ ។ UNDRIP សង្កត់ធ្ងន់លើការទទួលស្គាល់ និងគោរព សិទ្ធិជនជាតិដើម រួមទាំងការផ្តល់ការ ការពារជាក់លាក់ក្រោមច្បាប់អន្តរជាតិ ការការពារទឹកដី វប្បធម៌ និងការអប់រំ របស់ពួកគេ និងទទួលស្គាល់សិទ្ធិក្នុង ការសម្រេចចិត្តដោយខ្លួនឯង។ វៀតណាម បានចុះហត្ថលេខាលើ UNDRIP នៅពេល អនុម័តសេចក្តីប្រកាសនេះ។

របាយការណ៍ដែលដាក់ជូនដោយ សហព័ន្ធខ្មែរកម្ពុជាក្រោមទៅកាន់ឧត្តម ស្នងការអង្គការសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុក សិទ្ធិមនុស្សកាលពីថ្ងៃទី១១ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២៤ បានគូសបញ្ជាក់ពីការចាប់ខ្លួន សកម្មជនខ្មែរក្រោមថាច់ ជឿង តូ ហាំង ជឿង ដាញ់មិញក្លាង និង ឱញ ជីហ៊ុយ កាលពីខែកក្កដាកន្លងទៅ ដែលតំណាង ឱ្យការរំលោភសិទ្ធិមនុស្សដោយវៀតណាម ជាប្រព័ន្ធទូលំទូលាយ។ ពួកគេត្រូវបាន គេចោទប្រកាន់ពីបទ “រំលោភសិទ្ធិ ប្រជាធិបតេយ្យ” សម្រាប់ការចែករំលែក

លោក គៀន បានមានប្រសាសន៍ ថា “ជាពិសេសស្ត្រីជនជាតិដើម ប្រឈមមុខនឹងបញ្ហាប្រឈមច្រើនជំពូក ដោយសារពួកគេងាយរងគ្រោះបំផុត នៅក្នុងសហគមន៍ដោយសារអត្តសញ្ញាណ ជនជាតិដើម ភេទ និងស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ច សង្គមរបស់ពួកគេ”។ “ការមានសិទ្ធិទទួល បានស្វ័យភាព និងការដាំដុះលើដីធ្លីគឺជា គន្លឹះដើម្បីធានាថា ស្ត្រីខ្មែរក្រោមរក្សា បាននូវសេរីភាព និងការគោរពរបស់ ពួកគេប៉ុន្តែនោះមិនមែនជាការណែនាំនៅក្នុង តំបន់ដីសណ្តទន្លេមេគង្គនោះទេ។

លោក គៀន បន្ថែមថា វៀតណាម បានបន្ទាបបន្ថោកស្ត្រីខ្មែរក្រោម និងធ្វើ ឧបាយកលគ្រប់រូបភាពលើដីស្រែរបស់ ខ្មែរក្រោម និងការគំរាមកំហែងដើម្បី [ទប់ស្កាត់] ការតស៊ូមតិបន្ថែមទៀត[បង្ខំ] ឱ្យរក្សាឋានៈសង្គមរបស់ពួកគេទាបជាង បើប្រៀបធៀបទៅនឹងស្ត្រីមិនមែនជា ជនជាតិ ដើម។ ទោះបីជាមានឧបសគ្គ ទាំងនេះក៏ដោយ ស្ត្រីខ្មែរក្រោមបាន បង្ហាញនូវភាពធន់គួរឲ្យកត់សម្គាល់ក្នុង ការការពារសិទ្ធិរបស់ខ្លួន”។ សមាជិកយុវជនខ្មែរក្រោមម្នាក់

**Khmer Krom Federation Discussed the Human Rights Violations at the UN**

From Page 09

tegrity, and political independent.” According to the Human Rights Watch, human rights organizations are prohib-



Emily Hang, Khmer Krom Federation Youth Committee member delivers speech during the 23rd session of United Nations Permanent Forum on Indigenous Issue (UNPFII) in New York between April 15th-17th, 2024

ited in Vietnam.

The government of Vietnam clas- sified Khmer Krom as "ethnic minor- ity Khmer", however Khmer Krom asks for recognition of their indigenous identity, among other indigenous groups in Vietnam. Their plea aligns with Vietnam’s signed commitment to re-

specting indigenous people’s rights via UNDRIP. The organization asked the UN human rights rapporteur to follow

up on the situation and to investigate these violations of human rights.

KKF staged a protest outside of the UN on the last day of the meeting, April 19th. Approximately 100 people attended, demanding the release of all Khmer Krom prisoners in Vietnam.

គឺជាការរំលោភលើសិទ្ធិជនជាតិដើម របស់យើងក្នុងការអនុវត្តសេរីភាពនៃការ បញ្ចេញមតិរបស់យើង។ ការការពារ សិទ្ធិរបស់យើង ការលើកកម្ពស់សិទ្ធិ របស់យើង និងការរក្សាសិទ្ធិរបស់យើង ក្នុងនាមជាជនជាតិដើមភាគតិចគឺជា សិទ្ធិពីកំណើតរបស់យើងក្នុងនាមជា ជនជាតិដើម។ យើងមិនមែនជា ជនជាតិភាគតិចទេ។ យើងជាជនជាតិ ដើម។ យើងនឹងមិននៅស្ងៀមទេ។ យើង នឹងបន្តទំនាក់ទំនងបញ្ជារបស់យើង តាមរយៈវេទិកាក្នុងស្រុក និងអន្តរជាតិ ដើម្បីបង្ហាញពន្លឺ លុបបំបាត់ការរើសអើង ដែលយើងប្រឈមមុខជាជនជាតិដើម”។

តំណាងវៀតណាមនៅ UNPFII លោក Dang Tran Nam Trung បាន អះអាងថា “សហព័ន្ធខ្មែរកម្ពុជាក្រោម មិនតំណាងឱ្យជនជាតិខ្មែរក្រោមស្របច្បាប់ នៅវៀតណាមទេ”លោកបានច្រានចោល សហព័ន្ធខ្មែរកម្ពុជាក្រោមថា គ្រាន់តែ ជាការជម្រុញរបៀបវារៈនយោបាយ ផ្ទាល់ខ្លួនដែលប៉ុនប៉ងបំផ្លាញឯកភាពជាតិ អធិបតេយ្យភាពរដ្ឋ ឬរណភាពទឹកដី និងឯករាជ្យនយោបាយ។ យោងតាម

អង្គការឃ្លាំមើលសិទ្ធិមនុស្សយូម៉ែនវៃយ៍ ថៃ អង្គការសិទ្ធិមនុស្សទាំងអស់ ត្រូវបាន ហាមឃាត់នៅក្នុងប្រទេសវៀតណាម។ រដ្ឋាភិបាលវៀតណាមបានចាត់ ចំណាត់ថ្នាក់ខ្មែរក្រោមជាជនជាតិភាគតិច ខ្មែរ។ ប៉ុន្តែ ខ្មែរក្រោមស្នើសុំឱ្យមានការ ទទួលស្គាល់អត្តសញ្ញាណជនជាតិដើម របស់ពួកគេ ក្នុងចំណោមក្រុមជនជាតិ ដើមផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រទេសវៀតណាម។ ការអង្វររបស់ពួកគេស្របនឹងការសន្យា ដែលបានចុះហត្ថលេខារបស់វៀតណាម ក្នុងការគោរពសិទ្ធិជនជាតិដើមតាមរយៈ UNDRIP។ អង្គការនេះបានស្នើឱ្យ អ្នករាយការណ៍សិទ្ធិមនុស្សអង្គការសហប្រជាជាតិ តាមដានស្ថានភាព និងស៊ើបអង្កេត ការរំលោភសិទ្ធិមនុស្សទាំងនេះ។

សហព័ន្ធខ្មែរកម្ពុជាក្រោមធ្វើថាតុកម្ម នៅខាងក្រៅអង្គការសហប្រជាជាតិនៅ ថ្ងៃចុងក្រោយនៃកិច្ចប្រជុំ គឺថ្ងៃទី១៩ ខែមេសា។ ប្រជាពលរដ្ឋប្រមាណ ១០០ នាក់បានចូលរួមទាមទារឲ្យដោះលែង អ្នកទោសខ្មែរក្រោមទាំងអស់នៅប្រទេស វៀតណាម។

តមកពីទំព័រទី ១៨ **កម្ពុជាៈ ការគម្រាមកំហែង ការស្តុកប៉ាន់**

និងព្រឹទ្ធសភា។

គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាទទួល បានអាសនៈក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ ភាគច្រើនចំនួន ១១៦២២ នៅទូទាំង ប្រទេស។ គណបក្សភ្លើងទៀនទទួល បាន ២១៩៨ ។ យ៉ាងណាក៏ដោយ ដោយសារតែការដកចេញ គណបក្ស CLP ពីការបោះឆ្នោតព្រឹទ្ធសភា អតីត សមាជិក គណបក្ស CLP និងលេចធ្លោ ជាច្រើនដែលស្វែងរកការបោះឆ្នោត ព្រឹទ្ធសភាបានផ្លាស់ប្តូរទៅគណបក្សពីរ ផ្សេងទៀត គឺគណបក្សឆន្ទៈខ្មែរ និង គណបក្សអំណាចជាតិ។

កាលពីថ្ងៃទី១៩ខែកុម្ភៈគណៈកម្មាធិការ ជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតបានចេញ សេចក្តីផ្តើមការណ៍មួយថា “គណបក្ស នយោបាយមួយមិនបានចុះឈ្មោះ បោះឆ្នោត បានគំរាមកំហែងសមាជិក ក្រុមប្រឹក្សាឃុំ-សង្កាត់ ម្ចាស់ឆ្នោតរបស់ ខ្លួនថានឹងបោះឆ្នោតឲ្យគណបក្សនេះ ឬគណបក្សនយោបាយនោះ ដែល នាំឲ្យមានការរំលោភសិទ្ធិបោះឆ្នោត” និងគំរាមថាគំរាមនៃការផ្លូវច្បាប់ប្រឆាំង នឹងគណបក្សនយោបាយ ដែលសន្មត ថាគណបក្សភ្លើងទៀន។ គណៈកម្មាធិការ រៀបចំការបោះឆ្នោតមិនបានផ្តល់ភស្តុតាង ណាមួយដើម្បីបញ្ជាក់ការអះអាងរបស់ ខ្លួន ហើយក៏មិនបានលើកឡើងពីភាព មិនប្រក្រតីនៃការបោះឆ្នោតដែលត្រូវ បានរាយការណ៍ដោយគណបក្សប្រជាជន ផងដែរ។

អ្នកនាំពាក្យគណបក្សប្រជាជន កម្ពុជាបានច្រានចោលការចោទប្រកាន់ ថាគណបក្សបានបំភិតបំភ័យអ្នកបោះឆ្នោត ឬទិញសន្លឹកឆ្នោតនៅខេត្តកំពង់ចាម

និងរាជធានីភ្នំពេញ ដែលសមាជិក ក្រុមប្រឹក្សាឃុំគណបក្សភ្លើងទៀន ២៥ ភាគរយ បានបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្ស កាន់អំណាចដោយផ្អែកលើលទ្ធផល បឋមនៃការបោះឆ្នោតព្រឹទ្ធសភា។

អង្គការឃ្លាំមើលសិទ្ធិមនុស្ស Human Rights Watch កាលពីខែកុម្ភៈ បាន និយាយទៅកាន់ក្រុមប្រឹក្សាឃុំគណបក្ស ភ្លើងទៀន ផ្សប និងមន្ត្រីគណបក្សប្រឆាំង ២រូប។ ពួកគេបានរៀបរាប់ពីការយាយី និងការបំភិតបំភ័យរួមទាំងការគំរាមកំហែង មកលើពួកគេ និងក្រុមគ្រួសាររបស់ ពួកគេ ក៏ដូចជាការសន្យានូវមុខតំណែង នយោបាយដែលមានគុណសម្បត្តិ សំណូករហូតដល់១២លានរៀល(៣០០០ ដុល្លារអាមេរិក) ទូរស័ព្ទដៃ និងម៉ូតូ ប្រសិនបើពួកគេយល់ព្រមមិនទៅ បោះឆ្នោតព្រឹទ្ធសភា ឬប្រសិនបើពួកគេ បោះឆ្នោតឱ្យបេក្ខជនគណបក្ស កាន់អំណាច។

អង្គការឃ្លាំមើលសិទ្ធិមនុស្ស បាន សរសេរទៅកាន់គណៈកម្មាធិការជាតិ រៀបចំការបោះឆ្នោតនៅថ្ងៃទី២៧ ខែមីនា ទាក់ទងនឹងលទ្ធផលបោះឆ្នោតរបស់ អង្គការឃ្លាំមើលសិទ្ធិមនុស្សប៉ុន្តែមិនទាន់ ទទួលបានការឆ្លើយតបទេ។

សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាបក្សប្រឆាំង ដែលបានសម្ភាសបាននិយាយថា មន្ត្រី រដ្ឋាភិបាលបានផ្តល់តួនាទីល្អជាមួយ គណបក្សប្រជាជននៅពេលនេះ ឬថា សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាអាចត្រូវបានចុះបញ្ជី ជាមួយគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាជា បេក្ខជនក្នុងការបោះឆ្នោតឃុំសង្កាត់ ឆ្នាំ២០២៧។ មន្ត្រីទាំងនោះក៏បានធានា

តទៅទំព័រទី២៨

**Threats, Bribes in Cambodia Senate Elections, Human Rights Watch Reports**

From Page 18

would not result in their losing their cur- rent positions as commune councilors for the remainder of their terms.

The councilors also said that govern- ment officials promised protection from Candlelight Party attempts to replace them as commune councilors, if they did not vote or voted to support the CPP. These pledges are consistent with a promise then-Prime Minister Hun Sen made in a speech in October 2022 to allow Candlelight commune councilors to leave their party but retain their posi- tions through the protection of the Min- istry of Interior.

A commune councilor said “[the

cerned for my safety,” said one. “Espe- cially when I travel during nighttime alone.” A third councilor said, “I am afraid I will be attacked in the streets and left bloody like the CLP members who were attacked last year.” And another said all the commune councilors he had spoken to feared for their safety if they did not do as the CPP asked.

In the run-up to the February elec- tions, Cambodian authorities arrested four opposition officials and members between January 15 and 31 for “forgery” crimes and placed them in pretrial deten- tion. Police arrested the Kakab 2 area commune councilor, Khem Chanvannak,



សម្តេច ហ៊ុន សែន ដឹកនាំកិច្ចប្រជុំលើកទី១ នៅព្រឹទ្ធសភា

government officials] did not say ex- actly how much money I would receive this time but said that after voting for the CPP, I can get money and be given a good position with the CPP in the future, and that I can keep my position as com- mune councilor even if the CLP tries to replace me.”

On January 22, Ly Sothearayuth, the CLP secretary general, told VOA News that the party was struggling to replace its commune councilors who had died, resigned, or moved to support the ruling CPP, and that requests to the Min- istry of Interior had still not been processed after more than five or six months.

The commune councilors also said they feared that the CPP would take politically motivated legal action against them if they refused to comply with CPP election demands. One opposition coun- cilor said, “I am worried that if there is legal action against me the courts are not independent: there is a 100 percent chance they will side with the ruling party. When the courts go after you, there is a 100 percent chance that you will lose.”

who was the acting head of CLP’s Phnom Penh operations, on January 15. The police targeting that Chanvannak was being questioned for forgery related to crimes committed on November 7, 2023.

Police also arrested Chhay Chinda, a CLP official who works with the party’s women’s wing, on January 15, on forgery charges dating back to 2022. And on January 31, authorities arrested Ma Chinda, the head of the CLP youth move- ment in Phnom Penh’s Daun Penh district, and Hak Kosal, an opposition political activist, for forgery-related crimes. These arrests resemble politically motivated forgery arrests reported on by Human Rights Watch ahead of the May 2023 national assembly election.

“Cambodian government and ruling party targeting of opposition officials and activists to compel them not to vote shows an outrageous contempt for democracy,” Pearson said. “Cambodia’s partners should publicly condemn these politically mo- tivated harassment and threats, and make it clear to the government that future engagement depends on the opening of democratic space in the country.”

“I have become increasingly con-

Please see /24



A group of 100 Khmer Krom staged protest outside of UN in New York on Friday, April 19, 2024 to demand the release of 13 Khmer Krom rights defend- ers who are in prison in Vietnam

ឱត្តប័ណ្ណនៃសេចក្តីប្រកាសជាសកល របស់អង្គការសហប្រជាជាតិស្តីពី សិទ្ធិមនុស្ស និង UNDRIP។ ជាពិសេស លោកស្រី Dinh Thi Huynh ត្រូវបាន លោក គៀន សុំធិ គូសបញ្ជាក់ថាជាស្ត្រី ខ្មែរក្រោមម្នាក់ដែលត្រូវបានចាប់ខ្លួន និងកាត់ទោសឱ្យជាប់ពន្ធនាគាររយៈពេល ពីឆ្នាំ២០១២ ព្រឹត្តិការណ៍ទំហំនាអន្តរជាតិ។



តមកពីទំព័រទី ២៣

## កម្ពុជា៖ ការគម្រាមកំហែង ការស្តីកប៉ាន់

ចំពោះពួកគេថា ការតម្រឹមសន្លឹកឆ្នោតរបស់ពួកគេជាមួយគណបក្សប្រជាជននឹងមិនធ្វើឱ្យពួកគេបាត់បង់តំណែងបច្ចុប្បន្នជាក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់សម្រាប់អាណត្តិដែលនៅសល់នោះទេ។

ក្រុមប្រឹក្សាក៏បាននិយាយដែរថា មន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលបានសន្យាការពារពីគណបក្សភ្លើងទៀនដែលព្យាយាមជំនួសពួកគេជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ប្រសិនបើពួកគេមិនបោះឆ្នោតឬបោះឆ្នោតគាំទ្រគណបក្សប្រជាជន។ ការសន្យាទាំងនេះគឺស្របទៅនឹងការសន្យាដែលលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ថ្លែងក្នុងសន្ទនកថាកាលពីខែតុលា ឆ្នាំ២០២២ ក្នុងការអនុញ្ញាតឲ្យសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាសង្កាត់គណបក្សភ្លើងទៀន ចាកចេញពីគណបក្សរបស់ពួកគេប៉ុន្តែរក្សាតំណែងរបស់ពួកគេតាមរយៈការការពាររបស់ក្រសួងមហាផ្ទៃ។

សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំមួយរូបបាននិយាយថា “មន្ត្រីរដ្ឋាភិបាល” មិនបានប្រាប់ឱ្យច្បាស់ថា តើខ្ញុំនឹងទទួលបានប្រាក់ប៉ុន្មានលើកនេះទេប៉ុន្តែបាននិយាយថាបន្ទាប់ពីបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សប្រជាជន ខ្ញុំអាចទទួលបានប្រាក់ និងទទួលបានតំណែងល្អជាមួយគណបក្សប្រជាជននាពេលអនាគត ហើយថា ខ្ញុំអាចរក្សាតំណែងរបស់ខ្ញុំជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំ ទោះបី គណបក្ស CLP ព្យាយាមជំនួសខ្ញុំក៏ដោយ”។

កាលពីថ្ងៃទី២២ ខែមករា លោក លី សុធាវ៉ាយុទ្ធ អគ្គលេខាធិការគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ បានប្រាប់ វិទ្យុ VOA ថា គណបក្សកំពុងតស៊ូដើម្បីជំនួសសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់របស់ខ្លួន ដែលបានស្លាប់ លាលែង ឬផ្លាស់ទៅគាំទ្រគណបក្សប្រជាជនដែលកំពុងកាន់អំណាច ហើយសំណើទៅក្រសួងមហាផ្ទៃនៅតែមិនទាន់ដំណើរការបន្ទាប់ពីជាងប្រាំឬប្រាំមួយខែ។

ក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ក៏បាននិយាយដែរថា ពួកគេបារម្ភថាគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជានឹងចាត់វិធានការផ្លូវច្បាប់ដែលមានហេតុផលនយោបាយចំពោះពួកគេប្រសិនបើពួកគេមិនព្រមអនុវត្តតាមការទាមទារនៃការបោះឆ្នោតរបស់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា។ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាបក្សប្រឆាំង

ម្នាក់បាននិយាយថា៖ “ខ្ញុំបារម្ភថាប្រសិនបើមានចំណាត់ការផ្លូវច្បាប់មកលើរូបខ្ញុំ តុលាការមិនឯករាជ្យ៖ មានឱកាស ១០០ភាគរយដែលពួកគេនឹងចូលរួមជាមួយគណបក្សកាន់អំណាច។ នៅពេលតុលាការតាមចាប់អ្នក វាមានឱកាស 100 ភាគរយដែលអ្នកនឹងចាញ់”។

បុគ្គលម្នាក់បាននិយាយថា៖ “ខ្ញុំមានការព្រួយបារម្ភខ្លាំងចំពោះសុវត្ថិភាពរបស់ខ្ញុំ”។ “ជាពិសេសនៅពេលខ្ញុំធ្វើដំណើរពេលយប់តែម្នាក់ឯង”។ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាទីបីបាននិយាយថា “ខ្ញុំខ្លាចថាខ្ញុំនឹងត្រូវគេវាយប្រហារតាមដងផ្លូវ ហើយទុកឱ្យហូរឈាមដូចសមាជិកបក្ស CLP ដែលត្រូវបានវាយប្រហារកាលពីឆ្នាំមុន”។ ម្នាក់ទៀតនិយាយថា សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំទាំងអស់ ដែលគាត់បាននិយាយ ខ្លាចពីសុវត្ថិភាព បើពួកគេមិនធ្វើដូចដែលគណបក្សប្រជាជនបានស្នើសុំ។

នៅក្នុងដំណើរការបោះឆ្នោតនៅខែកុម្ភៈ អាជ្ញាធរកម្ពុជាបានចាប់ខ្លួនមន្ត្រីបក្សប្រឆាំងបួននាក់ និងសមាជិក ៥ នាក់៖ ពីថ្ងៃទី ១៥ ដល់ថ្ងៃទី ៣១ ខែមករា ពីបទឧក្រិដ្ឋ “ក្លែងបន្លំ” ហើយប៉ុន្មានពួកគេបណ្តោះអាសន្ន។ ប៉ូលីសបានចាប់ខ្លួនសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាសង្កាត់កាកាប២ គឺ លោក ខឹម ច័ន្ទវណ្ណៈ ដែលជាប្រធានស្តីទីនៃប្រតិបត្តិការ ស.អ.ប រាជធានីភ្នំពេញ កាលពីថ្ងៃទី១៥ ខែមករា។

ប៉ូលីសក៏បានចាប់ខ្លួន នាយ ចិត្តា មន្ត្រីបក្ស CLP ដែលធ្វើការជាមួយក្រុមនារីរបស់បក្ស កាលពីថ្ងៃទី ១៥ ខែមករា ពីបទក្លែងបន្លំឆ្នាំ ២០២២។ ហើយនៅថ្ងៃទី ៣១ ខែមករា សមត្ថកិច្ចបានចាប់ខ្លួន ម៉ា ចិត្តា ប្រធានចលនាយុវជន បក្ស CLP នៅខ័ណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ។ សាលារាជធានីភ្នំពេញ និងលោក ហាក់ កុសល សកម្មជននយោបាយគណបក្សប្រឆាំងពីបទក្លែងបន្លំពាក់ព័ន្ធនឹងបទឧក្រិដ្ឋ។ ការចាប់ខ្លួនទាំងនេះប្រហាក់ប្រហែលនឹងការចាប់ខ្លួនក្លែងក្លាយមានហេតុផលនយោបាយដែលត្រូវបានរាយការណ៍ដោយអង្គការឃ្លាំមើលសិទ្ធិមនុស្សនៅមុនការបោះឆ្នោតសភាជាតិខែឧសភា ឆ្នាំ ២០២៣។

លោក Pearson មានប្រសាសន៍ថា គេទៅទំព័រទី២៦

## Threats, Bribes in Cambodia Senate Elections, Human Rights Watch Reports

From Page 23

For additional details and accounts by opposition members, please see below.

Accounts from Opposition Politicians

Human Rights Watch conducted in-person and phone interviews between February 9 and 27 with six opposition politicians from three opposition political parties, the Candlelight Party (CLP), the Khmer Will Party, and the National Power Party. Among the six opposition politicians were four commune councilors from different districts. Human Rights Watch used pseudonyms and removed location specific information to protect their security.

Direct Attempts by Authorities at Vote Interference or Buying

All four commune councilors interviewed said that they repeatedly received

I did not have to join the CPP, but that if I either did not vote or if I voted for the CPP, I would later have the possibility of becoming a ministry advisor like he was.

“Vathanak,” CLP commune councilor, said:

In mid-January, I met three people in the commune council hall. Present on their side was a district officer, the provincial governor, and a commune chief. I was told that I would receive benefits and rewards for not voting, or for voting for either the CPP or for the government-aligned [royalist] FUNCINPEC Party, but that if I voted for the CPP I would receive a greater reward. I was told that if I voted for the CPP or for FUNCINPEC, I would be able to keep my position as commune councilor, even if the CLP tried to replace me and that I could be listed as a CPP candidate in 2027.



មន្ត្រីបក្សភ្លើងទៀន២រូបត្រូវបានចាប់ខ្លួន ក្រោមការចោទថា បង្រៀនពលរដ្ឋគូសសន្លឹកឆ្នោតចោល

direct or implied offers of money, “gifts,” or other rewards to either vote for the CPP, or not vote at all.

“Pheakdey,” CLP commune councilor, said:

I received a request to meet authorities to discuss the Senate elections at a coffee shop. The first meeting was on January 27. Present on their side was one CPP party officer from my province, one district governor chief, one district deputy, one commune chief, and two other district officials. I was told that I have the option to vote for the CPP or not vote at all, both options are okay. If I vote for the CPP or just not vote at all, I will receive 4 million Riel (US\$1,000) from either option. The difference is, if I vote for the CPP, the CPP would ensure that I keep the same position during the rest of my term as commune councilor and when the next commune elections

Please see /26

## រុស្ស៊ីទើបភ្ញាក់ខ្លួនថា«ភាន់ច្រឡំដោយបានវាយចូលអ៊ុយក្រែន»

ការវិភាគពីអឺរ៉ុប គេនាំគ្នាទាយថាអាមេរិកនៃដោបាយជិន និងគាំងដំណើរក្នុងការជួយដល់អ៊ុយក្រែនឲ្យលឿន៖ សង្គ្រាម តែនោះខុសស្រឡះ ពីព្រោះតែកាពីតូលហ៊ុលទើបនឹងអនុម័តថវិកាជាង៩០ពាន់លានដើម្បីអ៊ុយក្រែន អ៊ីស្រាអែល និងកោះតៃវ៉ាន់ ក្នុងនោះមានថវិកា៦០ពាន់លានសម្រាប់តែអ៊ុយក្រែនតែមួយ។ នោះហើយដែលជាដំណាក់ទឹក ដែលធ្វើឲ្យទឹកហៀរចេញពីកែវបាននោះ ដង្ហាបសេដ្ឋកិច្ចមកពីអឺរ៉ុប និងពីអាមេរិក បានរឹតបន្តឹងរុស្ស៊ីរាល់ថ្ងៃ ចំណាយសង្គ្រាមកំរិតតែជំនាតបង់នៅសមរភូមិក៏ធ្ងន់ធ្ងរ ឥឡូវនៅខាងសក្រវវិញ បែរជាវិភិតតែសម្បុរលុយនឹងអាវុធទំនើប ទឹកចិត្តធ្វើសង្គ្រាមការពារទឹកដីរបស់អ៊ុយក្រែនក៏នៅតែខ្ពស់ត្រដែតដដែលនោះហើយ ដែលធ្វើឲ្យ ប្រធានាធិបតីពូទីន ស្តាយក្រោយដោយមិននឹកស្មានថា«ខ្លួនអាចកាន់ច្រឡំយ៉ាងធំ»ដូច្នោះសោះ។

នៅសប្តាហ៍ចុងខែមេសា២០២៤នេះ ប្រទេសអង់គ្លេស បារាំង អាល្លឺម៉ង់ និងសហភាពអឺរ៉ុបទាំងមូល នៅពេលឃើញកងកម្លាំងអ៊ុយក្រែនអាចវាយទប់ទល់នឹងរុស្ស៊ីបានយ៉ាងអង់អាច នៅពេលគ្មានអាវុធផុតនោះនោះក៏បានសម្រេចបញ្ជូនអាវុធផុតធ្ងន់តូចធំទៅឲ្យអ៊ុយក្រែនមានតាំងពីយន្តហោះរថគ្រោះ គ្រាប់មីស៊ីលបាញ់បានឆ្ងាយយ៉ាងច្រើនសន្ធឹកសន្ធាប់ នៅ២, ៣ខែខាងមុខនេះ ធ្វើឲ្យគេសង្ស័យថា«តើរុស្ស៊ីនឹងរក្សាតំបន់ភាគខាងកើត និងខាងត្បូងរបស់អ៊ុយក្រែនយ៉ាងណាបានទៅ? តើដោយសារតែភ័យស្លន់ស្លោហ្នឹងឬ ដែលពូទីនខំប្រឹងគម្រាមប្រើអាវុធ នូក្លេអ៊ែរច្រើនដងមកហើយនោះ? ស្របគ្នានេះ អាមេរិក និង សហភាពអឺរ៉ុប រឹតតែពូកែដៃគ្នាដាក់បន្ថែមដង្ហាបយោធានិងសេដ្ឋកិច្ចទៅលើរុស្ស៊ីនិងសម្ព័ន្ធមិត្រចិនរបស់គេមិនបានដកថយឡើយ។

ប្រទេសស៊ុយអែដដែលមានព្រំប្រទល់ជាង១០ពាន់គ.ម. ជាប់នឹងរុស្ស៊ី បានសម្រេចចិត្តបញ្ឈប់នយោបាយអព្យាក្រឹជរបស់ខ្លួន ហើយចូលរួមជាសមាជិក«អូតង់» ឥឡូវប្រុងប្រៀបខ្លួនច្បាំងដើម្បីការពារប្រទេសនេះហើយដែលធ្វើឲ្យប្រធានាធិបតី ពូទីនមានការខឹងសម្បុរយ៉ាងខ្លាំង ពីព្រោះចង់ពង្រីកទឹកដីខ្លួនឲ្យធំបែរជាធ្វើឲ្យ«អូតង់»កាន់តែរីកទៅវិញ។ «អូតង់»មាន៣២ប្រទេស គឺជាសម្ព័ន្ធភាពយោធាជាមួយអាមេរិកាំង«បើប្រទេសមួយធ្លាក់ក្នុងសង្គ្រាមគឺប្រទេសទាំងអស់ធ្វើសង្គ្រាម»។

## Russia awakes “attack on Ukraine is a mistake”

Analysis from Europe It was predicted that the United States of America would fail to help Ukraine to win the war, but that is wrong because Capitol Hill has just allocated more than USD 90 billion for Ukraine, Israel, and Taiwan and 60 billion for Ukraine alone.

That was the drops of water that can make water flow out of the glass, the



សភាអាមេរិកាំងទើបនឹងចុះសម្រងគ្នាអនុម័តថវិកាជាង៩០ពាន់លានដុល្លាជួយទប់ទល់សង្គ្រាមឈ្លានពានរបស់រុស្ស៊ីនៅអ៊ុយក្រែន

បានព្រមានចិន ពី«របៀបរកស៊ីដែលខិតលើ»ប្រទេសតូចៗ សហភាពអឺរ៉ុបក៏នៅក្នុងចរន្តនយោបាយការបរទេសដូចគ្នានឹងអាមេរិកដែរ។

នៅពេលនេះសម្ព័ន្ធភាពរវាងអាមេរិកអឺរ៉ុប មានភាពរលូន អ្នកអើនខ្លាំងណាស់ដែលរឹតតែផ្តល់កម្លាំងចិត្តដល់អ៊ុក្រែន និងប្រទេសដែលនៅជាប់នឹងរបងប្រទេសកុម្មុយនិស្តទាំងអស់(មានរុស្ស៊ី ចិនរប់កាំង កូរ៉េខាងជើង និងវៀតណាម)ឲ្យមានកម្លាំងជ័ប៉ះចេញពី«អន្ទាក់របបផ្តាច់ការ»យ៉ាងគួរឲ្យកត់សម្គាល់។ អ៊ុយក្រែនបានព្យាយាមនៅជាប្រទេសឯករាជ្យនឹងជាប្រទេសសេរី យ៉ាងប្រឹងប្រែង តែពុំទាន់មានពេលនឹងពង្រឹង វិស័យកាតាជាតិនៅឡើយស្រាប់តែរុស្ស៊ីលុបបំប្រើកវិសាលភាពប្រទេស ហើយនឹងវាយឆ្លុកយកទឹកដីអ៊ុយក្រែន ... តែការដឹកនាំរបស់លោកប្រធានាទីបតី ដេលីនស្គី ប្រកបដោយការផ្ដេចចិត្តនោះ បានទទួលការគាំទ្រយ៉ាងប្តូរផ្ដាច់ពីប្រជាពលរដ្ឋខ្លួន និងប្រទេសលោកសេរីភ្លាមៗវិញដែរ ភាពតស៊ូយ៉ាងភក្ដីភាពចំពោះជាតិរបស់លោក ដេលីនស្គី បានធ្វើឲ្យអ៊ុក្រែនក្លាយជា«អ្នកនៅជួរមុខគេបង្អស់ការពារប្រទេសលោកសេរីទាំងមូល» ទប់ទល់នឹងការរាតត្បាតរបស់រុស្ស៊ីកុម្មុយនិស្តផ្ដាច់ការ ។



ប្រធានាធិបតី សេលែនស្គី

izing that “he can be very confused.” Last week of April 2024, Britain, France, Germany, and the whole European Union, when they saw that Ukrainian forces could bravely resist Russia without weapons, decided to send heavy and light weapons to Ukraine since Missile fighter jets fired long distances in the next two to three months. It raises the question of "How will Russia maintain the eastern and southern regions of

Sweden, which has a border of more than 1,000 km with Russia has decided to end its neutral policy and join NATO, now ready to fight to prevent a country like Ukraine from invading. This is what made President Putin very angry because he wanted to expand his territory but made "NATO" even bigger. NATO has 32 countries, a military alliance with the United States, "if one country goes to war, all countries go to war."

Russia's newly elected president has not been able to expand his military presence in the Middle East and Africa has not diminished. Negotiate a “loosening” solution for some of China. The United States has warned China of a "closer approach" to small EU countries in the same foreign policy flow as the United States.

Currently, the alliance between the United States and Europe is very smooth, which encourages Ukraine and all countries bordering communist countries (including Russia, China, North Korea, and Vietnam) to move out of “the trap of dictatorship” remarkably.

Ukraine has tried to remain an independent and liberal country but has

not yet had time to expand its defense. Suddenly, Russia will expand its territory and invade Ukraine ... but the determined leadership of President Zelensky immediately gained the overwhelming support of his people and his liberal country. At the forefront of defending the whole liberal countries "against the invasion of dictatorial communist Russia."



តមកពីទំព័រទី ២៤ **កម្ពុជា: ការគម្រាមកំហែង ការស្តាប់ប៉ាន់**

“រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងគណបក្សកាន់អំណាច កំណត់គោលដៅលើមន្ត្រី និងសកម្មជនបក្សប្រឆាំង ដើម្បីបង្ខំពួកគេកុំឱ្យបោះឆ្នោត បង្ហាញពីការមើលងាយលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ។ ដៃគូរបស់កម្ពុជាគួរតែថ្កោលទោសជាសាធារណៈចំពោះការយាយី និងការគំរាមកំហែងដោយហេតុផលនយោបាយទាំងនេះ ហើយបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់ចំពោះរដ្ឋាភិបាលថា ការចូលរួមនាពេលអនាគតអាស្រ័យលើការបើកលំហប្រជាធិបតេយ្យនៅក្នុងប្រទេស។

សម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិត និងគណនីរបស់សមាជិកបក្សប្រឆាំង សូមមើលខាងក្រោម។

កំណត់ត្រាពីអ្នកនយោបាយរបស់បក្សប្រឆាំង

អង្គការឃ្លាំមើលសិទ្ធិមនុស្សបានធ្វើបទសម្ភាសន៍ដោយផ្ទាល់ និងតាមទូរស័ព្ទនៅចន្លោះថ្ងៃទី ៩ ដល់ថ្ងៃទី ២៧ ខែកុម្ភៈ ជាមួយអ្នកនយោបាយប្រឆាំងចំនួន ៦ នាក់មកពីគណបក្សនយោបាយប្រឆាំងចំនួន ៣ គឺគណបក្សក្រៀងទៀន (CLP) គណបក្សឆន្ទៈខ្មែរ និងគណបក្សអំណាចជាតិ។ ក្នុងចំណោមអ្នកនយោបាយបក្សប្រឆាំងទាំង៦រូប មានសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ចំនួន ៤រូបមកពីស្រុកផ្សេងគ្នា។ អង្គការឃ្លាំមើលសិទ្ធិមនុស្សបានប្រើឈ្មោះក្លែងក្លាយ និងបានលុបព័ត៌មានជាក់លាក់អំពីទីតាំងដើម្បីការពារសុវត្ថិភាពរបស់ពួកគេ។

ការប៉ុនប៉ងដោយផ្ទាល់ពីអាជ្ញាធរក្នុងការជ្រៀតជ្រែកការបោះឆ្នោត ឬការទិញ

សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំ-សង្កាត់ទាំងបួនដែលត្រូវបានសម្ភាសបាននិយាយថា ពួកគេបានទទួលការ ផ្តល់ជូនដោយផ្ទាល់ ឬដោយចេតនាម្តងហើយម្តងទៀតនូវប្រាក់ “អំណោយ” ឬរង្វាន់ផ្សេងទៀតដើម្បីបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សប្រជាជន ឬមិនបោះឆ្នោតទាល់តែសោះ។

“សុផល” សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំគណបក្ស CLP មានប្រសាសន៍ថា៖

ក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកទី១ មន្ត្រីស្រុក...

បាននិយាយថា អ្វីដែលខ្ញុំត្រូវធ្វើគឺកុំទៅបោះឆ្នោត ខ្ញុំអាចរក្សាតំណែងជាក្រុមប្រឹក្សាឃុំបាន។ គាត់បានធានាខ្ញុំថា ទោះបីជា គណបក្ស CLP ព្យាយាមជំនួសខ្ញុំក្នុងតំណែងរបស់ខ្ញុំក៏ដោយ ក៏រដ្ឋាភិបាលនឹងមិនអនុញ្ញាតឱ្យរៀងនេះកើតឡើងនោះទេ។ គាត់ក៏បានប្រាប់ខ្ញុំថា នៅក្នុងការបោះឆ្នោតឃុំសង្កាត់ឆ្នាំ២០២៧ ខាងមុខនេះ ខ្ញុំអាចជាប់ឈ្មោះជាបេក្ខជនគណបក្សប្រជាជន ហើយប្រាកដជាឈ្នះ។ គាត់បានប្រាប់ខ្ញុំថា វានឹងមានអត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងទៀតប៉ុន្តែមិនបានបញ្ជាក់ថា តើវានឹងមានអ្វីនោះទេ។ ក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកទី៥ និងចុងក្រោយនេះ អតីតសមាជិកគណបក្សក្រៀងទៀនដែលបានចុះឈ្មោះគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា និងជាទីប្រឹក្សាក្រសួងជាន់ខ្ពស់បានប្រាប់ខ្ញុំថា ខ្ញុំមិនចាំបាច់ចូលរួមជាមួយគណបក្សប្រជាជនទេ ប៉ុន្តែថា បើខ្ញុំមិនបោះឆ្នោត ឬខ្ញុំ បោះឆ្នោតជូនគណបក្សប្រជាជន ខ្ញុំនឹងមានឱកាសក្លាយជាទីប្រឹក្សាក្រសួងដូចគាត់ដែរ។

“វឌ្ឍនៈ” សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំគណបក្ស CLP បានថ្លែងថា៖

នៅពាក់កណ្តាលខែមករា ខ្ញុំបានជួបមនុស្សបីនាក់នៅសាលាឃុំ។ វត្តមាននៅខាងពួកគេមានមន្ត្រីស្រុកអភិបាលខេត្ត និងមេឃុំ។ ខ្ញុំត្រូវបានគេប្រាប់ថា ខ្ញុំនឹងទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ និងរង្វាន់សម្រាប់ការមិនទៅបោះឆ្នោតឬបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សប្រជាជន ឬគណបក្សហ្វ៊ុនស៊ិនប៉ិច ដែលចូលបក្ស សម្ព័ន្ធរដ្ឋាភិបាលប៉ុន្តែថាប្រសិនបើខ្ញុំបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សប្រជាជន ខ្ញុំនឹងទទួលបានរង្វាន់ធំជាងនេះ។ ខ្ញុំត្រូវបានគេប្រាប់ថា ប្រសិនបើខ្ញុំបោះឆ្នោតឱ្យ CPP ឬឱ្យគណបក្សហ្វ៊ុនស៊ិនប៉ិច ខ្ញុំនឹងអាចរក្សាតំណែងជាក្រុមប្រឹក្សាឃុំបាន ទោះបីជា CLP ព្យាយាមជំនួសខ្ញុំ ហើយថាខ្ញុំអាចជាប់បញ្ជីជាបេក្ខជន CPP នៅឆ្នាំ២០២៧ ក៏ដោយ។

“ភក្តី” សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំគណបក្ស CLP និយាយថា៖

ខ្ញុំបានទទួលសំណើសុំជួបអាជ្ញាធរដើម្បីពិភាក្សាអំពីការបោះឆ្នោតព្រឹទ្ធសភានៅហាងកាហ្វេមួយ។ កិច្ចប្រជុំលើកទី១ គឺនៅថ្ងៃទី២៧ ខែមករា។ វត្តមាននៅខាងពួកគាត់មានមន្ត្រីគណបក្ស CPP តទៅទំព័រទី២៧

Threats, Bribes in Cambodia Senate Elections, Human Rights Watch Reports

From Page 24

are contested in 2027, I can be listed as a CPP candidate.

“Vanna,” CLP commune councilor, said:

I was asked to meet authorities multiple times in January and February. During these meetings they said they could offer me US\$1,000 if I did not vote and up to \$3,000 if I voted for the CPP. During my second meeting they threatened me that if I do not join and vote for the CPP I might get a court complaint against me, they did not specify what type of complaint it would be. The next two meetings happened in early February at the commune hall where I worked. In both meetings, they tried to offer me money and a mobile phone if I joined the CPP and voted for the CPP in the Senate elections, but I refused their offer. Reports of Attempts by Authorities to Influence Commune Councilors

“Sophal” said that the authorities tried to influence other councilors:

I know there are well over 100 com-

mune councilors in my province, I have met 35 of those commune councilors. These commune councilors are people I know and have spoken to in person about authorities asking for commune councilors to either not vote or to vote for the CPP. Every single one of the 35 commune councilors shared with me that they had similar meetings and requests from authorities. In my case I was not offered money for my vote, or to not vote, but among the 35 other councilors I spoke to, I heard about offers they received from 4 million Riel (\$1,000) to 20 million Riel (\$5,000) for voting for the CPP. As an administration officer with the CLP, I am involved with a lot of internal communications within the party. From what has been reported from CLP commune councilors across the country, I have heard that 95 to 99 percent of commune councilors have received offers of bribes or “gifts as rewards” for either not voting at all or voting for the CPP. All of these reports I heard occurred similar to my timeline of meetings with authorities, in January and February 2024.



**Eastern**  
PHYSICAL THERAPY

**ឈឺចុកចាប់មែនទេ ?  
យើងអាចជួយបាន៖**

- របួសដោយសារគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- របួស និងរង្គុល
- ជំងឺរលាកសន្លាក់ស្រួច
- ស្ថានភាពសម្បទាន
- ព្យាបាលដោយការម៉ាស្សា
- ព្យាបាលបន្ទាប់ពី ការដកស្រោច និងមិនរក្សា
- សំណងនៃការស្រាវជ្រាវសម្រាប់ការពារ (Worker's Comp Rehab)

**Have Aches & Pain?  
We Can Help.**

- Injuries from Auto Accident
- Slip & Fall
- Chronic Arthritis
- Physical rehabilitation
- Massage Treatment
- Post Orthopedic Surgical and Non-Surgical
- Worker's Comp Rehab

យើងផ្តល់សេវាបង្ការស្ថានភាព និងការស្រាវជ្រាវសម្រាប់ការពារអ្នកជំងឺឱ្យមានសុខភាពល្អប្រសើរ។ យើងប្រើបច្ចេកទេស/ឧបករណ៍សម្រាប់ការពារ ឬការស្រាវជ្រាវសម្រាប់ការពារសុខភាព ដើម្បីជួយសម្រួលការពាររបួស ឬការស្រាវជ្រាវសម្រាប់ការពារសុខភាពល្អប្រសើរ។

We provide preventative and rehabilitative health services by licensed health professionals. We use exercise or stretching techniques/equipments to help relief pain or recover from injuries or surgeries and improve overall physical ability.

**Eastern Physical Therapy**  
851 Middlesex Street, Suite 1 Lowell, MA 01851  
Phone: 978-677-6333 Fax: 978-677-6982

តមកពីទំព័រទី ២៥ **កម្ពុជា: ការគម្រាមកំហែង ការស្តាប់ប៉ាន់**

ម្នាក់មកពីខេត្តខ្ញុំ អភិបាលស្រុកម្នាក់ អនុប្រធានស្រុកម្នាក់ មេឃុំម្នាក់ និងមន្ត្រីស្រុកពីរនាក់ទៀត។ ខ្ញុំត្រូវបានគេប្រាប់ថាខ្ញុំមានជម្រើសបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សប្រជាជនឬមិនបោះឆ្នោតទាំងពីរជម្រើសមិនអីទេ។ ប្រសិនបើខ្ញុំបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សប្រជាជន ឬមិនបោះឆ្នោតទាល់តែសោះ ខ្ញុំនឹងទទួលបានប្រាក់ចំនួន ៥ លានរៀល (១០០០ ដុល្លារ) ពីជម្រើសណាមួយ។ ភាពខុសគ្នាគឺប្រសិនបើខ្ញុំបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សប្រជាជន គណបក្សប្រជាជននឹងធានាថាខ្ញុំរក្សាតំណែងដែលក្នុងអំឡុងពេលដែលនៅសល់នៃអាណត្តិជាក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ ហើយនៅពេលការបោះឆ្នោតឃុំសង្កាត់លើកក្រោយត្រូវបានប្រកួតប្រជែងនៅឆ្នាំ ២០២៧ ខ្ញុំអាចជាប់ឈ្មោះជាបេក្ខជនគណបក្សប្រជាជន។

“វណ្ណា” សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំគណបក្ស CLP និយាយថា៖

ខ្ញុំត្រូវបានគេសុំជួបអាជ្ញាធរច្រើនដងក្នុងខែមករា និងខែកុម្ភៈ។ ក្នុងអំឡុងពេលនៃកិច្ចប្រជុំទាំងនេះ ពួកគេបាននិយាយថា ពួកគេអាចផ្តល់ប្រាក់ចំនួន ១០០០ ដុល្លារដល់ខ្ញុំ ប្រសិនបើខ្ញុំមិនបានបោះឆ្នោត និងរហូតដល់ ៣០០០ ដុល្លារប្រសិនបើខ្ញុំបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា។ ក្នុងអំឡុងពេលប្រជុំលើកទីពីររបស់ខ្ញុំ ពួកគេបានគំរាមខ្ញុំថា បើខ្ញុំមិនចូលរួមបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ខ្ញុំអាចនឹងទទួលពាក្យបណ្តឹងពីគុណការប្រឆាំងនឹងខ្ញុំប៉ុន្តែពួកគេមិនបានបញ្ជាក់ថាបណ្តឹងនោះជាប្រភេទអ្វីទេ។ ការប្រជុំពីរលើកបន្ទាប់កើតឡើងនៅដើមខែកុម្ភៈ នៅសាលាឃុំដែលខ្ញុំធ្វើការ។ ក្នុងជំនួបទាំងពីរ ពួកគេព្យាយាមផ្តល់លុយ និងទូរស័ព្ទឱ្យខ្ញុំប្រសិនបើខ្ញុំចូលរួមជាមួយគណបក្សប្រជាជន ហើយបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សប្រជាជនក្នុងការបោះឆ្នោតព្រឹទ្ធសភា ប៉ុន្តែខ្ញុំបានបដិសេធសំណើរបស់ពួកគេ។

របាយការណ៍នៃការប៉ុនប៉ងរបស់អាជ្ញាធរដើម្បីមានឥទ្ធិពលលើសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំ

“សុផល” និយាយថា អាជ្ញាធរព្យាយាមដាក់ឥទ្ធិពលដល់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាដទៃ៖

តទៅទំព័រទី៣០

ខ្ញុំដឹងថាមានសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំជាង ១០០នាក់ក្នុងខេត្តរបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំបានជួបសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំទាំងនោះ ៣៥នាក់។ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំទាំងនេះគឺជាមនុស្សដែលខ្ញុំស្គាល់ និងធ្លាប់និយាយដោយផ្ទាល់អំពីអាជ្ញាធរសុំឱ្យសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំមិនទៅបោះឆ្នោតឬបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សប្រជាជន។ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំ-សង្កាត់នីមួយៗក្នុងចំណោម ៣៥នាក់បានចែករំលែកជាមួយខ្ញុំថា ពួកគេមានការប្រជុំ និងសំណើពីអាជ្ញាធរដូចគ្នា។ ក្នុងករណីរបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំមិនត្រូវបានផ្តល់ប្រាក់សម្រាប់ការបោះឆ្នោត ឬមិនទៅបោះឆ្នោត ប៉ុន្តែក្នុងចំណោមសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាចំនួន ៣៥ នាក់ផ្សេងទៀតដែលខ្ញុំបាននិយាយនោះ ខ្ញុំបានឮអំពីការផ្តល់ជូនដែលពួកគេទទួលបានពី ៥ លានរៀល (១០០០ ដុល្លារ) ទៅ ២០ លានរៀល (៥០០០ ដុល្លារ) សម្រាប់ការបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា។ ក្នុងនាមខ្ញុំជាមន្ត្រីរដ្ឋបាលជាមួយបក្ស CLP ខ្ញុំបានចូលរួមជាមួយទំនាក់ទំនងផ្ទៃក្នុងជាច្រើននៅក្នុងបក្ស។ តាមអ្វីដែលបាននាយការណ៍ពីសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំបក្ស CLP នៅទូទាំងប្រទេស ខ្ញុំបានឮថា សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំពី ៩៥ ទៅ ៩៩ ភាគរយបានទទួលសំណូក ឬ “អំណោយជាង្វាន់” ដោយមិនបោះឆ្នោតទាំងស្រុងឬបោះឆ្នោតឱ្យ CPP ។ របាយការណ៍ទាំងអស់នេះដែលខ្ញុំបានឮបានកើតឡើងស្រដៀងទៅនឹងការកំណត់ពេលវេលារបស់ខ្ញុំនៃការប្រជុំជាមួយអាជ្ញាធរនៅក្នុងខែមករា និងខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២៤។

សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាបក្ស CLP ផ្សេងទៀតដែលត្រូវបានសម្ភាសបាននិយាយថា ពួកគេក៏បាននិយាយជាមួយសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាគណបក្សប្រឆាំងផ្សេងទៀតនៅក្នុងស្រុករបស់ពួកគេ ហើយថាពួកគេស្នើរតែទាំងអស់បានជួបប្រទះសម្ភាជ និងការលើកទឹកចិត្តស្រដៀងគ្នាដើម្បីចូលរួមជាមួយគណបក្សប្រជាជន។

“ពិសី” មន្ត្រីគណបក្សអំណាចជាតិបានថ្លែងថា៖

ផ្អែកតាមចំណេះដឹងរបស់ខ្ញុំ ការគំរាមកំហែង និងការស្តាប់ប៉ាន់សមាជិក

តទៅទំព័រទី៣០

NOTICE OF PUBLIC MEETING

The next meeting of the Northern Middlesex Metropolitan Planning Organization (MPO) will be held on May 22, 2024 at 2:00 PM. NMMPO meetings are held virtually via Zoom and in person at 672 Suffolk Street, Suite 100, Lowell, MA. The full agenda and information about the meeting will be posted at [www.nmcog.org/calendar](http://www.nmcog.org/calendar). The NMMPO provides reasonable accommodations and/or language assistance free of charge upon request (including but not limited to interpreters in American Sign Language and languages other than English, open or closed captioning for videos, assistive listening devices and alternate material formats), as available. For assistance, please contact Lesley Shahbazian at (978) 454-8021 or at [Ishahbazian@nmcog.org](mailto:Ishahbazian@nmcog.org). Requests should be made for services requiring accommodations.

សេចក្តីជូនព័ត៌មានស្តីពីកិច្ចប្រជុំជាសាធារណៈ

កិច្ចប្រជុំបន្ទាប់នៃអង្គការផែនការមេត្រូប៉ូលីតខាងជើង (MPO) នឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃទី ២២ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០២៤ វេលាម៉ោង ២:០០ រសៀល។ កិច្ចប្រជុំ NMMPO នឹងធ្វើឡើងតាមវេទិកា Zoom និងដោយផ្ទាល់នៅតាមអសយដ្ឋាន ផ្លូវ ៦៧២ Suffolk, Suite 100, ឡូវែល រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ។ របៀបវារៈពេញលេញ និងព័ត៌មានអំពីកិច្ចប្រជុំនេះ នឹងត្រូវបានបង្ហាញនៅគេហទំព័រ [www.nmcog.org/calendar](http://www.nmcog.org/calendar) ។ NMMPO ផ្តល់នូវការស្នាក់នៅសមរម្យ និង/ឬជំនួយផ្នែកភាសាដោយមិនគិតថ្លៃតាមការស្នើសុំ (រួមទាំងប៉ុន្តែមិនកំណត់ចំពោះអ្នកបកប្រែភាសាសញ្ញាអាមេរិក និងភាសាផ្សេងក្រៅពីភាសាអង់គ្លេស មានអក្សររត់លើវេរក្រង់ ឧបករណ៍ជំនួយការស្តាប់ និងទម្រង់សម្ភារៈជំនួស) ។ សម្រាប់ការស្នើសុំជំនួយសូមទាក់ទងទៅកាន់ Lesley Shahbazian តាមទូរស័ព្ទលេខ (៩៧៨) ៤៥៤-៨០២១ ឬតាមអ៊ីម៉ែល [Ishahbazian@nmcog.org](mailto:Ishahbazian@nmcog.org)។ សំណើគួរតែត្រូវបានធ្វើឡើងសម្រាប់សេវាកន្លែងស្នាក់នៅផងដែរ។



# តើកម្ពុជានឹងត្រូវរលាយមែនទេ?

អ៊ីប៉ូ ថ្ងៃទី០១ឧសភា២០២៤

ប្រទេសជាច្រើន បានត្រូវលុបចេញពីផែនទីពិភពលោក ដោយហេតុថា ពួកសង្គ្រាម ឬទ្រង់ខ្សោយពេក ត្រូវប្រទេសផ្សេងៗយកជាជំនាប ឬដាក់ជាប្រទេសរបស់គេតែម្តង។ប្រទេសចំប៉ាបានរលាយបាត់ខ្លួន រីឯប្រទេសឡាវជាដើម បានត្រូវគេពិពត៌នាថា«រលងជាម្ចាស់នៃប្រទេសខ្លួន»ទៅហើយ ។ រីឯប្រទេសកម្ពុជាវិញ មានការវិភាគជាច្រើនឲ្យយោបល់ថា«យោងតាមស្ថានភាពបច្ចុប្បន្ន ប្រទេសកម្ពុជាគេចមិនរួចពីការរលាយខ្លួន»នោះទេ នោះក៏ដោយសារតាំងពីជំនាន់សម្តេច នរោត្តម សីហនុ នាឆ្នាំ១៩៥៤ មកដល់បច្ចុប្បន្ននេះ អ្នកនយោបាយកម្ពុជាតែងតែមានជំនឿតែទៅលើប្រទេសចិន និងប្រទេសវៀតណាម ដែលប្រទេសទាំង២ សុទ្ធតែជាប្រទេសប្រកាន់របបកុម្មុយនីស្ត ដែលថា«ចុងបញ្ចប់ប្រទេសកុម្មុយនីស្តនឹងឈ្នះ នៅជ្រោយឥណ្ឌូចិននេះ»។ តែការទស្សន៍ទាយនោះជាការយោសនាហើយ ប្រទេសទាំង២នោះ តែងប្រទាញឲ្យកម្ពុជា ដែលជាសម្ព័ន្ធមិត្តដែកថែប ទម្លាក់ទៅក្នុងភ្នក់សង្គ្រាម សម្លាប់មនុស្សអស់ច្រើនលាននាក់ នៅក្នុងកម្ពុជា ដែលមានមនុស្សតិចទៅហើយស្រាប់ ។ ជំនាន់សាធារណរដ្ឋលោក លន់ នល់ ដែលធ្វើនយោបាយប្រជាធិបតេយ្យសេរីមិនច្បាស់លាស់ ក៏សុខចិត្តចរចាឲ្យ សម្តេចសីហនុជាអ្នកឈ្នះតែកុម្មុយនីស្តឯណោះសោះ ជាអ្នកត្រឡប់មកយកកម្ពុជាសម្លាប់មនុស្សទៅវិញ,សូម្បីតែខ្មែរក្រហមខ្លួនឯង ដែលថាស្អប់យូនណាស់នោះ ក៏នៅតែធ្វើឲ្យកម្ពុជាធ្លាក់វិវតតែធ្ងន់ ទៅក្នុងកណ្តាប់ដៃវៀតណាមក្រហមដែរ... បណ្តាលឲ្យខ្មែរស្លាប់រង្គាល់ វាល់រាប់លាននាក់ដោយភាពល្ងង់ខ្លៅ...ទាំងនោះ មិនទាន់បានទូទាត់សហគមន៍វៀតណាម ដែលកើនឡើងរាល់ថ្ងៃនៅកម្ពុជា នោះផង។ ចំណែកឯស្ថានភាពភូមិសាស្ត្រវិញ ផែនទីខ្មែរសព្វថ្ងៃ បានត្រូវផ្លាស់ប្តូរតាំងពីឆ្នាំ១៩៨២មក ឲ្យចំណេញទៅវៀតណាមតែនៅប្រើផែនទីចាស់ដែលបណ្តាលឲ្យមានជម្លោះដីធ្លី នៅតាមទល់ដែន រវាងពលរដ្ឋខ្មែរនឹងវៀតណាមរាល់ថ្ងៃ។ បើយ៉ាងនេះ តើកម្ពុជានឹងត្រូវ

រលាយមែនទេដឹង?

សំណាងល្អមួយដែរដែលសហគមន៍អន្តរជាតិបានបោះដៃមកសង្គ្រោះពលរដ្ឋកម្ពុជា ដោយកិច្ចព្រមព្រាងសន្តិភាពនៅប្រទេសបារាំងឆ្នាំ១៩៩១, ប៉ុន្តែ មុនសន្ធិសញ្ញាក្រុងប៉ារីសចាប់កំណើត១ខែ តទៅទំព័រទី១៤



ចិននឹងវៀតណាមបានព្រមព្រាងគ្នា នៅហាណូយ ដើម្បីបំផ្លាញដំណោះស្រាយសន្តិភាពនៅកម្ពុជា ដែលរៀបរាងដោយអង្គការសហប្រជាជាតិមួយនោះ ឲ្យទាល់តែបាន។

យើងនៅចងចាំគ្រប់គ្នានូវព្រឹត្តិការណ៍ប៉ាណាលេប៉ា ឆ្នាំ១៩៧៥នេះយោបាយឈ្នះឈ្នះ»ដោយល្បិច បានកើតឡើងពីពេលនោះទៅហើយ\_មានការបណ្តេញ\_អ៊ិនតាក់»ចេញពីកម្ពុជា, សម្តេច សីហនុឡើងសោយរាជ្យចរទៅបង្កើតសភាធម្មនុញ្ញនៅប៉េកាំង... បន្តទៅទៀត សុទ្ធសឹងជាព្រឹត្តិការ ដែលរៀបចំឡើងដើម្បីតែ«ដើយជំនះនយោបាយប៉េកាំងនឹងហាណូយតែម្ខាង»ទោះជាខ្លួនឯងចាញ់ឬឈ្នះក៏ដោយ។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៧ គណបក្សហ្វុនស៊ិនប៉ិចរួមនឹងគណបក្សអតីតអ្នកតស៊ូ បានត្រូវបើកបាញ់ ដោយការព្យាបាទពីគណបក្សដែលវៀតណាមបានបន្តបក្ខឯអំណាច ក៏ខ្ចាតចេញពីអំណាចខុសពីកិច្ចព្រមព្រាងអស់រលីង។ ឆ្នាំ២០១៣លោក ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីអំណាចឯកបក្សផ្តាច់មុខកណ្តាប់ដៃដែក នៅកម្ពុជា បានធ្វើឲ្យបក្សប្រឆាំង

# Will Cambodia be wiped off ?

Europe May 1, 2024

Many countries have been wiped off the world map because they lost the war or were too weak to be taken as subordinates by other countries. Champa has disappeared, while Laos, for example, has been described as "no longer its owner." As for Cambodia, there are many analysts who suggest that "according to

the current situation, Cambodia cannot escape the meltdown" because from the time of Samdech Norodom Sihanouk in 1954 to the present, Cambodian politicians have always had trust China and Vietnam, both communist countries, that "in the end, the communist country will win in the Indochina Peninsula."

But that prediction is propaganda, and the two countries are constantly pushing for a steel alliance, Cambodia, to be plunged into the war zone, killing millions Cambodian. During the republican era, Lon Nol, who pursued liberal democratic politics, was willing to negotiate with Sihanouk as the victor, but the communists were the ones who returned to Cambodia to kill people, even the Khmer Rouge themselves, who hated Vietnam, still made Cambodia fell even harder into the hands of the Red Vietnamese ... causing the massacre of millions of Cambodians... that has not yet offset the growing Vietnamese community in Cambodia.

As for the geographical situation, the current map of Cambodia has been changed since 1982 for the benefit of Vietnam, but still uses the old map, causing land disputes on the border between the people of Cambodia and Vietnam

every day. If so, will Cambodia be wiped off?

Fortunately, the international community came to the rescue of the Cambodian people with the 1991 peace agreement in France, but one month before the Paris Peace Accords, China and Vietnam agreed in Hanoi to destroy the Cambodian peace solution initiated by The United Nations as much as possible.

We all still remember the “Champa” event during the election, the "win-win" politics, the tricks that have been going on since then ... UNTAC was expelled from Cambodia, Samdech Sihanouk has already ascended the throne establishing the Constitutional Assembly in Beijing ... continuing to be an event organized only for "Beijing and Hanoi.

Since 1997, FUNCINPEC, along with the former resistance party, has been viciously persecuted by the Vietnamese-installed party, which has been ousted from the deal. In 2013, Hun Sen, the Prime Minister of the monopoly power in Cambodia, almost all opposition dissidents fled the country in fear, and in 2017, the opposition CNRP was dissolved. All that remains is the small advocacy of the factory workers, the nature defenders of the land protesters ... the power and the internal and external trade, the accumulation of wealth in the aristocracy of the clan will be the only entourage.

Democracy in Cambodia has been overthrown, minorities living in fear, hunger, poverty, inequality, fraternity and social integrity, false networks, radio or television or telephones distorting information to protect the wicked.

Those are the goals of the neighboring countries that are waiting for Cambodia to decline and depend on them, that is when the massacre will resume in Cambodia again. How can this Khmer dictatorship survive in the future?

Yes, the world has come to help Cambodia three times already, once in 1850, when the French came to protect the Khmer, expelled the Vietnamese and Siam from Cambodia, in 1954 and again in 1988 by expelling Vietnam from Cambodia, they often put pressure on the Chinese economy, Beijing cut off the ability to suppress the economy of small

Please see /29

## តមកពីទំព័រទី ២៨ តើកម្ពុជាត្រូវរលាយមែនឬទេ?

នឹងអ្នកតស៊ូមតិ រលាយស្ទើរតែទាំងអស់ បានរត់ចោលស្រុកដោយភ័យខ្លាច, ឆ្នាំ២០១៧គណបក្សប្រឆាំងសង្គ្រោះជាតិ ក៏បានត្រូវរលាយចោល នៅសល់តែការតស៊ូមតិតិចតួច នៃក្រុមកម្មករ រោងចក្រ នៃក្រុមអ្នកកាតារធម្មជាតិ នៃក្រុមឥដ្ឋី... អំណាចនឹងការជួញដូរក្នុងនឹងក្រៅប្រទេសប្រមូលទ្រព្យសម្បត្តិទៅពូននៅក្រុមអភិជននៃក្រុមគ្រួសារត្រកូលហ៊ុន នឹងបរិវាតែមួយគត់។ លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យនៅកម្ពុជា បានត្រូវរំលំ, រាស្ត្រតូចតាចរស់នៅក្រោមការភ័យខ្លាច ភាពអត់ឃ្លានបិតនៅស្រទាប់ក្រីក្រ គ្មានសមភាពនឹងភាគភោព នឹងសុចរិតភាពក្នុងសង្គម,បណ្តាញភូតកវិឡូឬទូរទស្សន៍ឬទូរស័ព្ទ បានបំភ្លៃពត៌មាន កាពារជនទុច្ចរិត។ ទាំងនោះសុទ្ធតែជាគោលដៅរបស់ប្រទេសជិតខាង ដែលរងចាំ ឲ្យតែកម្ពុជាចុះឱនថយនឹងទៅពឹងពាក់ពួកគេពេលណា គឺនៅពេលនោះហើយ ដែលការសម្លាប់រង្គាល់នឹងបន្តរឡើងវិញ នៅកម្ពុជាសារជាថ្មី ។ តើរបបផ្តាច់ការខ្មែរមួយនេះ អាចរស់រានដល់ពេលអនាគតយ៉ាងម៉េចបាន?

មែនហើយ ពីភពលោកបានចូលមកជួយកម្ពុជា៣ដងរួចមកហើយ គឺនៅឆ្នាំ១៨៥០ម្តង ពេលបារាំងចូលមកធ្វើអាណាព្យាបាលខ្មែរ បានបណ្តេញយួននឹងសៀម ចេញពីស្រុកខ្មែរ, នៅឆ្នាំ១៩៥៤ម្តង និងឆ្នាំ១៩៨៨ម្តងទៀត ដោយបណ្តេញវៀតណាម ចេញពីទឹកដីកម្ពុជា, ជាញឹកញាប់ គេបានដាក់ដង្ហាប់លើសេដ្ឋកិច្ចប្រទេសចិនប៉េកាំង ផ្តាច់លទ្ធភាពគាបសង្កត់សេដ្ឋកិច្ចប្រទេសតូចតាច, គេឲ្យចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រាងក្រុងប៉ារីសឆ្នាំ១៩៩១ កាពារសន្តិភាពនឹងភាពរុងរឿងក្នុងតំបន់...ប៉ុន្តែ ពួកក្រហមទាំងនោះ នៅតែរកឃើញជនទុច្ចរិតខ្មែរ មកធ្វើជាអាយ៉ងរបស់គេយ៉ាងរឹងមាំ ដំណាងផលប្រយោជន៍ ពួកគេ បានដដែល។ ហេតុនេះហើយ ខ្មែរឆោតល្ងង់ ច្រើនខ្លាចពួកដៃដល់កុម្មុយនីស្ត ដែលនៅក្បែរខ្លួន តែមិនបានមើលឃើញថា មាន«ដៃប្រយោលនៃលោកសេរី»ដែលតែងតែចុះស្តាត់មិនឲ្យរំលាយកម្ពុជា តាមរូបភាពកម្រោលបាននោះទេ។ ថ្នាក់ដឹកនាំខ្មែរខ្លះ បាន

សាកល្បងគោង«ដៃប្រយោល»នោះ ដូចជាសម្តេច សីហនុ នាអម្ពងឆ្នាំ១៩៦៨, ដូចជាលោក លន់ នល់ នាឆ្នាំ១៩៧០ តែគេមិនព្រមថ្កកដៃឥបរកិញ្ចាល់តែសោះ ដែលធ្វើឲ្យរបប សីហនុនិយមក្តី របបលន់ នល់ សាធារណរដ្ឋនិយមក្តី ក៏ដូលរលំយ៉ាងទាន់ឋាន...ប៉ុន្តែជោគជ័យរបស់ពួកក្រហម បែរជាពុំបានទៅដល់ដៃប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ តែដដែល ។ ហេតុអ្វីបានជាលោកសេរីមិនព្រមជួយខ្មែរ?

ពីព្រោះក្រុម សីហនុនិយម នឹងក្រុមសាធារណរដ្ឋនិយម ជាថ្នាក់ដឹកនាំ «ប្រជាធិបតេយ្យសេរីក្លែងក្លាយ» ធ្វើនយោបាយដោយគ្មានជំនឿច្បាស់លាស់លើរបបដែលខ្លួនចង់បាន នេះរាប់ទាំងគណបក្សប្រឆាំងខ្មែរផង។ ប្រវត្តិសាស្ត្របានបង្ហាញថា លោកសេរីកំពុងតែជួយជំរុំជួយចិនតាយកាន់ជួយក្រវែងខាងក្បូងពីព្រោះគេជឿទៅលើ«សិទ្ធិនឹងសេរីភាពរបស់ពលរដ្ឋគេ»។ រីឯអ៊ុយក្រែនវិញ ជាប្រទេសចុងក្រោយបង្អស់ ដែលគេមានជំនឿយ៉ាងមុតមាំលើឯករាជ្យ សេរីភាពនឹងប្រជាធិបតេយ្យនៃប្រទេសរបស់ខ្លួន គឺទូទាំងប្រទេសលោកសេរី គ្មានប្រទេសណាគេរួញរា និង«ធ្វើឲ្យអ៊ុយក្រែនឈ្នះប្រទេសកុម្មុយនីស្តរុស្ស៊ី»នោះទេ ។ នៅកម្ពុជាបច្ចុប្បន្ន ពួកលោកសេរី គេដាក់ទណ្ឌកម្មលើបក្សពួកផ្តាច់ការនិយមហ៊ុន សែន តែគេទុកផ្លូវឲ្យក្រុមថ្មី នៃនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន ម៉ាណែត ដាក់រេទៅរកលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ ឬក៏ហោចណាស់ទៅរកការគោរពសិទ្ធិមនុស្សដែរ ប៉ុន្តែ មរតកនៃរបបក្រុងប៉េកាំង នឹងក្រុងហាណូយ នៅបន្តរយ៉ាងជ្រាលជ្រៅនៅឡើយដោះដៃមិនទាន់រួចទេ។ អាស៊ានអាចជាស្ថាននៃការដកខ្លួនចេញពីសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជាដកដង្ហើមកុម្មុយនីស្តប៉ុន្តែច្រកចេញដំបូរសើរបស់កម្ពុជា នៅតែជារបបសេរីពហុបក្សដដែល ដែលប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរបានបង្ហាញ នៅពេលណាដែលមានការបោះឆ្នោតត្រឹមត្រូវម្តងៗ ។ សុភាសិតខ្មែរមួយនិយាយថា «គ្រង់ស្លូតស្តាប់ រៀចរមានភ័ព្វ អាយុយឺនយូរ» តែនេះជាផ្លូវសម្រាប់អ្នកទន់ខ្សោយរកតែផ្លូវតេចពិឌប្បស័គ្គទេ តែអ្នកមានប្រាជ្ញាភ្លឺស្វាង ចេះឈឺចាប់ មិនយល់ថា ផ្លូវនោះត្រឹមត្រូវសម្រាប់ដោះជាតិខ្មែរទេ។

# Will Cambodia be wiped off ?

From Page 28

countries, they signed the 1991 Paris Agreement to protect regional peace and prosperity ... but the Reds still found the culprits. Khmer came to be their puppet, representing their interests as well. Therefore, many innocent Cambodians were afraid of the communists who were close to them, but did not see that there was an “indirect hand of the West” who always prevented the dissolution of Cambodia in the form of rage.

Some Cambodian leaders tried to cling to that "indirect hand", such as Samdech Sihanouk during 1968, Lon Nol in 1970, but refused to retaliate at all, which led to Sihanouk, Lon Nol, Republican regimes. The case collapsed quickly ... but the success of the Red Army did not reach the Cambodian people. Why did Mr. Serey refuse to help Cambodians?

Because Sihanoukism and Republicans, the leaders of the “fake liberal democracy”, do politics without a clear belief in the regime they want, including the Cambodian opposition. History has shown that the west was helping Japan, China, Taiwan, and South Korea because

he believed in "the right and Freedom of his people.” Ukraine, on the other hand, was the last country to firmly believe in the independence, freedom, and democracy of its country. No western country hesitate “to support Ukraine to win Russia.”

In Cambodia today, the Liberals are punishing the Hun Sen dictatorship, but they are leaving the new group of Prime Minister Hun Manet to turn to democracy, or at least to respect human rights, but the legacy of the Beijing regime. And Hanoi is still deep, hardly to let Cambodia free.

ASEAN may be a bridge to withdraw the Cambodian economy from taking breathe of the communist, but Cambodia's great exit is still the liberal, multi-party system that the Cambodian people have demonstrated whenever there is a fair election. A Khmer proverb says, “innocent and gentle are dead, crooked and wicked live longer” but this is the path for the weak to find the only way out of adversity, but the bright wise do not understand that the path is right for the liberation of the Khmer nation.

**ការិយាល័យសម្រាប់ជួល**  
**យើងខ្ញុំមានការិយាល័យសម្រាប់ជួល**  
**តម្លៃត្រឹមតែ \$11.50 ក្នុងមួយ SF! ដែល**  
**មានទំហំសរុបចំនួន 1,250 SF**  
**ទីតាំងល្អក្នុងតំបន់ពាណិជ្ជកម្មកម្ពុជា ។**  
**នៅ Westford Street, Lowell, MA**  
**ទាក់ទង សុវណ្ណ ខុន សម្រាប់ការបង្ហាញ តាមរយៈលេខទូរស័ព្ទ**  
**978-335-7227**  
**OFFICE SPACE FOR RENT**  
**1,250 SF office space available for rent**  
**Only \$11.50 per SF!**  
**Prime location in Cambodian business district**  
**on Westford Street, Lowell, MA**  
**Contact Sovann Khon for showings**  
**978-335-7227**



តមកពីទំព័រទី ២៧

## កម្ពុជា៖ ការគម្រាមកំហែង ការស្តុកប៉ាន់

ក្រុមប្រឹក្សាឃុំមិនឲ្យទៅបោះឆ្នោត ឬបោះឆ្នោតជូនគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា បានកើតឡើងតាំងពីចុងឆ្នាំមុន ហើយបានបន្តក្នុងខែមករា និងកុម្ភៈឆ្នាំនេះ។ ជាធម្មតាមានការផ្តល់ជូន ឬការសន្យាប្រាក់ ឬមុខតំណែងនាពេលអនាគតនៅឆ្នាំ ២០២៧ ប្រសិនបើពួកគេបោះឆ្នោតឱ្យCPPឬសម្បីតែមិនបោះឆ្នោតទាំងអស់នៅក្នុងការបោះឆ្នោតព្រឹទ្ធសភានាពេលខាងមុខ។ ចំពោះអ្វីដែលសកម្មជនរបស់យើងរាយការណ៍មកយើងវិញ ជាង ៩៥ភាគរយនៃសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ដែលយើងធ្វើការជាមួយបានទទួលការគំរាមកំហែង ឬការ ផ្តល់រង្វាន់ដោយផ្អែកលើរបៀបដែលពួកគេបោះឆ្នោតក្នុងការបោះឆ្នោតខាងមុខ។

“ជាវុធ” មន្ត្រីគណបក្សឆន្ទៈវិទ្យា បាននិយាយថា៖

នៅខេត្តជុំវិញរាជធានីភ្នំពេញ នៅខេត្តដាច់ស្រយាលដូចជា រតនគិរី មណ្ឌលគីរីនិងព្រះវិហារនិងខេត្តទាំងអស់ជុំវិញបឹងទន្លេសាប ដែលជាទូទៅក្រីក្រជាងរាជធានី គណបក្សកាន់អំណាចប្រើវិធីផ្សេងៗដើម្បីបញ្ចុះបញ្ចូលសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាបក្ស CLP ឱ្យលក់សន្លឹកឆ្នោតរបស់ពួកគេ ដោយផ្តល់ប្រាក់ ទូរស័ព្ទថ្មី ឬសម្បីតែម្តងៗ ពីអ្វីដែលបានរាយការណ៍មកខ្ញុំក្នុងនាមជាអ្នករៀបចំគណបក្សចំនួនសរុបនៃអំណោយទាំងនេះមានរហូតដល់ ៣០០០ ដុល្លារក្នុងមួយសំឡេង។ ការចាប់ខ្លួន ការបំភិតបំភ័យ ការប៉ុនប៉ងទិញសន្លឹកឆ្នោត កំពុងកើតឡើងក្នុងកម្រិតមួយដែលយើងមិនធ្លាប់ឃើញពីមុនមក។

ការព្រួយបារម្ភចំពោះសុវត្ថិភាព និងរបាយការណ៍នៃការគំរាមកំហែងសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ និងមន្ត្រីគណបក្សប្រឆាំងក៏បានសម្តែងការភ័យខ្លាចចំពោះសុវត្ថិភាពរបស់ខ្លួនដែរ។

“វឌ្ឍនៈ” បាននិយាយថា៖  
ខ្ញុំគ្រាន់តែចង់ចែករំលែកថា ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ព្រួយបារម្ភយ៉ាងខ្លាំងចំពោះសុវត្ថិភាពរបស់ខ្ញុំ ព្រោះខ្ញុំមិនដែលត្រូវបានអាជ្ញាធរទាក់ទងពីមុនមក [តាមវិធីនេះ]។ ពេលនេះខ្ញុំត្រូវបានគេហៅថាក្បត់បក្សខ្ញុំ និងគាំទ្រគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាជាផ្លូវការ ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថាខ្ញុំនឹង

ត្រូវរដ្ឋាភិបាលដាក់គោលដៅ បើខ្ញុំមិនធ្វើតាមសំណើរបស់ពួកគេ។ ខ្ញុំបារម្ភពីសុវត្ថិភាពរបស់ខ្ញុំគ្រប់ពេលវេលា។ ខ្ញុំខ្លាចថាខ្ញុំនឹងត្រូវគេវាយប្រហារនៅតាមដងផ្លូវ ហើយបានបន្សល់ទុកដោយហូរឈាមដូចសមាជិកបក្ស CLP ដែលត្រូវបានគេវាយប្រហារកាលពីឆ្នាំមុន។ ខ្ញុំក៏ខ្លាចរដ្ឋាភិបាលដាក់គោលដៅតាមរយៈមធ្យោបាយផ្លូវច្បាប់ដែលមានហេតុផលនយោបាយ ហើយដាក់ក្នុងពន្ធនាគារដូចដែលធ្លាប់កើតមានចំពោះសមាជិកបក្សប្រឆាំងច្រើនដែរ។

“ភក្តី” បាននិយាយថា៖  
សម្រាប់ខ្ញុំផ្ទាល់ ពេលធ្វើដំណើរ ខ្ញុំ



ប្រជាពលរដ្ឋចូលរួមបោះឆ្នោតជ្រើសរើសមេដឹកនាំរបស់ខ្លួន

ដឹងថាខ្ញុំត្រូវតែប្រយ័ត្ន។ ខ្ញុំបារម្ភពីការវាយប្រហារពេលធ្វើចរាចរណ៍ព្រោះសមាជិកបក្សប្រឆាំងត្រូវបានគេវាយប្រហារពីមុន ហើយជនល្មើសមិនដែលចាប់បានទេ។ ខ្ញុំបារម្ភថា បើមានចំណាត់ការផ្លូវច្បាប់មកលើបង្ខំគុលាការមិនឯករាជ្យ៖ មានឱកាស ១០០ ភាគរយដែលពួកគេនឹងចូលខាងគណបក្សកាន់អំណាច។ នៅពេលដែលគុលាការតាមចាប់អ្នកមានឱកាស ១០០ ភាគរយថាអ្នកនឹងចាញ់ អ្នកគ្មានឱកាសឈ្នះរឿងក្តីនៅកម្ពុជាទេ ប្រសិនបើបក្សកាន់អំណាចចង់ឱ្យអ្នករងទុក្ខ។

“ពិសី” មន្ត្រីគណបក្សអំណាចជាតិ បានថ្លែងថា៖

យើងក៏ជួបប្រទះនឹងការយាយីរាល់ពេលដែលយើងរៀបចំការប្រជុំ។ ប៉ូលីសមូលដ្ឋានមកស្ទើរតែរាល់ការប្រជុំដែលយើងរៀបចំ មិនថាគ្រាន់តែជាកិច្ចប្រជុំ NPP ឬកិច្ចប្រជុំជាមួយ CLP តទៅទំព័រទី៣១

## Threats, Bribes in Cambodia Senate Elections, Human Rights Watch Reports

From Page 27

Other CLP councilors interviewed said they too had spoken to other opposition councilors in their districts and that almost all of them had experienced similar pressures and inducements to join the CPP.

“Pisey,” a party officer for the National Power Party said:

Based on my knowledge, the threats and bribes for commune councilors to not vote or to vote for the CPP have occurred since late last year and continued in January and February this year. There is usually an offer or promise of money or future positions in 2027 if they vote

Opposition commune councilors and party officials also expressed fears for their own safety.

“Vathanak” said:

I just want to share that I feel very concerned for my safety because I have never been previously contacted by the authorities [in this way]. Now that I have been called in to betray my party and officially support the CPP, I feel like I will be targeted by the government if I do not follow their requests. I am concerned about my safety all the time now. I’m afraid I will be attacked in the streets and left bloody like the CLP members who were attacked last year. I am also afraid of being targeted by the government through politically motivated legal means and placed in jail as has happened to so many opposition members.

“Pheakdey” said:

Personally, while traveling, I know that I must be careful. I am worried about attacks while in traffic because opposition members have been attacked before and the perpetrators were never caught. I am worried that if there is legal action against me the courts are not independent: there is a 100 percent chance they will side with the ruling party. When the courts go after you, there is a 100 percent chance that you will lose, you have zero chance of winning a case in Cambodia if the ruling party wants you to suffer.

“Pisey,” the National Power Party officer, said:

We also experience harassment whenever we organize a meeting. Local police come to almost every single meeting we organize, whether it is just an NPP meeting or a meeting with the CLP. Usually, three to five people from the local police come and take pictures of us and ask for a list of participants’ names. We feel like they do this because they want us to be worried and threatened, and so that they can keep track of us to find us later if they feel they need to. I always fear that my party or I will face consequences any time the opposition is successful, and we will face consequences for our actions if we go against the government.

Cambodian Election Law

Please see /31

តមកពីទំព័រទី ៣០

## កម្ពុជា៖ ការគម្រាមកំហែង ការស្តុកប៉ាន់

នោះទេ។ ជាធម្មតា មនុស្សពីបីទៅប្រាំនាក់មកពីប៉ូលីសមូលដ្ឋានមកថតរូបយើង ហើយសុំបញ្ជីឈ្មោះអ្នកចូលរួម។ យើងមានអារម្មណ៍ថាពួកគេធ្វើបែបនេះព្រោះពួកគេចង់ឱ្យយើងព្រួយបារម្ភ និងគំរាមកំហែង ហើយដើម្បីឱ្យពួកគេអាចតាមដានយើងដើម្បីស្វែងរកយើងនៅពេលក្រោយ ប្រសិនបើពួកគេមានអារម្មណ៍ថាពួកគេត្រូវការ។ ខ្ញុំតែងតែភ័យខ្លាចថាគណបក្សខ្ញុំខ្ញុំនឹងត្រូវប្រឈមមុខនឹងផលវិបាកគ្រប់ពេលដែលគណបក្សប្រឆាំងទទួលបានជោគជ័យ ហើយយើងនឹងប្រឈមមុខនឹងផលវិបាក ចំពោះសកម្មភាពរបស់យើង ប្រសិនបើយើងប្រឆាំងនឹងរដ្ឋាភិបាល។

ច្បាប់បោះឆ្នោតនៅកម្ពុជា ច្បាប់ជាច្រើនរបស់កម្ពុជាផ្តល់ការការពារដល់គណបក្សនយោបាយបេក្ខជន និងមន្ត្រីគណបក្ស ដែលក្នុងការអនុវត្តមិនទាន់បានអនុវត្តឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់។ ច្បាប់ស្តីពីការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់មាត្រា ៣៩ ចែងថា គណបក្សនយោបាយត្រូវទទួលបន្ទុកលើបញ្ជីបេក្ខជនគណបក្សរបស់ខ្លួន។ ច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលឃុំសង្កាត់ ក្នុងមាត្រា១៤ ចែងថា សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាដែលមានសុពលភាពត្រូវបំពេញនូវលក្ខណៈសម្បត្តិដូចមានចែងក្នុងច្បាប់ស្តីពីការបោះឆ្នោត រួមទាំងមានឈ្មោះក្នុងបញ្ជីបេក្ខជន ដែលគណបក្សនយោបាយត្រួតពិនិត្យ។

ការខកខានរបស់ក្រសួងមហាផ្ទៃក្នុងដំណើរការសំណើរបស់គណបក្សនយោបាយឱ្យផ្លាស់ប្តូរអ្នកបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ធ្វើឱ្យខូចដំណើរការផ្លូវច្បាប់សម្រាប់ការគ្រប់គ្រងបញ្ជីឈ្មោះសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ ដោយផ្អែកលើសិទ្ធិដែលមានចែងក្នុងច្បាប់កម្ពុជា។

មាត្រា៧១នៃច្បាប់ស្តីពីការបោះឆ្នោតជ្រើសតាំងតំណាងរាស្ត្រ ត្រូវអនុវត្តចំពោះគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតជ្រើសតាំងសមាជិកព្រឹទ្ធសភានៅថ្ងៃទី ១៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២៤។ មាត្រានេះចែងថា គណបក្សនយោបាយ និងបេក្ខជនទាំងអស់ត្រូវចៀសវាងការប្រើការគំរាមកំហែង ការបំភិតបំភ័យ ឬអំពើហិង្សា ប្រឆាំងនឹងប្រជាពលរដ្ឋ គណបក្ស

នយោបាយផ្សេងទៀត ឬបេក្ខជន។ ច្បាប់ហាមឃាត់គណបក្ស និងបេក្ខជនពីការញ្ជូចញ្ចង់អ្នកគាំទ្រ ឬអ្នកបោះឆ្នោតឱ្យប្រព្រឹត្តការរំលោភបំពានការគំរាមកំហែង អំពើហិង្សា ឬការបំភិតបំភ័យប្រឆាំងនឹងបុគ្គលឬគណបក្សនយោបាយផ្សេងទៀត។ ប៉ុន្តែច្បាប់ក៏ហាមឃាត់ការនិយាយដោយផ្ទាល់ ឬប្រយោលដោយផ្ទាល់ ឬជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដោយគណបក្ស និងបេក្ខជនដែលអសីលធម៌ និងប្រមាថបេក្ខជនអ្នកគាំទ្រ ឬអ្នកណាផ្សេងទៀត។

ទាក់ទងនឹងក្តីកង្វល់ដែលលើកឡើងដោយសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាបក្សប្រឆាំងចំពោះអង្គការឃ្លាំមើលសិទ្ធិមនុស្សច្បាប់ហាមប្រាមគ្រប់គណបក្សនយោបាយបេក្ខជន ឬអ្នកគាំទ្រពីការគំរាមកំហែង បំភិតបំភ័យ ឬទាក់ទាញនរណាម្នាក់ឱ្យសន្យាបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សនយោបាយណាមួយ។ លើសពីនេះ គណបក្សនយោបាយ បេក្ខជន ឬតំណាងមិនត្រូវធ្វើអំណោយជាសាច់ប្រាក់ ឬតាមរយៈការលើកទឹកចិត្តណាមួយដល់ស្ថាប័នអង្គការ ឬបុគ្គលណាម្នាក់ឱ្យទិញសន្លឹកឆ្នោតឡើយ។

ស្តង់ដារសិទ្ធិមនុស្សអន្តរជាតិ ប្រទេសកម្ពុជាបានក្លាយជាភាគីនៃកតិកាសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីសិទ្ធិពលរដ្ឋ និងសិទ្ធិនយោបាយ (ICCPR) តាំងពីឆ្នាំ ១៩៩២។ មាត្រា ២៥(ខ) នៃ ICCPR ធានា “សិទ្ធិបោះឆ្នោត និងការបោះឆ្នោតនៅក្នុងការបោះឆ្នោតតាមកាលកំណត់ពិតប្រាកដ ... ធានានូវការបញ្ចេញមតិដោយសេរីនៃឆន្ទៈនៃអ្នកបោះឆ្នោត ។”

គណៈកម្មាធិការសិទ្ធិមនុស្សរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិជាស្ថាប័នជំនាញអន្តរជាតិដែលឃ្លាំមើលការអនុលោមតាមច្បាប់របស់រដ្ឋជាមួយ ICCPR បាននិយាយនៅក្នុងសេចក្តីអធិប្បាយទូទៅលេខ ២៥ ទាក់ទងនឹងមាត្រា ២៥ ថា “៧] អ្នកដែលមានសិទ្ធិបោះឆ្នោតត្រូវតែមានសេរីភាពក្នុងការបោះឆ្នោតសម្រាប់បេក្ខជនណាមួយសម្រាប់ការបោះឆ្នោត... ដោយគ្មានឥទ្ធិពល ឬការបង្ខិតបង្ខំណាមួយដែលអាចបំភ្លៃ ឬរារាំងការបញ្ចេញមតិដោយសេរីនៃឆន្ទៈរបស់អ្នកបោះឆ្នោត។

## Threats, Bribes in Cambodia Senate Elections, Human Rights Watch Reports

From Page 30

Various Cambodian laws ostensibly provide protection to political parties, candidates, and party officials – which in practice have not been adequately enforced. The Law on the Election of Commune/Sangkat Councils, in article 39, establishes that political parties should be in charge of their own party candidate lists.

The Law on Administrative Management of Communes/Sangkats, in article 14, states that a valid councilor must

remarks or written statements by parties and candidates that are immoral and insult any candidates, their supporters, or anyone else.

With respect to the concerns raised by the opposition councilors to Human Rights Watch, the law prohibits all political parties, candidates, or supporters from threatening, intimidating, or enticing anyone to pledge their vote for any political party. In addition, political parties, candidates, or representatives



ច្បាប់របស់កម្ពុជា

fulfill the qualifications as stated in the law covering elections, including being on the candidate list, which the political parties oversee.

The Ministry of Interior’s failure to process requests by political parties to change commune councilor electors subverts the legal process for managing commune councilor lists based on the rights established in Cambodian law.

Article 71 of the Law on the Election of Members of the National Assembly is applicable to the National Election Committee for the Senate Elections on February 15, 2024. The article provides that all political parties and candidates need to avoid using threats, intimidation, or violence against citizens, other political parties, or candidates. The law prohibits parties and candidates from inciting their supporters or voters to commit abuses, threats, violence, or intimidation against individuals or other political parties.

But the law also broadly and problematically bans direct or indirect verbal

must not make donations in cash or through any kind of incentives to institutions, organizations, or any person to buy votes.

International Human Rights Standards

Cambodia has been a party to the International Covenant on Civil and Political Rights (ICCPR) since 1992. Article 25(b) of the ICCPR guarantees “the right to vote and to be elected at genuine periodic elections ... guaranteeing the free expression of the will of the electors.”

The United Nations Human Rights Committee, an international expert body that monitors state compliance with the ICCPR, has stated in General Comment No. 25 related to article 25, that “[p]ersons entitled to vote must be free to vote for any candidate for election... without undue influence or coercion of any kind which may distort or inhibit the free expression of the elector’s will.”



**PRINT READERSHIP**

50,000 Monthly / 600,000 Annually  
Plus additional exposure in our online  
editions at [khmerpostusa.com](http://khmerpostusa.com)



**ONLINE EDITIONS  
AVAILABLE AT  
[KHMERPOSTUSA.COM](http://KHMERPOSTUSA.COM)**

# 2024 PRINTING SCHEDULES

## EFFECTIVE JANUARY 1, 2024

**ADVERTISING RATES AND SIZES**

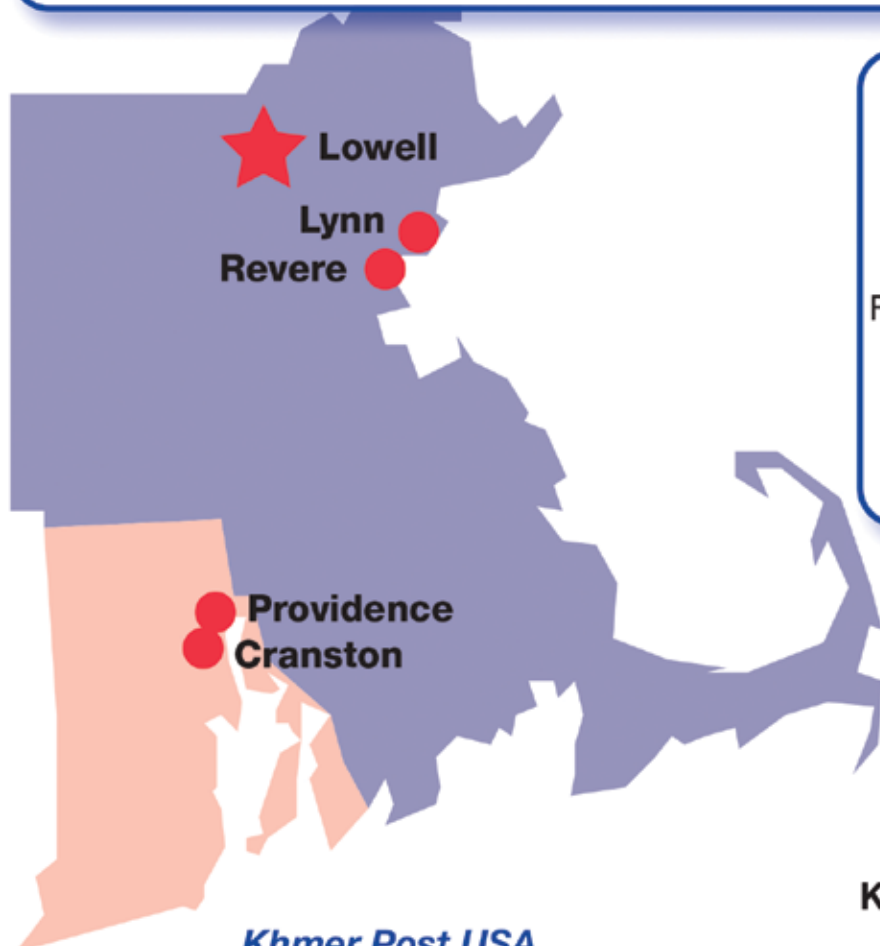
*All ads are printed in Full Color*

**Ad Size (WxH)**

**Full Inside** (10" wide x 13" tall) . . . \$ 552.00  
**1/2** (10" wide x 6.5" tall) . . . 375.00  
**1/4** (5" wide x 6.5" tall) . . . 192.00  
**1/8** (5" wide x 3.25" tall) . . . 108.00  
**Business Card** (3.5" wide x 2" tall) . . .60.00

**Full Back Page** (10" wide x 13" tall) . . . \$ 1000.00  
**Front Page 1/2** (10" wide x 6.5" tall) . . . 1000.00  
**Front Page 1/4** (5" wide x 6.5" tall) . . . 620.00  
**Front Page 1/8** (5" wide x 3.25" tall) . . . 350.00  
**Front Page Business Card** (3.5" wide x 2" tall) . . . 200.00

**Your ad is also published in our online editions of the newspaper at [khmerpostusa.com](http://khmerpostusa.com)**



**Khmer Post USA**

**Distribution Locations Include:**

Households • Markets • Retail Businesses  
 Restaurants • Office Buildings • Government Offices  
 Chamber of Commerce • Buddhist Temple  
 Laundromats • And Much More

**2024 PRINTING DATES**

**Advertising deadlines are 5 business days  
prior to printing date.**

January 15	Monday	July 1	Monday
February 9	Friday	August 1	Thursday
March 3	Sunday	September 1	Sunday
April 1	Monday	October 1	Tuesday
May 1	Wednesday	November 1	Friday
June 1	Saturday	December 1	Sunday

**MONTHLY  
DISTRIBUTION**

70+ Locations in Lowell, MA • 7,000 copies  
 25 Locations in Lynn & Revere, MA • 1,000 copies  
 25 Locations in Providence & Cranston, RI • 2,000 copies  
*Additional distribution online*

**CONTACT INFO**

**Khmer Post USA • P.O. Box 8848 • Lowell, MA 01853**

**Tel: 978.677.7163 • Fax: 978.677.7092**

**Email: [khmerpostusa@gmail.com](mailto:khmerpostusa@gmail.com)**

**[www.khmerpostusa.com](http://www.khmerpostusa.com)**

*Khmer Post USA is a proud member of  
 New England Press & Newspaper Association  
 and Greater Merrimack Valley Convention and Visitors Bureau*



Follow us  
 @KhmerPostUSA



Subscribe  
 @KhmerPostUSA



Follow us  
 @KhmerPostUSA